

# La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO INDEPENDIENTE

Año XI

Zaragoza.--Martes, 20 de agosto de 1935

Núm. 3.054

Del momento

## LA TREGUA DEL VERANO

El verano ha creado la superstición. Hay que pasar el verano en otro lugar. ¿Más agradable? ¿Más divertido? ¿Más fresco? Lo importante es cambiar y hacer una demostración de que aprovechamos nuestras vacaciones elegantemente. Los hombres de trabajo van y vienen. Sitúan la familia en el campo o en el mar, y ellos tratan de hacer compatibles los deberes familiares con la libertad. Es, en cierto modo, el divorcio del verano, que hace posibles separaciones que, en otra época del año, serían absurdas. ¿Quién se ve libre de esta superstición que nos impulsa a escapar de nuestra vida habitual? Incluso los que no salen, los que no han podido salir nunca, encuentran justificada esta huida. El veraneo se ofrece como un fenómeno natural de la vida. ¿Qué puede hacer un hombre en verano? Irse a otro sitio.

A poco que analicemos, sin embargo, advertimos que todo esto es pura ilusión. El que sale de su casa, sea la época del año en que sea, sale para vivir peor. Existen muchos pueblos que no hacen sino explotar esta debilidad veraniega. Para el verano cualquier cosa. ¿Una casa pequeña, mal amueblada, con agua escasa, con camas incómodas...? Siendo para el verano todo el mundo lo acepta. Un par de meses se pasan en cualquier sitio. Y no digamos nada de la vida de hotel o de balneario.

Hay quien dice necesita tomar aguas, y voluntariamente, cada año, se somete al aislamiento de un balneario en el que se llega a crear una segunda vida, desligándose en absoluto de sus preocupaciones y trabajos cotidianos. Pero todo esto a costa del aburrimiento. Después de todo, es posible que el aburrimiento constituya una buena terapéutica. El vértigo del veraneo es un fenómeno que adquiere su apogeo en la segunda mitad del siglo XIX. Todos los costumbristas hallaban en esta posición divertido asunto para el comentario satírico. Es cuando la palabra toma carta de naturaleza en nuestro lenguaje y Taboada agota el tema del veraneo en todas sus fases: el equipaje, el viaje, la elección de casa, las cartas a los amigos que no han salido, las excursiones, los novios de verano, los apuros para pagar el pupillage...

Hoy la vida de veraneo, con los medios de locomoción y las facilidades de ir y volver en el día a los sitios más distantes, ha cambiado bastante. El veraneo ha ido desembocando en el excursionismo. Las excursiones en común y con gentes desconocidas que el azar reúne en un autocar para separarlas después y, posiblemente, para que no vuelvan a verse en la vida se hacen hoy con una facilidad extraordinaria. Con ello las carreteras viene a ser lugar de veraneo. Lo importante parece

que es moverse, ir de un lado para otro, no parar en parte alguna y ver las cosas rápidamente, sin tiempo para el análisis, al pasar...

En realidad el hombre se obstina por encontrar treguas. Una tregua a las preocupaciones, a las contrariedades, a los disgustos, a los trabajos... No descanso, sino tregua. En este aspecto el veraneo es una forma de amnistía. La vida de libertad, decimos. La libertad del campo. Y muchos afirman esta libertad renunciando a la corbata y a los calcetines. Mas todo esto no es sino puro accidente. Lo importante es olvidar lo que tenemos encima.

Y de esta tregua disfrutan no sólo los que se van, sino los que quedan. El autocar lleno de excursionistas llega a la Cartuja. Se quiebra de pronto el silencio. Buen refugio de verano. He aquí una tregua que no necesita ni entiende de estaciones. Para estos frailes la vida entera es veraneo. Es decir: una tregua para la buena muerte.

FRANCISCO DE COSSIO  
(Prohibida la reproducción.)

## Un factor arrollado y muerto por el tren

Anteayer, domingo, cuando el tren rápido número 216 entraba en la estación Norte, alcanzó al factor autorizado don Luis Requeno Gil, domiciliado en la calle Mayor, número 46, causándole tan graves heridas que falleció a los pocos minutos.

Intervino el Juzgado de guardia

Comentarios rápidos

## A lo que ha sucedido y está sucediendo en Francia

I  
Lo sucedido en París el 14 de julio, según los más de los espectadores extranjeros, es que en Francia la democracia es mucho más fuerte que la autocracia. Números cantan: en la plaza de la Bastilla, 400.000 republicanos; en el Arco de Triunfo, 40.000 reaccionarios. Luego la opinión pública francesa es resueltamente republicana.

Cierto. Pero el que conoce Francia por dentro, no por los libros y periódicos, desdén las etiquetas políticas, y se abstiene de tomarlas para base de sus cálculos. La verdad, revelada por el conocimiento directo es ésta: como la sociedad no es democrática, no lo son tampoco la inmensa mayoría de los republicanos franceses. El francés, titúlese como se titule, es autoritario, pero no innovador en el terreno de los hechos. Altera las fórmulas, nunca las esencias. Esta variación dentro del mismo tipo la expresó admirablemente Julio Janin hace poco más de un siglo, en la frase siguiente:

—“Plus ça change, plus c'est la même chose”.

La misma fiesta de la Bastilla nada tiene de democrática. Aquella vieja fortaleza no encerró jamás plebeyo alguno. Era la prisión de los nobles. El pueblo la asaltó porque co-

rrió el rumor de que el cañón allí situado iba a tirar contra la ciudad. Defendíanla 32 suizos y 90 inválidos. El pueblo la tomó fácilmente; mató e incendió, y luego se dispersó, temerosos los vencedores de severo castigo. Dos días después solemne función religiosa en Notre Dame. Al siguiente (17) el pueblo aclama al rey, aplaudiéndole y vitoreándole con entusiasmo. La toma de la Bastilla no había sido más que un incidente al que nadie dió importancia política. Se la dió Napoleón. Necesitaba éste, vencedor de la República el 18 Brumario, dueño ya de todas las bastillas de Francia, una fiesta nacional que deslumbrara a los parisienses. ¿Qué mejor y más deslumbrante espectáculo que una gran revista militar? La fuerza revolucionaria del pueblo había pasado al Ejército, y el Ejército era él: el invencible general Bonaparte. ¡Plus ça change...! Y el dictador instituyó tres fiestas nacionales (sumiendo las que conmemoraban fastos sangrientos de la época revolucionaria): la de la toma de la Bastilla, la de la Federación y la de la Proclamación de la República.

Ya ves, lector amigo, cómo te han engañado tus maestros de Historia. La fiesta de la Bastilla no tiene na-

(Pasa a la página siguiente)



EL SEÑOR

# D. SANCHO MAÑAS PEREZ

Falleció en la villa de Ainzón, el día 18 del actual, a los 82 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

R. I. P.

Sus hijos, don Rosendo y doña Julia; hijos políticos, doña Pilar Cruz Bellido y don Dionisio Pérez Viana; nietos; hermano, don Bautista, y demás familia,

RUEGAN a sus amistades lo tengan presente en sus oraciones.

Ainzón, agosto 1935

Los Excmos. e Ilmos. Sres. Arzobispo Primado de Toledo, Arzobispo de Zaragoza y Obispo de Tarazona han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

Pompas Fúnebres LABORDA. - Ossáu, 4 - Tel. 3101

# Impresiones y noticias zaragozanas

(Viene de la página anterior.)

da de democrática. Es militarista, como instituida por Napoleón Bonaparte; no por el pueblo francés, sino por el tirano que, para continuar su historia, él mismo se había dado.

11

Lo que está sucediendo en Francia es la consecuencia de la interrupción de esa historia por Von Moltke en 1870-71. El proceso Dreyfus fué la crisis entre el rencor producido por la interrupción y la acción del tiempo, suavizadora del rencor. Los franceses, menos tradicionalistas, triunfaron, y con Waldeck-Rousseau y Combes el antigermanismo belicoso se vió eclipsado por el anticlericalismo pacifista. Pero como éste no tenía arraigo suficiente en el alma nacional, triunfó el otro cuando fué ayudado desde fuera. Ya dije en el artículo anterior de dónde vinieron esas ayudas. Recordemos al león de Belfort, pero completando el final del belicoso soneto:

Mais si la haine sainte venait à diminuer, Rougit pour rappeler son devoir à la France.

La "haine sainte" ha resultado cara en sangre y en dinero. En sangre (la materia escasea después de las sangrías napoleónicas y de otras sangrías), millón y medio de muertos y millón y medio de estropeados. En dinero, cantidad superior a la riqueza francesa. Los rugidos del león de Belfort le han costado a Francia más de lo que tiene. En comercio esto se llama la bancarrota, y viene seguida del embargo de todas las existencias para salvaguardar los intereses de los acreedores. Para una nación que debe y no paga, las consecuencias suelen ser otras. Los acreedores externos se resignan, y conceden largos plazos para evitar mayores males. Tal hacen ahora Inglaterra y los Estados Unidos, socios en el negocio guerrero, también chasqueados. Pero el cuerpo nacional se revuelca dolorido o se revuelve encolerizado contra los gobernantes, y acaba por intentar una revolución, sin advertir que las revoluciones también cuestan dinero. Una de las causas de la del 93 fué el peso de la deuda de 3.000 millones de francos oro contraída por la Monarquía francesa en la guerra que emprendió en favor de los Estados Unidos contra Inglaterra. No hubo más remedio que aumentar los impuestos, y como coincidiera el aumento con la pérdida de las cosechas, el hambre lanzó al pueblo, desesperado, contra el régimen.

Recuerda y medita, lector.

III

Tremendo fué el error. Trágica va a ser la penitencia. Agrava la tragedia esta circunstancia considerable: el francés no conoce su propio problema. Al intentar la liquidación de la quiebra sólo ve la financiera. Pero hay, además, la política y, o ignora, o cierra ante ella los ojos, aterrado. Y aquella, sin ésta, no tiene solución. No basta pagar. Hay que mudar de vida. Y mudar de vida quiere decir bajar de rango político. Francia ha de resignarse a renunciar a la hegemonía europea. Le imponen ese sacrificio dos insuficiencias: la biológica y la económica. Aun sin guerra faltan hombres, porque los nacimientos escasean. Escaseando éstos, los huecos que la guerra abre, no se llenan. Compruébanlo amargamente los franceses viendo llegar a filas los contingentes del estiaje vital (los de los "años vacíos", como ellos dicen), que dan apenas 120.000 quintos, mientras los de Alemania se mantienen en 300.000 y 350.000. Imposible, pues, continuar la trayectoria histórica: Richeleu, Luis XIV, la revolución y Napoleón. Hay que romper con la tradición, renovarse, ser otra cosa, y he aquí lo que para el francés, avanzado o reaccionario, es casi imposible. Difícil, muy difícil, para el primero. Dificultad invencible para el segundo.

La situación es análoga a la de esas casas grandes que van viniendo a menos, pero que por orgullo persisten en mantener el boato hasta el derrumbamiento final. Compárese a la de España de Felipe IV, que ya sin dinero, ni hombres, ni cabezas directoras, se obstinaba en ocupar un puesto preponderante en Europa, hasta que, vencidos en Rocroy sus últimos veteranos (1643) y adelantada ya la ruptura de la unidad na-

Qué ha pasado en definitiva?

## EL SEÑOR OTERO MIRELIS CONTINUABA AYER AL FRENTE DEL GOBIERNO CIVIL

Por disciplina de partido... y porque, a pesar de cuanto se ha dicho, no había sido nombrada la persona que ha de sustituirle en el mando de la provincia.--Conocimiento oficial del nombramiento

### ESTE NÚMERO HA SIDO VISADO POR LA PREVIA CENSURA

En nuestro deseo de poner en claro cuanto de turbio hay en este asunto, que ha encontrado eco en toda España, nos entrevistamos ayer con el señor Otero Mirelis en su despacho oficial.

—¿...?

—No pongan ustedes cara de asombro. Todavía estoy al frente del Gobierno civil de Zaragoza, a pesar de la impaciencia de quienes tan interesados están en que me vaya. Para su tranquilidad —para la de esos señores, claro está— me place manifestar que mi estancia en Zaragoza será todo lo breve que pueda.

—¿Entonces?

—Tengo la satisfacción de haber cumplido con mi deber, hasta el punto de que durante mi gestión se han suavizado problemas locales que

parecían insolubles, sobre todo en el aspecto social. Por eso la supuesta nota de ampliación al Consejo de ministros que tanto revuelo ha motivado, en la que se leía claramente mi destitución como gobernador de la provincia, túvela desde el primer momento por inverosímil e hija de una argucia de quienes están muy interesados en que yo me vaya de aquí. En efecto, mi entrevista con el señor Portela Valladares no pudo ser más cordial, reconociendo dicho ministro el acierto de mi gestión durante catorce meses. El hecho de que en el Consejo de ministros de ayer no se tratara de este asunto, ni haya aparecido el nombramiento de nuevo gobernador en la "Gaceta", ratifica cuanto les estoy diciendo a ustedes.

—En definitiva...

—Yo sigo al frente del Gobierno civil de la provincia por disciplina de partido, al que me debo, y porque hasta la fecha no sé quién ha de ser mi sustituto en este cargo que estoy deseando dejar. Ya recordarán que hace dos meses presenté al Gobierno la dimisión de mi cargo. Aquí estaré hasta la llegada de la persona que haya de sustituirme.

—Todo esto parece un poco extraño.

—Más de lo que a ustedes parece. Y no nos engañemos: La primera perjudicada por estos dimes y diretes es Zaragoza. Desde los puntos más distantes preguntan qué pasa en la ciudad del Ebro. Mi contestación es siempre la misma: Ni ha pasado ni pasa ni pasará mientras yo siga rigiendo los destinos de la provincia. Tengo la seguridad de que me

he portado bien con todos: con los extremos y con los medios.

—Todo política...

—Claro. Suicida y mal intencionada. El tiempo me dará la razón...

—...?

Y nada más, señores. Aquí me tienen ustedes, como siempre, deseoso de servir los intereses de Zaragoza, con idéntica rectitud de criterio que hasta ahora.

Creemos haber interpretado las palabras del señor Otero Mirelis. A ellas nos remitimos, creyendo comunicar un poquito de luz a este tenebroso asunto

### Este número ha sido visado por la previa censura

precisamente cuando su gestión culminaba en la cima de todos los aciertos.

\*\*\*

Cuando terminamos de redactar estas cuartillas nos da cuenta el teletipo, en la parte correspondiente a la sanción presidencial relativa a los Consejos de ministros celebrados el jueves pasado y ayer, del nombramiento de don Francisco de Paula Duelo y Font para ocupar el Gobierno civil de Zaragoza.

Este nombramiento es toda una rectificación a las declaraciones del señor Otero Mirelis. Nosotros nos limitamos a transcribir unas y otro.

Los acontecimientos no se han hecho esperar...

Y quienes estaban interesados en que don Julio Otero Mirelis dejara el mando de la provincia se han salido con la suya...

el siguiente telegrama solicitando el indulto de los condenados a muerte de Turón:

"Excelentísimo señor presidente de la República. Madrid.—Junta municipal Izquierda Republicana de Zaragoza suplica Su Excelencia clemencia condenados Turón. — Teodoro Marqueta, presidente".

PARTIDO REPUBLICANO RADICAL

Se convoca a todos los afiliados a la asamblea general extraordinaria que, para tratar asuntos de gran importancia, se celebrará el jueves, día 22 de los corrientes, a las diez de la noche, en los locales de este Círculo, Coso, 17, principal. — El Comité local.

## SUCESOS EN POCAS LINEAS

COSAS DE CHICOS

Juan Cortina Monforte, de 13 años de edad, domiciliado en la calle de las Eras, núm. 14, fué derribado por otro chico en la plaza de San Miguel, siéndole apreciadas en el Hospital lesiones de pronóstico reservado.

Cursóse la correspondiente denuncia.

UN MENDIGO APALEADO

En Pina riñeron los mendigos Luis Mostillo Hernández, de 40 años, Ricardo López, de 41, y Pedro Mendigoechea, de 37.

Este último resultó herido de consideración a consecuencia de unos estacazos que le propinaron sus compañeros.

La Guardia civil denunció a los agresores.

LE ROBARON LA "BICI"

Mariano Martínez Hernández, domiciliado en el paseo de Sasera, número 43, denunció ayer en Comisaría la sustracción de una bicicleta de su propiedad, hecho ocurrido en la Gran Vía.

La Policía va tras el coleccionador.

A BUEN RECAUDO

Por agentes de la Brigada de lo Criminal fueron ayer puestos "a la sombra" dos individuos recomendables, llamados y apodados Ramón Antonio Jalle Royo (a) "Pasos Largos", y Antonio Bull Valiente (a) "Noño", conocidísimos delincuentes contra la ajena propiedad.

HERIDO POR EXPLOSION DE UN PETARDO

Francisco Pellejero, de 12 años de edad, domiciliado en el barrio de Casablanca, fué curado ayer tarde en el Hospital de diversas lesiones en las conjuntivas, producidas por explosión de un petardillo, cuando se hallaba jugando con otros compañeros.

El pronóstico fué reservado.

COCEADO POR UNA CABALLERIA

José Embeita Melicoa, de 22 años, domiciliado en la Avenida de Madrid, número 21, fué coceado ayer por una caballería en el establecimiento veterinario donde presta sus servicios.

En el Hospital apreciaron a José una herida contusa en la ceja izquierda, de pronóstico reservado.

LESIONADO CASUALMENTE EN EL ALBERGUE DE MENDIGOS

A las diez y cuarto de la noche fué asistido en el Hospital, de lesiones de pronóstico reservado, José Arzeolaga, de 29 años de edad, natural de Bilbao, con domicilio en el Camino de San José, 208.

Dichas lesiones se las produjo casualmente en el Albergue de Mendigos.



cional (almazamientos de Cataluña y Portugal), fué a caer a los pies de Francia, recibiendo un monarca francés para regirla. La nueva dinastía la entregó a Napoleón, vendiéndosela en 30 millones de francos (mucho más cara que Judas a Cristo), pero gracias a Inglaterra pudimos salvarnos de ser trinchados en departamentos, a la francesa. De lo que no escapamos fué de que D. Javier de Burgos y Bermúdez nos trinchase poco después en provincias, imitando a la fórmula administrativa ultrapirenaica. Precisamente se cumple por estos días la fecha del trinchamiento final: la muerte de los Fueros vascongados, por Cánovas (21 de julio del 76). Cánovas, el restaurador, venía a continuar la historia de España; pero la única que sabía: la de Felipe IV.

España, nación de hidalgos hambrientos y de frailes, también hambrientos unos, otros ahitos, superpuestos a un pueblo devoto, frugal y resignado, aceptó sin conmoverse la desgracia de su caída. En Francia, nación en donde florece el comunismo burocrático, donde el Estado es dispensa de varios millones de individuos y donde la enseñanza de las grandezas grecorromanas ha inflado los cerebros de viento y espuma, las cosas van a tomar otro rumbo.

Las alteraciones de estos días son el primer paso en el nuevo camino.

GONZALO DE REPARAZ  
(Prohibida la reproducción.)

## ALMORRANAS, VARICES, ULCERAS

Enfermedades del recto en general. — MARIO VICENTE. — Tratamiento científico, garantizado, sin operación, ni pomadas, ni electrocoagulación. — Consulta de once a una y de cinco a siete. — No se cobra nada hasta estar curado.

PLAZA DEL PILAR, 26 (Esquina calle Alfonso I). — Teléfono 23-46

¡CIUDAD DE LOS NIÑOS!

## Un automóvil lesionó a una niña

Angeles Hernández, de 5 años de edad, domiciliada en la calle de San Blas, 18, fué arrollada ayer por un automóvil en la citada calle.

En el Hospital apreciaron a la criatura fractura de la tibia y peroné por su tercio medio, siendo reservado el pronóstico.

Actúa el Juzgado de guardia para depurar responsabilidades.

## POLITICA LOCAL

IZQUIERDA REPUBLICANA.—DELEGACION AGRARIA

Con esta denominación, y bajo el control de la Junta municipal de Izquierda Republicana, ha quedado constituida dicha delegación, cuya misión será actuar en beneficio de los trabajadores de la tierra que se consideren atropellados y vean lesionados sus intereses en lo que al régimen de la misma se refiera.

Los beneficios en lo que a la ac-

tuación de dicha delegación se refiere no estarán limitados solamente a nuestros correligionarios, sino que se amplian a los simpatizantes de Izquierda dentro del régimen republicano y que podrán utilizar gratuitamente.

Esta estará en todo momento asesorada por los señores abogados afiliados a Izquierda Republicana especializados en esta materia, cuya colaboración dará un ritmo acelerado a la evacuación de todas las consultas que se soliciten sobre los muchos conflictos que diariamente se suceden con la aplicación de la nueva ley de Arrendamientos.

Los miembros que la integran (todos ellos agricultores) son los siguientes:

Por la sección primera, Estébanes 2 (ciudad), don Juan Bautista Millán y don Daniel Martínez; por la segunda, Delicias, don Miguel Tejero Monfil; por la tercera, Alcachofas, don Pedro Gracia Pelegrín; por la cuarta, Casablanca, don Manuel Ferrando Barcelona; por la quinta, carretera Logroño, don Cesáreo García Ochoa; por la sexta, Villarrapa, don Faustino Castán; por la séptima, Cartuja Baja, don Vicente Martínez Muñoz.

La delegación está domiciliada en la calle Estébanes, núm. 2, principal derecha, pudiendo los interesados dirigirse, según su residencia, a cualquiera de los agricultores mencionados anteriormente. — La Junta municipal.

UN TELEGRAMA AL GOBIERNO

La Junta municipal de Izquierda Republicana de Zaragoza ha cursado

# Informaciones de la Ciudad y de la Provincia

## En La Almunia y Alagón

### Se celebraron importantes actos en pro de la construcción del pantano de La Tranquera

#### EL PANTANO DE LA TRANQUERA

El domingo, organizados por don Manuel Ardid, síndico de la zona 13, Bajo Jalón, y don José María Ballarín, síndico suplente, se celebraron en La Almunia y en Alagón dos importantes actos de propaganda en favor del pantano de La Tranquera.

Aun habiendo terminado el plazo de información pública creen los organizadores que no ha perdido su razón y su eficacia esta labor, máxime en la actualidad, cuando se está realizando una campaña en contra que carece de fundamento y que, no obstante, ha sembrado la desorientación y la suspicacia en los pueblos afectados. Frente a esa campaña, los señores Ardid y Ballarín, con la cooperación de don Eustaquio Sebastián, ayudante de Obras Públicas a las órdenes del ingeniero señor Checa, autor del proyecto del pantano, han iniciado estos actos de propaganda y de confirmación, dando a conocer los detalles técnicos de la obra y su alcance.

#### DATOS

La finalidad que se persigue con la construcción del pantano de La Tranquera es proporcionar a todos los regadíos establecidos en el valle del Jalón, desde Calatayud hasta su desembocadura en el Ebro, el agua necesaria para sus cultivos.

Al llenar esta finalidad agrícola principal, el pantano de La Tranquera asegurará un caudal al río Jalón en Calatayud que no bajará nunca de los diez metros cúbicos por segundo, y que durante diez u once meses excederá de los trece metros cúbicos. Esto constituirá una mejora importantísima para los saltos de agua existentes y permitirá construir algunos ya concedidos, así como ampliar otros.

De los aforos que se vienen realizando desde el año 1913 en el río Piedra, y más modernamente en el Mesa, se deduce que en los ocho meses de octubre a mayo, ambos inclusive, conducen entre ambos ríos más de 4 metros cúbicos por segundo, caudal que en esos ocho meses da un volumen total de 84 millones, que es aproximadamente la capacidad asignada al embalse.

Para hacer frente a las pérdidas por evaporación u otras causas, así como a la conveniencia de dejar discurrir algo de agua para los servicios de los pueblos de Carenas y Castejón, se cuenta con las aportaciones del río Ortiz y con lo que exceda de los cuatro metros cúbicos las aportaciones de los ríos Mesa y Piedra.

Este embalse de 84 millones se juzga suficiente, porque los 90 millones de déficit anteriormente deducido, corresponden a un año excepcional. Pero además en el plan de la Confederación figuran obras ya estudiadas que podrían proporcionar, después de cumplir su función propia, esos 6 millones de diferencia.

La escasez de agua para riego en el Jalón no puede remediarse con embalses construídos en este mismo río.

Los estrechos que su valle presenta aguas abajo, de ensanchamientos que proporcionarían buen vaso, están ocupados por poblaciones, establecimientos y líneas de comunicación tan importantes que no cabe pensar en tales emplazamientos.

Otros embalses directos en el valle del Jalón, sin ofrecer ni buen estrecho para la presa ni gran vaso, tendrían el inconveniente de obligar al cambio de trazado del ferrocarril y de la carretera de Madrid.

Al renunciar a embalsar las aguas del Jalón se recurrió lógicamente a sus afluentes, sin desdeñar los más pequeños, en los que se encontraron dificultades de cimentación, falta de impermeabilidad y otras, se estudiaron los principales: el Jiloca y el Piedra.

En Jiloca se presentan análogas dificultades que en el Jalón para emplazar un pantano en su valle. Y si bien recurriendo a su principal afluente, el Pancrudo, puede constituirse un embalse importante, como también en la vega del Jiloca falta

el agua en verano, no puede pretenderse que el embalse evite el estiaje del Jalón, pudiendo únicamente confiarse en que después de satisfechas las necesidades del Jiloca quede algún pequeño sobrante para aquél.

Se llegó así como solución única al aprovechamiento de las aguas del río Piedra. Dentro de esta solución se han estudiado otras dos: una construyendo el embalse en la Vena de La Tranquera en el valle del Mesa y otra emplazando la presa aguas abajo de la confluencia de los dos ríos.

Ambas soluciones fueron objeto de detenido estudio comparativo, optándose por la segunda porque dispone de más de doble caudal para la alimentación del embalse, porque puede obtenerse un embalse mayor con una presa bastante menor y porque el terreno de cimentación se presenta mejor.

La diferencia en el volumen de la presa es tan grande que representa una economía de unos ocho millones de pesetas y compensa por sí sola el mayor coste de las expropiaciones que se necesitan con la segunda solución.

Por ello se adoptó esta última; pero todavía se estudiaron dos emplazamientos en el río Piedra: uno en las inmediaciones del kilómetro 9 y otro en las proximidades del kilómetro 10 de la carretera de Ateca a La Tranquera, eligiéndose este último por ofrecer mejores condiciones y ocuparse con él menos extensión de huerta de Carenas.

El embalse se extenderá por el río Piedra hasta poco más arriba de la fábrica de harinas de Nuévalos. Por el Mesa, hasta algo más arriba del barranco de Val de Aragón y por el río Ortiz hasta unos 400 metros aguas arriba del puente de la carretera de Calatayud a Campillo.

Con el embalse se ocuparán aproximadamente: En Carenas, 144 hectáreas de regadío y 17 de secano; en Nuévalos, 104 de regadío y 4 de secano, y en Ibedes, 23 y 11, respectivamente.

El coste del pantano, incluidas indemnizaciones por expropiaciones, se calcula en unos 25 millones de pesetas.

Para explicar la amplitud técnica y social del pantano los señores Ardid y Ballarín organizaron un viaje a La Almunia y Alagón, con el asenso de la Confederación del Ebro.

A las diez de la mañana salieron de Zaragoza, en automóvil, los señores Ardid, Ballarín y Sebastián con los representantes de la Prensa local señores Sanz y Serrano Valerio.

#### EN LA ALMUNIA

En La Almunia se celebró el acto en el teatro, a las once y media de la mañana. Ocuparon la presidencia don José Lázaro, presidente del Sindicato de Riegos; don Javier Fabro, el síndico industrial don Feliciano Saldaña, don Juan Ramón Sancho, don Juan Agudo, don Ramiro Garcés y don Francisco Lázaro y los señores Ardid, Ballarín y Sebastián.

Don José Lázaro dedicó un saludo a los asistentes y a los representantes de la Prensa e hizo la presentación de los oradores.

Seguidamente don Eustaquio Sebastián disertó acerca de las condiciones técnicas del pantano, de las cuales hemos dado cuenta anteriormente. Su información se basó en el informe del ingeniero, del cual hemos recogido nosotros los datos a que nos referimos.

El señor Saldaña negó la especie que se ha hecho circular de que el pantano interesa solamente a los industriales. Hoy éstos tienen suplida la falta de energía. A los industriales les interesa tanto como a los regantes.

Recoge las afirmaciones del señor Sebastián para suscribir las íntegramente. Niega que el pantano de Lechago pueda suplir al de La Tranquera.

Afirma que a La Almunia le interesa enormemente la construcción del pantano porque tiene una magnífica zona ampliable de regadío que podría resolver por sí sola los graves problemas sociales que pesan sobre la localidad.

Don Manuel Ardid subrayó la necesidad del agua en la agricultura y puso como ejemplo el pantano de La Peña, que ha convertido unos seccionales en espléndidos vergeles. La necesidad del agua plantea luchas enconadas entre los pueblos; estas luchas se evitarían, naturalmente, con que el agua estuviera a disposición de todos a medida de sus necesidades.

Habla de la vega del Jalón, donde en el presente año no se ha sentido, ciertamente, la necesidad del agua. Recuerda que en otros años se estuvo cuarenta y cincuenta días sin regar. Esto ha de evitarse con el pantano de La Tranquera, que dará la seguridad de un riego regular y permanente.

Lee datos convincentes acerca de lo que implica las pérdidas de las cosechas y del aumento de riqueza que se experimentaría solucionando el problema del riego. La solución es el pantano de La Tranquera. Y es la solución más económica. Cita datos comparativos del coste de otros pantanos que acreditan cómo el de La Tranquera resulta mucho más barato.

A La Almunia le interesa no sólo por la posibilidad del riego permanente, sino por la ampliación de la zona regable que ya establece el ingeniero en su informe.

Rechaza el orador las impugnaciones que se hacen contra el pantano citado afirmando que si se construye éste no se hará el de Lechago. Esto no es cierto. El de Lechago está en trámites avanzadísimos y se hará.

El señor Ardid termina su discurso ensalzando la significación y el valor del pantano para la economía agraria de La Almunia.

El señor Lázaro hizo el resumen del acto y aconsejó a los reunidos la mayor firmeza y la mayor energía en defensa del pantano de La Tranquera, que tanto ha de beneficiar a La Almunia.

Para asistir al acto llegaron representantes de Calatorao y Salillas. Asimismo se recibió la adhesión de Riela.

Se acordó enviar telegramas al ministro de Obras Públicas, al delegado del Gobierno en la Confederación y al gobernador civil de Za-

## La posición del partido radical en Zaragoza

### El Comité provincial aprueba en principio el acuerdo de la minoría municipal

El domingo, a las once de la mañana, tuvo lugar en el domicilio del partido radical una importante reunión.

Asistieron a ella los Comités provincial y local del partido y la minoría del mismo en el Concejo zaragozano.

El presidente del Comité local dio cuenta al Comité provincial del acuerdo tomado por la minoría municipal y hecho público en la última sesión del Concejo zaragozano.

Dicho señor presidente hizo exposición de los motivos que habían aconsejado al Comité local el que

éste aprobase el acuerdo de sus representantes en el Ayuntamiento.

Sobre este asunto se promovió un largo debate en el que se expusieron y razonaron distintos puntos de vista.

Por último decidió la asamblea aprobar en principio el acuerdo de la minoría ratificado por el Comité local, dejando pendiente la decisión definitiva al resultado de las asambleas local y provincial que el partido convocará en breve en Zaragoza y en todas las localidades cabezas de partido de la provincia.

## Anhelo que ha sido satisfecho

### En Consejo de ministros se aprueba el establecimiento de una estación agropecuaria en Alcañiz

Con frecuencia nos venimos ocupando en estas columnas de la necesidad existente en nuestra región de fomentar la ganadería, riqueza que amenaza con desaparecer de Aragón, ragoza solicitando apoyo en pro de la construcción del pantano.

En los locales del Sindicato de Riegos se celebró una comida íntima.

#### EN ALAGON

Después de comer los viajeros se trasladaron a Alagón, donde se celebró otro acto de propaganda en los locales del Sindicato Agrario.

En la presidencia tomaron asiento el alcalde, don Gregorio Vera; el presidente del Sindicato de Riegos, don Lucas Leonar; el secretario, don Eusebio Portero, y los vocales don Justo Balla, don Cándido Bazán, don Angel Vilar y don Francisco Leonar.

El señor Portero hizo historia de las gestiones realizadas en pro del pantano de La Tranquera y puso de relieve su interés y su importancia. Hizo la presentación de los oradores.

El señor Sebastián, como en La Almunia, explicó los datos técnicos referentes al pantano.

El señor Ardid dedicó un cariñoso saludo a los presentes en nombre propio y en el del señor Ballarín.

Desarrolló seguidamente el estudio de las ventajas que se derivarían de la construcción del pantano en cuanto a la vida agrícola de Alagón, insistiendo en los argumentos expuestos en La Almunia.

El señor Portero hizo el resumen, agradeciendo a todos su presencia. El alcalde, señor Vera, pronunció breves palabras para rogar a los señores síndicos que apoyen determinadas peticiones del pueblo de Alagón.

Y con ello se dió por terminado el acto.

Próximamente a las ocho de la noche los señores Ardid, Ballarín, Sebastián, Sanz y Serrano Valerio regresaron a Zaragoza.

habiendo sido uno de sus principales fundamentos económicos.

A pesar de los avances del maquinismo no hay país agrícolamente adelantado sin una ganadería próspera.

La coordinación de la agricultura y la ganadería es imprescindible si ha de obtenerse de una y otra su máximo rendimiento, ya que mutuamente se ayudan, se estimulan y complementan.

De ahí el interés que siempre tuvimos por cuanto significase fomento agropecuario en nuestra región.

Ese interés nos permite ser hoy, seguramente, los primeros en publicar una noticia de extraordinario interés para tan importante ciudad aragonesa como Alcañiz.

Hace una porción de años que Alcañiz viene propugnando por el establecimiento en su término de una estación agropecuaria social.

Por fin ha sido satisfecho tan justo anhelo. Persona de nuestro mayor afecto comunicó ayer por teléfono a LA VOZ DE ARAGON que el Gobierno, en su último Consejo de ministros, había acordado se estableciese en Alcañiz la solicitada estación agropecuaria. Y, es más, parece ser que en un cambio de impresiones tenido después del Consejo por los ministros se habló de este asunto, manifestándose la urgencia de establecer dicha estación.

Nuestro comunicante nos hizo patente el empeño puesto por el ministro de Obras Públicas, señor Marraco, en conseguir se aprobase el establecimiento de dicha estación, que ha de producir gran satisfacción y alegría en toda la comarca alcañizana.

\*\*\*

Tenemos noticias del siguiente telegrama recibido en Alcañiz y firmado por el ministro de Obras Públicas, señor Marraco, cuyo texto dice así:

"Tengo satisfacción de comunicarles que hoy he firmado proyecto Granja Agropecuaria de Alcañiz, que tanto ha de contribuir engrandecimiento Alcañiz y prosperidad Bajo Aragón".

Con este motivo reina en Alcañiz gran satisfacción, por ser éste un gran anhelo de la ciudad.

Merecen felicitaciones por los trabajos que han llevado a cabo don Ramiro Ferrer, joven alcalde; don Angel Ruiz y el Sindicato de la Confederación del Ebro, que tanto han trabajado para la consecución de este proyecto.

LEA USTED SIEMPRE

La Voz de Aragón



Mesa presidencial del acto celebrado el domingo en el Centro Mercantil, en el que dió su interesante conferencia don Emilio Jesús Villaiba

# EL CONSEJO DE MINISTROS DE AYER

## CONSEJILLO Y CONSEJO EN EL PALACIO NACIONAL

MADRID. — A las nueve y media de la mañana se reunieron los ministros en consejo en el Palacio Nacional.

A las once y cuarto llegó el jefe del Estado, y un cuarto de hora más tarde quedaron reunidos bajo su presidencia.

A la una menos veinte se dió por terminado el Consejo.

## LO QUE DIJO EL SEÑOR ROYO VILLANOVA

El ministro de Marina, que fué el primero en salir, adelantó que el Consejo no había tenido importancia política, y que la próxima reunión se verificará el día 28, y añadió que no se había tratado de combinaciones de gobernadores.

## REFERENCIA FACILITADA POR EL SEÑOR LUCIA

El señor Lucia, como de costumbre, dió la referencia verbal de la reunión en los siguientes términos:

—En el Consejo ordinario — dijo — simplemente despacho, en el que se destaca, aparte de la acostumbrada exposición de la situación internacional, un proyecto de Guerra sobre movilización militar; otro de Hacienda sobre seguro de cambio que afecta a Francia, Inglaterra, Holanda y Suiza, y un anticipo de lo que va a ser la ley de Bases de los obreros de Comunicaciones, proyecto que será repartido esta misma semana entre los ministros.

Unas manifestaciones del ministro de la Gobernación sobre el orden público y de los actos celebrados el pasado domingo, y una exposición del ministro de Hacienda sobre la labor realizada por los funcionarios de su Departamento que han actuado en la semana última en el designado por cada uno de los demás Ministerios.

Como recordarán ustedes se fijaron tres plazos: uno, que termina mañana, de simple relación de los funcionarios de Hacienda y un funcionario de cada Ministerio; otro, que comienza mañana y termina el día 30, para la conferencia entre el ministro de Hacienda y los titulares de las demás carteras, y otro, que finaliza el día 10 de septiembre, para que el Consejo resuelva cuantos conflictos se hayan suscitado.

También se cumplen estos plazos, ya que mañana mismo comenzarán las conferencias de los ministros de Hacienda con los ministros para la aplicación de la ley de Restricciones y para confeccionar los presupuestos.

La primera conferencia la tendrá mañana conmigo; sin duda soy el que más adelantado tiene el trabajo.

El próximo Consejo de ministros ordinario se celebrará el miércoles, día 28.

De política, ni una palabra; se les advierte para que no se molesten.

A las once y media comenzó el Consejo bajo la presidencia de S. E. Estuvo dedicado a política internacional, ley de Restricciones y Reforma electoral.

El próximo Consejo con S. E. se celebrará el día 5 de septiembre.

## NOTA OFICIOSA

Fué facilitada a los informadores la siguiente nota oficiosa:

“Marina. — Decreto nombrando vocal de la Junta para la redacción de reglamentos orgánicos al contratante don Ramón de Navia Ossorio y Castropol.

Otro modificando el artículo 58 del reglamento vigente del Instituto y Observatorio de Marina, de San Fernando, aprobado por decreto de 7 de febrero de 1924.

Guerra. — Organización del Cuerpo de Tren a base de las unidades de transporte del Cuerpo de Ejército.

Concesión de la Medalla de Sufriamientos por la Patria al comandante de Infantería don Vivtor Asensi Ro-

## LA MAYOR PARTE DE LA REUNIÓN SE DEDICÓ A LA APLICACIÓN DE LA LEY DE RESTRICCIONES

Para tratar de este asunto, desde hoy, el señor Chapaprieta celebrará conferencias con sus compañeros de Gobierno.—Se convino en la necesidad de aprobar rápidamente la ley Electoral.—La apertura de las Cortes.—La ley de movilización militar

dríguez, por haber resultado herido en los sucesos revolucionarios de Asturias.

Idem idem al teniente de Caballería don José Ordega González, herido en accidente de aviación.

Idem idem al teniente de Caballería don Luis Ontañón Soriano, por haber resultado herido en los sucesos de Zaragoza.

Idem idem al teniente de Ingenieros don Gonzalo Muro Marco, por haber resultado herido en Asturias.

Idem idem al comandante de Ingenieros don Carlos Martín Ferrezo, por haber resultado herido en Asturias.

Idem idem al alférez de Infantería don José Permuy, por haber resultado herido en el campamento de Los Alijares.

Distribución de los créditos para subvenir a las necesidades de la Asociación del Colegio para Huérfanos Militares.

Decreto adicionando un párrafo al artículo sexto del decreto de 21 de 1932 sobre palomos buchones, e imposición de multas a quienes los posean sin licencia.

Proyecto de ley de movilización militar.

Agricultura. — Decreto concediendo préstamos hasta cuatro millones de pesetas por medio del servicio nacional de Crédito Agrícola a todos los agricultores que posean trigo cultivado por ellos mismos.

Decreto de Presidencia relativo a la recaudación de una peseta por quintal métrico de trigo.

Hacienda. — Expediente de permuta del cuartel de Carabineros de Casa Antúnez (Barcelona), por otro construido por el Consorcio del Puerto Franco.

Idem de la ejecución de las obras del edificio para Delegación de Hacienda en Santa Cruz de Tenerife.

Idem de creación de un sello de 30 céntimos para conmemorar la expedición de Iglesias al Amazonas.

Dos expedientes sobre introducción de valores del extranjero.

Obras Públicas. — Decreto disponiendo en el servicio al ingeniero don Francisco Carreras Jiménez.

Otro aprobando el proyecto de campo de experimentación en Alcañiz, y declarándolo urgente.

Industria y Comercio. — Proyecto de decreto prorrogando el decreto ley sobre primas a la construcción naval.

## EL JEFE DEL ESTADO

A las nueve menos cuarto de la mañana llegó a Palacio, procedente de La Granja, el jefe del Estado, con objeto de presidir el Consejo de ministros.

Una vez terminado éste el señor Alcalá Zamora almorzó en su domicilio particular, emprendiendo seguidamente el regreso a La Granja.

## EL JEFE DEL GOBIERNO DESPACHO CON S. E.

El señor Lerroux estuvo despachando con S. E. durante media hora, y a la salida manifestó que esta tarde facilitaría en la Presidencia el índice de la firma, pues por haber abarcado acuerdos del Consejo pasado y de éste no había tenido tiempo de hacer el índice.

Agregó, a preguntas de los reporteros, que el proyecto de ley de movilización militar se refiere a las bases para la movilización militar de España, si alguna vez llega el caso. Aclaren esto, porque como existe una gran nerviosidad pudiera darse

a este proyecto un alcance inmediato que no tiene.

Dijo por último que esta tarde seguramente iría a la Presidencia, y que no podía dar más noticias de interés ni de ampliación.

## VISITAS AL SEÑOR GIL ROBLES

Después del Consejo, el ministro de la Guerra, señor Gil Robles, regresó directamente al Palacio de Buenavista, donde recibió la visita de los ministros de la Gobernación, Trabajo y Comunicaciones. Estos dos últimos salieron juntos del despacho del jefe de la Ceda.

Preguntado el señor Lucia sobre el objeto de su visita, contestó:

—Mi visita no ha tenido más objeto que el de cambiar impresiones con el señor Gil Robles, pues, como saben ustedes, desde mañana comenzaremos a tratar los ministros directamente con el de Hacienda sobre la aplicación de la ley de Restricciones en cada uno de los Departamentos ministeriales.

—¿Ha habido algo de su Departamento? — preguntó un periodista.

—Ya he dicho al salir del Consejo a sus compañeros que mañana recibiré la visita del señor Chapaprieta.

—¿Hay algo de la supresión del Ministerio de Comunicaciones?

—En el Consejo no se ha tratado nada absolutamente de ello. Mañana trataremos con el ministro de Hacienda de la aplicación de la ley...

—¿Habrán noticias mañana?

—Seguramente. Pero ignoro si recibiré la visita del señor Chapaprieta por la mañana o por la tarde.

También recibió el ministro de la Guerra la visita del nuevo comandante general de Baleares, general don Carlos Masquelet, que fué a despedirse, pues marcha mañana a posesionarse de su destino.

## LO QUE DIJO EL MINISTRO DE LA GUERRA

Poco después de recibidas las anteriores visitas recibía a los perio-

distas el ministro de la Guerra.

Los informadores le preguntaron sobre el alcance del proyecto de ley sobre movilización aprobado en el Consejo de hoy.

—No hay ningún motivo de inquietud — contestó el señor Gil Robles—. Se trata de un proyecto de ley de bases que llevaré a la aprobación del Parlamento, así como después lo haré con el reglamento para su aplicación.

Es indudable que ningún Ejército puede subsistir sin una ley de movilización. En España se carece de ella. Las normas que se seguían eran

## Ampliación al Consejo

### LO TRATADO EN EL CONSEJILLO. POLITICA INTERNACIONAL

MADRID. — El consejillo celebrado esta mañana en el Palacio Nacional, antes de la reunión con el jefe del Estado, duró desde las nueve y media hasta las once y cuarto de la mañana. En él se trató de todos los asuntos pendientes, que eran muy numerosos, por no haberse celebrado Consejo desde la semana anterior, y seguidamente el ministro de Estado hizo una exposición prolija acerca de la política internacional, especialmente en cuanto se refiere al conflicto italo-etíope.

También se examinó la situación de Alemania y Francia, y algunos asuntos referentes a China.

El Gobierno, después de conocer la situación internacional, se enteró seguidamente de cuanto se relaciona con la Conferencia tripartita, a la que España está atenta en todo momento.

### LA LEY DE MOVILIZACION DEL EJERCITO

El ministro de la Guerra dió cuenta a sus compañeros a continuación de las bases que ha redactado para la ley de Movilización general del Ejército, que fueron aprobadas. El señor Gil Robles explicó a sus compañeros que esta ley era absolutamente necesaria, porque en España se carecía de una eficiente para el caso de movilización. Estaba en vigor una anticuada, que el Estado Mayor ha creído necesario modificar. Siguió diciendo el ministro que este proyecto lo llevará a las Cortes, y que forma parte del plan de defensa nacional, puesto que tiende a dar mayor eficacia al Ejército para el caso de que tuviera que ser movillizado. No supone esta medida sino previsión; no encierra preparación alguna de guerra, y por lo tanto los ministros han manifestado que no debe producir la menor inquietud.

### EL TRANSPORTE POR CARRETERA

El ministro de Obras Públicas leyó un proyecto sobre transporte por carretera, que una vez conocido por los ministros quedó sobre la mesa para ser estudiado en Consejo próximo.

### LA LEY DE BASES PARA EL CUERPO DE COMUNICACIONES

A continuación el ministro de Comunicaciones hizo una amplia exposición de lo que ha de ser la ley de bases para el Cuerpo de Comunicaciones. No se trató de este asunto extensamente, sino simplemente el señor Lucia dió un avance de lo que ha de ser esta ley.

### EL ORDEN PUBLICO

El ministro de la Gobernación por último comunicó que el orden pú-

anticuadas y faltas de un sentido moderno con arreglo al que rige en todos los países del mundo. Lo mismo que cañones, fusiles, ametralladoras y otros útiles de defensa, precisa el Ejército una ley de Movilización. Se precisa una política militar que no es de agresión ni de defensa, sino de previsión, para que el país cuente con los medios de defensa necesarios para que en su día —que deseo sea lo más lejano posible— no pueda estar desprevenido.

Esta ley ha sido propuesta por el Estado Mayor Central, de acuerdo con el Consejo Superior del Ejército, y después convertida en proyecto que será llevado al Consejo y sometido a la aprobación del Parlamento. La prueba de que no es urgente la tienen ustedes en que no será el primer proyecto de Guerra que defienda ante las Cortes. Si queremos tener Ejército es preciso dotarlo de los medios necesarios para cumplir su misión. Si no más vale no tenerlo — terminó diciendo el ministro.

co en España era excelente, y que durante el domingo se habían celebrado diversos actos políticos sin que hubiera habido incidente alguno.

El señor Portela Valladares explicó la suspensión del acto organizado por las Juventudes de Acción Popular que había de celebrarse en Santiago de Compostela. El motivo de dicha suspensión es que se había organizado dicho acto para celebrarlo en una plaza pública. Como el ministro entendía que esto podía dar lugar a algunos disturbios ha dispuesto que no se celebre dicho acto, a menos que tenga lugar en un local cerrado.

### NO SE TRATO DE LOS GOBERNADORES

No se trató en el Consejo de la cuestión de los gobernadores, de que tanto se viene hablando. Existe la impresión de que quizá se trate de ello en el próximo Consejo, pero hay quien afirma que la nueva combinación de gobernadores no se planteará hasta que en el Ministerio se haya hecho la reorganización necesaria y que determina la ley de Restricciones.

### LA LEY ELECTORAL Y LA APERTURA DE LAS CORTES

A las once y media de la mañana los ministros se reunieron bajo la presidencia del jefe del Estado. En esta reunión se estudió la necesidad de que sea aprobada rápidamente la ley Electoral, y con este motivo se trató también de la fecha de apertura de Cortes.

Algunos ministros expusieron su criterio de que si ha de aprobarse la ley Electoral las Cortes debían reanudar sus sesiones antes del primero de octubre, el día 17 de septiembre, pero se tuvo en cuenta la gran labor que pesa sobre el ministro de Hacienda con motivo de la aplicación de la ley de Restricciones. Se acordó que sea el ministro de Hacienda el que determine la fecha en que han de reanudarse las sesiones, teniendo en cuenta el estado de su labor. Desde luego el Gobierno convino en la necesidad de que se celebren elecciones municipales en el próximo mes de noviembre. Para ello se ha pensado en aprovechar parte del mes de septiembre y la primera quincena de octubre para poder discutir en el Parlamento la ley Electoral, y que pueda estar aprobada antes de la lectura de los presupuestos de 1936.

### LABOR QUE REALIZA EL MINISTRO DE HACIENDA

El ministro de Hacienda puso en conocimiento de sus compañeros la labor que se está realizando por los funcionarios de su Departamento y demás Ministerios para el desbrozamiento de los presupuestos, con el



Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO

del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

# FINAL DEL CONSEJO.-OTRAS NOTICIAS

fin de lograr las máximas economías en cada Departamento. El señor Chapaprieta se congratuló de que en los plazos marcados se fuera terminando la labor proyectada, y como en el día de hoy comenzaba la etapa en que han de conferenciar los ministros con el de Hacienda para tratar de las restricciones en los diversos Departamentos, el señor Chapaprieta rogó a sus compañeros que fueran indicando la fecha en que podían celebrar sus entrevistas.

El primer ministro que manifestó su deseo de realizar este cambio de impresiones con el de Hacienda fué el de Comunicaciones, señor Lucía, y convinieron en que hoy, martes, por la tarde, comience esta labor entre el ministro de Hacienda y sus compañeros de Gabinete.

La entrevista siguiente la celebrará con el ministro de Justicia, señor Casanueva.

El señor Chapaprieta permanecerá en Madrid toda la semana dedicado a esta labor, y estima que no habrá grandes dificultades, porque todos los ministros se han hecho cargo de que es necesario hacer sacrificios para conseguir la máxima eficacia de la ley de Restricciones. Por tanto espera que tampoco será necesario llegar a tratar en Consejo de ministros de las discrepancias que pudieran surgir en los cambios de impresiones que tenga con los demás ministros.

Debido a esta gran labor que pesa sobre el señor Chapaprieta, únicamente abandonará Madrid a fin de semana para visitar a su familia en Biarritz, y regresará a su despacho oficial el lunes siguiente.

## LA RECAUDACION DE UNA PESETA POR QUINTAL METRICO DE TRIGO

También se trató en el Consejo de un decreto de Presidencia relativo a la recaudación de una peseta por quintal métrico de trigo. Esta recaudación se hacía por el Ministerio de Agricultura, pero parece que en este Departamento no se reúnen las condiciones necesarias para poder recaudar como es debido esta tasa. Como consecuencia de ello ha pasado al Ministerio de Hacienda, que cuenta con el personal y las condiciones necesarias para hacer efectiva la recaudación de una peseta por quintal métrico de trigo.

El ministro de Agricultura sometió a la aprobación de sus compañeros un decreto del que se ha dado ya cuenta en la Prensa concediendo préstamos hasta cuatro millones de pesetas por medio del Servicio Nacional de Crédito Agrícola a todos los agricultores que posean trigo cultivado por ellos mismos. Este decreto había sido aprobado en líneas generales en el Consejo celebrado en la semana última en San Sebastián, y en el de hoy solamente se ha aprobado la redacción del decreto y se ha fijado la cantidad, que, como decimos, no excederá de cuatro millones de pesetas.

## VIDA POLITICA

### El señor Lerroux marchó a los baños de Montemayor

#### EL SR. GIL ROBLES, A AZCOITIA

MADRID. — Mañana marchará a Azcoitia el señor Gil Robles.

Se propone pasar en la mencionada población guipuzcoana hasta el 28, en que regresará a Madrid para asistir al Consejo de ministros.

#### POR QUE NO ASISTIO AL CONSEJO EL SEÑOR DUALDE

MADRID. — En el Ministerio de Instrucción Pública manifestaron que el ministro de este departamento, señor Dualde, había salido ayer de Madrid por haber sufrido una desgracia de familia.

Por este motivo no pudo asistir al Consejo de ministros que se celebró esta mañana.

#### EL NUEVO EMBAJADOR DE ITALIA

MADRID. — En el expreso de Barcelona ha llegado esta mañana a Madrid el nuevo embajador de Italia en España, don Orestes Pedrazzi, que en breve presentará sus cartas credenciales al presidente de la República.

#### EL GOBERNADOR DEL BANCO DE ESPAÑA VISITA AL SEÑOR CHAPAPRIETA

MADRID. — El gobernador del Banco de España, señor Zabala, visitó, a primera hora de la tarde, al ministro de Hacienda, sin duda para darle cuenta del Consejo que acababa de celebrarse en el establecimiento de crédito mencionado.

#### NO ESTUVO EN SU DESPACHO

MADRID. — El jefe del Gobierno no acudió en la tarde de hoy a su despacho de la Presidencia.

#### EL SEÑOR LERROUX, A MONTE-MAYOR

MADRID. — A las siete de la tarde ha marchado a Baños de Montemayor el jefe del Gobierno, don Alejandro Lerroux.

#### LOS REPUBLICANOS CONSERVADORES

### Don Miguel Maura desautoriza unas declaraciones de un miembro del partido

#### DESDE HACE TIEMPO SE HA IMPUESTO UN PATRIOTICO SILENCIO

MADRID. — La secretaria política del partido republicano conservador nos ruega la publicación de la siguiente nota:

"Informado don Miguel Maura de las declaraciones políticas que recientemente se han publicado en la Prensa, atribuyéndolas a un miembro prestigioso del partido republicano conservador, tiene interés en declarar, como jefe del partido citado, que no las comparte, sino que, por el contrario, las desautoriza explícitamente.

Lleva don Miguel Maura guardando año y medio un patriótico silencio en torno a los acontecimientos políticos que definen la situación presente: nadie tiene derecho a interpretar abusivamente ese silencio, ni mucho menos a atribuirle pensamientos e intenciones caprichosas. El señor Maura se encuentra, políticamente, donde estaba y donde le sitúan sus discursos parlamentarios pronunciados en la última etapa de Cortes. Cuando crea oportuno hacerlo no necesitará que ningún amigo oficioso le reemplace en la obligación de exponer claramente su posición ante el país.

Por el momento, no estima llegada la hora de romper el silencio que hace tiempo se impuso. En consecuencia, no acepta la menor solidaridad con las declaraciones publicadas hace pocos días, en las cuales se pretende resumir los puntos de vista del partido republicano conservador".

#### EL CAMBIO INTERNACIONAL

### Cotización de moneda

MADRID. — En el Centro Oficial de Contratación de Moneda han recibido las siguientes cotizaciones:

Francos, 48'45.  
Libras, 36'45.  
Dólares, 7'33.  
Marcos, 2'96.  
Belgas, 124.  
Suizos, 2'39.  
Liras, 60'30.  
Escudos, 0'33.

### Sanción presidencial

## Decretos firmados ayer por el jefe del Estado

#### INDICE DE LAS DISPOSICIONES

MADRID. — En la Presidencia del Consejo facilitaron esta tarde el siguiente índice de las disposiciones firmadas hoy por el jefe del Estado:

"Presidencia. — Resolución de competencia entre la sala de Gobierno de la Audiencia territorial y la Delegación de Hacienda de Valladolid.

Idem idem entre el Ministerio de Obras Públicas y el de Industria, sobre asuntos de la Jefatura Provincial de Granada.

Nombrando gobernador civil de Zaragoza a don Francisco de Paula Duelo y Font.

Decreto relativo a la recaudación de una peseta por quintal métrico de trigo.

Estado. — Nombrando miembros del Tribunal Permanente de La Haya a los exministros don Andrés Orozco y don Vicente Cantos Figueroa.

Trasladando al Consulado de Zurich a don Antonio Gullón, que presta servicio en Marsella, y al de Marsella a don Eduardo María Danis y Naranja, de Zurich.

Justicia. — Nombramientos de secretario de gobierno de la Audiencia territorial de La Palma a don Vicente de la Guardia Daviu; del Juzgado de Granada a don Alvaro Arjona, y del de Moguer a don Adalberto Villanueva.

Autorizaciones a los párrocos de Aillón y San Vicente de Mollet para vender fincas de la Iglesia.

Excedencia voluntaria del magistrado de la Audiencia de Teruel don Eduardo Ruiz Carrillo.

Guerra. — Proyecto de ley proponiendo la reversión al Estado del cerro de Santa Catalina, de Gijón.

Decreto sobre adquisición de 12 estaciones de radio para el Centro de transmisiones y estudios técnicos de ingenieros.

Marina. — Ascensos del capitán de Ingenieros de la Armada don Antonio Zarandona y del auxiliar primero de Artillería de la Armada, don Juan J. Romalde.

Hacienda. — Exceptuando de sujeta el arriendo de locales para la Delegación de Hacienda de Oviedo y el Catastro de Ciudad Real.

Propuesta de mando de las comandancias de Carabineros de Almería, Badajoz y Algeciras.

Nombramiento de personal para

#### Almorranas, Varices, Ulceras

Cura radical

SIN OPERACION

### JAIME LEDESMA

Especialista del Hospital de la Cruz Roja, en enfermedades de la Piel, Venéreo y Sífilis

ALONSO I, 16, pral. Consulta 11 a 1 ZARAGOZA

#### LA "GACETA"

### Prueba de aptitud para auxiliares de Jurados Mixtos

#### OTRAS DISPOSICIONES

MADRID. — La "Gaceta" de hoy publica, entre otras disposiciones, las siguientes:

Hacienda. — Orden concediendo el retiro voluntario al teniente de Carabineros don Daniel Barrios Salvador.

Trabajo. — Otra designando dos tribunales para juzgar la prueba de aptitud de los auxiliares de Jurados Mixtos.

**TAXIS MODERNO 260**

a don Fernando Rodríguez de Ribas vocal del Consejo de Administración del Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Madrid.

Agricultura. — Decreto modificando el art. 14 del de 26 de septiembre de 1929 del ministro de Economía en el sentido de que cuando los parceleros hayan satisfecho el importe de sus parcelas se otorgará a su favor la correspondiente escritura pública de transmisión de dominio.

Idem concediendo préstamo de cuatro millones de pesetas por medio del Servicio Nacional del Crédito Agrícola a todos los agricultores que posean trigo cultivado por ellos mismos.

Industria y Comercio. — Decreto que modifica para completarlo el artículo segundo del de 21 de julio último dictado en cumplimiento de lo dispuesto en la ley de 4 de junio próximo pasado, cuyo artículo segundo autoriza para establecer un régimen de protección arancelaria a la industria tartárica nacional.

Idem declarando clandestina la compraventa de plomo en barras y elaborado (planchas, tubos y perdigones), así como del plomo viejo realizada por el Consorcio del Plomo en España, y estableciendo sanciones a los infractores de esta disposición.

Idem sobre nuevo régimen para la fijación y pago de primas a los productores de mineral de plomo adheridos al Sindicato de Linares (La Carolina).

Obras Públicas. — Decreto aprobando el proyecto reformado de los trozos tercero y cuarto de la sección de Riosa a Barco de Soto de las carreteras de Oviedo a Pola de Lena.

Idem concediendo al Ayuntamiento de Villarreal (Alava) una subvención para las obras de abastecimiento de aguas.

### Ladrón de hoteles

## Es detenido un súbdito polaco autor de varios robos cometidos en San Sebastián

#### SE LE OCUPAN LAS ALHAJAS ROBADAS

SAN SEBASTIAN. — Esta madrugada fué traído de Bilbao el súbdito polaco Fraim Goldberg, autor de los robos cometidos el sábado último en los hoteles María Cristina y Londres. El importe de lo sustraído, como se recordará, asciende a 50.000 pesetas.

Se trata de un sujeto que vestía elegantemente, especializado en esta clase de robos. Fué detenido en la estación de Achuri. Ha viajado por casi todos los países del mundo, habiendo residido últimamente en balnearios de importancia.

Manifestó que había residido algún tiempo en Portugal, regresando a España por Fuentes de Oñoro. Después de breve estancia en Salamanca prosiguió su viaje a San Sebastián.

El sábado, a las siete de la tarde, marchó a Bilbao en un taxi, dirigiéndose seguidamente a la Compañía de coches-camas, donde ordenó que viniera a San Sebastián un empleado con objeto de recoger su equipaje. Se trasladó a varios establecimientos, adquiriendo ropas para su uso. Después marchó a las oficinas del Patronato de Turismo, pidiendo que se le preparara un avión para marchar a Londres. Allí dejó un maletín con las joyas robadas.

Después visitó la Exposición de industrias, permaneciendo algún tiempo en varios lugares de diversión.

En el equipaje le ha sido encontrado un llavero con 27 llaves distintas y ropas de gran valor. Han sido recuperados unos pendientes sustraídos a los señores de Sáinz de Aja, valorados en 27.000 pesetas, y una botonadura de gran valor, robada al juez de Reus.

El detenido ha declarado que en Portugal ha perdido, jugando, cincuenta mil francos. Se negó a hacer

otras manifestaciones, pero terminó confesando los robos expresados. Dijo ser comerciante, de 41 años, residente en Praga. Agregó que estando en Portugal había estado en tratos con una Comunidad de frailes para hacer un negocio, pero al enterarse de la Orden a que pertenecía la Comunidad desistió de seguir trabajando.

La detención se efectuó, como ya hemos dicho, en la estación de Achuri, de Bilbao, por los agentes don Juan Martín Alvarez y don Felicísimo Jerez Espinosa, guiados por las señas que les fueron facilitadas por el comisario de Policía de San Sebastián. Han intervenido también en este asunto el comisario, señor Escribano, y el comisario general de Vascongadas, señor Rafol.

#### NOTA DE LA DIRECCION DE SEGURIDAD

MADRID. — El director interino de Seguridad, señor Fernández Matos, manifestó hoy a los periodistas que recientemente se cometieron en tres de los mejores hoteles de San Sebastián importantes robos de alhajas por valor de más de 60.000 pesetas, de los cuales fueron víctimas, entre otras personas, el súbdito alemán don Carlos Spira, señora de Sáinz de Aja y el juez de primera instancia de Reus, señor Muñoz Prado.

La Policía de Bilbao ha detenido al autor de estos robos, que es Fraim Goldberg, de 41 años, comerciante, natural de Polonia, ocupándosele todo lo robado.

También dijo el señor Fernández Matos que el día 4 de junio se cometió en Barcelona un atraco del que fué víctima un cobrador de aceites.

Ahora ha detenido la Policía al autor del hecho, que se llama Antonio Torres Martín.

#### CINEMA GOYA

y su espléndida TERRAZA

Hoy, reposición

Excepcional comedia de espionaje

### Un cierto Sr. Grant

por ROSINE DEREAN

y JEAN MURAT

Butaca, una peseta

#### FRONTON CINEMA

Hoy, programa extraordinario

### EL RESUCITADO

por BORIS KARLOFF

y

### YO Y LA EMPERATRIZ

por LILIAN HARVEY

y CHARLES BOYER

# DE MADRID Y PROVINCIAS

## DEL ROBO EN LA CATEDRAL DE PAMPLONA

### GRAN PARTE DE LAS ALHAJAS APARECEN EN LA CAPITAL NAVARRA

Ha sido detenido un industrial que guardaba las joyas del tesoro catedralicio.--Papaello, el supuesto cómplice de José Oviedo de la Mota, después de prestar declaración ante la Policía de París, es puesto en libertad.-- No se sabe si se presentó a las autoridades o fué detenido

**GESTIONES POLICÍACAS**

MADRID.—La Policía de toda Europa, siguiendo las indicaciones de la española, ha buscado con verdadero ahínco a los supuestos autores del robo cometido en Pamplona el domingo último.

Las informaciones más exactas sobre los autores, facilitadas por la Policía y publicadas por los periódicos, se referían a José Oviedo de la Mota. Quedaba en lugar menos destacado la figura del italiano Ferdinando Papaello, de quien, por lo visto, se tenían menos noticias.

Sin embargo, ha sido éste, y no José Oviedo de la Mota, a quien suponían acorralado ya y casi en las manos de las autoridades, el que primero ha caído en poder de la justicia.

La Policía de París lo detuvo ayer en un pueblecito llamado Maulé, a 40 kilómetros de París, en compañía de su amante o esposa.

Inmediatamente de detenido se le condujo a la capital francesa, donde la Policía de aquel país lo puso a disposición de nuestra Embajada. Allí, agentes de nuestra Policía, le sometieron a un largo interrogatorio sobre las causas que motivaban su detención.

**DETENCION DE PAPAELLO.—DOS VERSIONES SOBRE LA MISMA**

MADRID.—Las autoridades españolas han confirmado la detención de Ferdinando Papaello, pero se han negado en absoluto a dar otras referencias respecto a la forma en que la detención se ha realizado.

Dos versiones son las que han llegado a nuestras noticias.

La primera expone los hechos del siguiente modo:

Días pasados viajaba con dirección a Francia un industrial madrileño, dedicado a la venta de pieles. Iba a la capital francesa con propósito de ver los modelos que se han de usar en la próxima temporada de invierno. En el tren, y ya pasada la frontera, tropezó en uno de los vagones del convoy con Ferdinando, al que conoce desde hace tiempo. Se saludaron, y el último le manifestó que se dirigía a París para reunirse con su esposa, que veraneaba en Maulé, pueblecito que dista de París unos 40 kilómetros.

¿En qué fecha se realizaba este viaje? Este es un detalle que no hemos podido aclarar. Desde luego, en un día de la semana anterior.

Al llegar a París, el peletero y su amigo se volvieron a saludar para despedirse.

El peletero, estando ya en la capital de Francia, al día siguiente, compró los periódicos españoles, que daban grandes informaciones sobre el robo cometido en la catedral de Pamplona, señalando como autores a Papaello y José Oviedo de la Mota. También aparecía en algunos diarios el retrato del último. En las fotografías, Papaello presenta un agudísimo estrabismo en las pupilas. El peletero se desconcertó, pues su amigo, al que se señalaba como el autor del robo, no padecía ese defecto visual tan pronunciado. Sin embargo, los rasgos fisonómicos eran exactos, así como la filiación que se daba del perseguido. Después de vencer sus dudas se encaminó a la Prefectura de Policía y expuso a la Policía francesa lo que sabía, indicándole las señas que Papaello le había dado como lugar a donde pensaba dirigirse.

Con estas noticias, varios agentes policiacos salieron de París, y el sábado, a las seis de la tarde, quedó detenido Ferdinando Papaello, en compañía de su mujer.

En la Embajada española de París, a donde se condujo al detenido, éste dijo llamarse Armando Felipe Papaello, nacido en Roma, en 1896, y domiciliado en París, en Cussay boulevard Jean Jaurés. La mujer que le acompañaba, a la que presentó como su esposa, dijo llamarse Nadia Orloss, de nacionalidad rusa.

**SE ASEGURA QUE PAPAELLO SE PRESENTO A LA POLICIA**

La otra versión sobre la detención de Papaello difiere mucho de la que anteriormente dejamos relatada.

Según estos nuevos informes que recibimos, Armando Felipe Papaello, que llegó a España días antes de haberse cometido el robo en la catedral de Pamplona, fué a descansar a casa de su mujer, en el pueblecito de Maulé. Al hacer el sábado un viaje de horas a París, compró unos periódicos españoles, y se enteró de que estaba perseguido por casi todas las Policías de Europa. Sin pérdida de tiempo se presentó en la Prefectura de Policía, donde dijo que, considerándose inocente en la acusación que pesaba sobre él, se presentaba a las autoridades para poder demostrar su inocencia.

En la Embajada española, a la que, como decimos antes, fué llevado Papaello, se le sometió a un extenso interrogatorio.

**¿QUE DECLARO PAPAELLO?**

Como es natural, no tenemos una exacta referencia de lo que el detenido pudo declarar ante el cónsul español y los policías que están a su servicio. No es, sin embargo, aventurado suponer que, desde los primeros instantes, negó toda participación en los hechos que se le imputan. Para demostrarlo, afirmaría que él había llegado a Francia tres días antes de que el robo del tesoro de la catedral de Pamplona fuera cometido. Desde entonces no había salido de Maulé, cosa que podían atestiguar numerosas personas, entre ellas el dueño del restaurante Lyon d'Or, que es donde a diario

había ido a comer con su esposa desde el día que llegó de España.

En esta nación estuvo la primera decena de agosto, pero no en Pamplona, como se supone, sino en San Sebastián y Bilbao, especialmente en esta última población, de donde salió para París.

No obstante estos datos, parece que Papaello no dice la verdad y que ha preparado pacientemente su coartada en los días en que ha tardado en presentarse a la Policía.

Como no hubiera forma de sacarle nada relacionado con el robo de la catedral de Pamplona, se le interrogó, por último, sobre su conocimiento y amistad con José Oviedo de la Mota. No negó ni uno ni otra. Por el contrario, afirmó que era bastante amigo de Oviedo, al que conocía por dedicarse ambos al mismo oficio de corredores de alhajas.

Respecto al tiempo que hacía no se veía con él, dijo, con entera franqueza, que acaso pocas horas. Menos de veinticuatro. Se habían visto en París, y después de saludarse se habían separado, diciéndole Oviedo que al día siguiente pensaba salir de Francia, lo que le hacía suponer que ya estaría lejos de sus fronteras.

**¿NADIA ORLOSS, ES LA RUBIA QUE SE VIO EN PAMPLONA**

También debió ser interrogada Nadia Orloss, la mujer de Papaello, y suponemos, asimismo, que se expresara en términos idénticos a los de su marido en cuanto a todo lo que fuera confirmación de sus afirmaciones. Con respecto a todo lo demás referente al robo cometido en la catedral de Pamplona, es posible que afirmara que ni siquiera tenía noticia de que se había cometido. Sin embargo, puede que no negara que, en compañía de su esposo, había estado recientemente en España. Claro que nunca en Pamplona.

De todas maneras, hay muchos detalles que hacen suponer con fundamento que Nadia Orloss muy bien puede ser la famosa rubia elegante que, según se sabe, estuvo en la capital de Navarra hace pocos días—los anteriores al robo—, y a la que se le vió en compañía de Oviedo de la Mota unas veces y en la de Papaello otras.

Después de prestar declaración, tanto Nadia como su esposo pasaron detenidos a la Prefectura de Policía a disposición de las autoridades españolas, que los habían reclamado.

**PARA LOGRAR LA EXTRADICION. AUTO DE PROCESAMIENTO Y PRISION CONTRA OVIEDO DE LA MOTA Y PAPAELLO**

Al recibir el juez de Pamplona que instruye el sumario las instrucciones antedichas del embajador español procedió inmediatamente a decretar el procesamiento y la orden de detención contra Oviedo de la Mota y Felipe Papaello, por existir en las diligencias instruidas motivos racionales de culpabilidad. Este era el trámite previo a realizar, porque, según los Tratados internacionales, no se puede pedir una extradición sin exponer los hechos precisos que motiven el procesamiento de los reclamados.

Después de decretado el procesamiento y la orden de prisión, el juez se dirigió por telegrama urgente al Ministerio de Estado para que desde este Centro oficial, que es el indicado, se pida la extradición de los detenidos a las autoridades francesas, que seguramente la concederán.

No es sólo la urgencia de tener que pedir la extradición de Papaello la razón que ha obligado al juez de Pamplona a decretar el procesamiento de los dos supuestos autores del robo cometido en la catedral. El magistrado que instruye las diligencias, como dejamos consignado, tiene pruebas suficientes que demuestran la culpabilidad de los procesados. Si fueran pocas las que ya constaban en el sumario, aportadas por la Policía de Pamplona, ayer mismo fué hallada una, al parecer decisiva.

Dentro del recinto de la catedral, y en el lugar donde se guardaba el tesoro, en una inspección ocular realizada se encontró una pequeña llave, igual a la que abría las vitrinas en las que se guardaban las joyas. Sin duda fué hecha en previsión de que en el momento en que se iba a realizar el robo no se encontraran las que habitualmente se dejaban guardadas en el armario. Como se utilizaron éstas los ladrones arrojaron al suelo, en un rincón, la que previamente habían mandado hacer.

Pues bien; la Policía de Pamplona ha podido averiguar dónde fué construida esa llave y las personas que la mandaron hacer, y que no fueron otras que Papaello y Oviedo de la Mota. El cerrajero que la construyó ha reconocido en los retratos que se le presentaron a las personas que le hicieron el encargo.

**NOTICIAS DE PARIS**

PARIS.—Armando Felipe Papaello, corredor de alhajas, nacido en Roma en 1896 y domiciliado en Cussy, boulevard Jean Jaurés, de quien se había hablado con motivo del robo cometido en la catedral de Pamplona, se ha presentado espontáneamente a la Policía judicial, después de haber consultado con su abogado.

El individuo en cuestión ha declarado al comisario señor Guillaume que estuvo en España en los primeros días del mes de agosto, teniendo ocasión de encontrar a Oviedo de la Mota. Ambos regresaron juntos a París el día 9 del mes corriente.

Papaello se separó de Oviedo para ir a buscar a su mujer, que se hallaba en Maulé (departamento de Sena y Oise), donde permaneció desde el 10 al 12 del actual.

Al llegar a París, el día 15, Papaello

se encontró de nuevo con Oviedo de la Mota en un café de la rue La Fayette, muy frecuentado por los diamantistas; pero Oviedo no hizo alusión alguna al robo de Pamplona.

Como la información practicada ha permitido demostrar que eran exactas las declaraciones de Papaello éste ha sido dejado en libertad.

A propósito de los rumores que han circulado en Madrid, según los cuales había sido detenido en París uno de los autores del robo cometido recientemente en la catedral de Pamplona, en la Prefectura de Policía se ha manifestado esta noche, a las diez y veinticinco, que el rumor era inexacto y que durante el día de hoy no ha sido detenido ningún individuo por tal hecho.

**PAPAELLO QUEDO EN LIBERTAD**

MADRID.—Por conducto particular—ya que la reserva de la Policía es muy grande—se confirma que Fernando Papaello ha quedado en libertad en París. No está en claro, en cambio, punto tan interesante como el de si se presentó espontáneamente a la Policía francesa o fué detenido en Maulé. También se confirma que el juez de Pamplona ha dictado auto de procesamiento, tanto contra Papaello como contra Oviedo de la Mota. También se ignora el estado de los trámites reglamentarios para solicitar la extradición de Papaello ni si esta, una vez pedida, la concederán las autoridades francesas, ya que Papaello parece contar con una coartada perfecta.

Como es sabido, Papaello, al declarar en París, afirmó que se encontraba en el pueblecito de Maulé desde tres días antes al en que se descubrió el robo del tesoro artístico de la catedral de Pamplona. Este extremo, en efecto, parece comprobado en virtud de las diligencias practicadas por la Policía francesa. A propósito de tal extremo personas autorizadas sustentan hoy la hipótesis de que el robo pudiera haberse cometido fechas antes de la de once de agosto en que fué descubierto, permaneciendo oculto hasta entonces por cualquier motivo.

**LAS HUELLAS DACTILARES NO SE HAN PODIDO OBTENER**

MADRID.—Un extremo de extraordinario interés sería el de haber podido confrontar las huellas dactilares que existen en la ficha de Papaello que obra en poder de las autoridades españolas con las obtenidas en la catedral de Pamplona. Ahora resulta que éstas no son más que una y harto insignificante, ya que se reduce a una huella palmar lograda en una vitrina del templo en la que manipularon los ladrones.

Como las huellas de la ficha de Papaello son dactilares es imposible llevar a la práctica la interesante diligencia de confrontación.

**INTERESANTE DECLARACION DE UN COMERCIANTE MADRILEÑO**

MADRID.—Un comerciante establecido en Madrid ha puesto espontáneamente en conocimiento de la Dirección de Seguridad algunos datos que revisten gran interés. Dice esta persona—cuyo nombre reservamos por razones de fácil comprensión—que el día 8 del corriente viajaba desde Jendaya a París. En su mismo departamento iban dos individuos que se expresaban unas veces en francés y otras en italiano, y que por su conversación demostraron ser muy versados en materia de conocimiento y venta de joyas. Al llegar el convoy a

**L' ABEILLE**  
 Compañía de Seguros contra los Accidentes, ha sido autorizada con fecha 29 de junio de 1935 para cubrir el riesgo de  
**GARANTIA ILIMITADA**  
**EN SEGUROS DE RESPONSABILIDAD CIVIL DE AUTOMOVILES**  
**AGENTES GENERALES**

BARBASTRO . . . . .	Pablo Bosch y Feliciano Carmen. Paseo del Coso, número 8.
HUESCA . . . . .	Ricardo Compairé Calle San Orenco, número 3.
JACA . . . . .	Alfredo Lacasta Calle Mayor, número 26.
ALCANIZ . . . . .	Alonso Rodríguez de Haro Calle Blasco, número 39.
LUCO DE JILOCA . . . . .	Jesús Sancho Sancho Calle de la Iglesia, número 3.
PUEBLA DE HIJAR . . . . .	Manuel Vidal Vidal Calle Mayor, número 28.
MUNIESA . . . . .	Francisco Dueñas Sancho Calle Mayor, número 9.
TERUEL . . . . .	Manuel Perales Bermejo Calle Muñoz Degrain, número 6.
BORJA . . . . .	Santiago Belled Aznar Fonda del Comercio.
CALATAYUD . . . . .	Ciriaco Alvarez Monclús Carretera de Soria.
CASPE . . . . .	Antonio Ruiz Piquer.
TARAZONA . . . . .	Daniel Ortega Pérez Calle San Antón, número 10, 1.º
ZARAGOZA . . . . .	Domingo Gracia Crespo Calle del Coso, número 65, 2.º

# MAS INFORMACION NACIONAL

Biarritz ascendió al mismo vagón una mujer, cuyo equipaje componíase de tres maletas de regular tamaño y un maletín. La viajera no se separó un solo momento del maletín, que depositó con gran cuidado sobre sus rodillas. Añade el comerciante que la mujer no dió muestras de conocer a los viajeros, pero que, no obstante, él tuvo la impresión de que debía darse el caso contrario, ya que muy pronto ella y los dos hombres empezaron a charlar con mucha familiaridad. Al llegar el convoy a París apeáronse los tres, marchándose la mujer en dirección distinta a la que siguieron los otros dos. Parece ser que durante sus conversaciones los dos varones aludieron a su propósito de dirigirse a Constantinopla y la mujer dijo que se proponía ir a Londres.

Mostradas al comerciante madrileño en la Dirección General de Seguridad las fotografías de Oviedo de la Mota y Papaello las reconoció como las de los dos sujetos que con él habían viajado desde Hendaya a París. En cambio al enseñarle el retrato de la esposa de Papaello —por si pudiera tratarse de la viajera que ascendió al convoy en Biarritz— dijo no coincidían sus rasgos fisionómicos con los de la mujer en cuestión.

**GRAN PARTE DE LAS JOYAS ROBADAS APARECEN EN PAMPLONA**

PAMPLONA. — En este momento acabamos de enterarnos que la Policía ha descubierto en la casa número 12 de la calle Arrieta, piso primero, bastantes joyas de las robadas pertenecientes al tesoro de la catedral.

Todas las joyas encontradas en dicha casa parece que estaban en poder de un muchacho muy conocido aquí, relojero, que posee un taller en un sitio céntrico de la población.

Entre las joyas recuperadas las hay en gran cantidad y de muchísimo valor, pero no ha aparecido la famosa argueta del siglo XI.

En la mencionada casa de la calle Arrieta vive una comadrona llamada doña Candelaria Tapia.

El relojero se llama José Arias, y, como ya hemos dicho, es muy conocido en esta capital.

La Policía guarda sobre todo esto una absoluta reserva y sólo sabemos, respecto a su actuación, que hay practicadas muchas detenciones.

## EL JEFE DEL ESTADO

**Presidirá el Consejo del 5 de septiembre**

**Y LUEGO MARCHARA UNOS DIAS A PRIEGO**

MADRID.—El presidente de la República, una vez terminado el Consejo, marchó a La Granja. Volverá para presidir en Madrid el Consejo que se celebrará el día 5 del próximo septiembre, y luego realizará un rápido viaje a Priego para regresar después a Madrid definitivamente.

**ORTOPEDIA PRESERVATIVOS**

Plaza de San Roque, N.º 1 (junto a Valenzuela)

**FRONTERA ARAGONÉS**

Martes, 20 de agosto, a las diez y media de la noche, GRANDES PARTIDOS

## La fiesta de toros

**EN LA PLAZA DE CÁDIZ MUERE, DE UNA CORNADA, EL PICADOR MIGUEL DÍAZ**

**El Gallo no escuchó ovaciones en Barcelona.—Éxitos de Belmonte, Lalanda, Cagancho, El Soldado y Rafaelillo.—En la corrida de feria de Bilbao no hubo nada notable**

**BARRAL, PERICAS Y MORATEÑO**

MADRID. — Seis novillos, cornalones, sin fuerzas en las patas, de la ganadería de doña Emilia Mejías, antes Sotomayor.

Ante las malas condiciones del ganado los toreros perdieron el estímulo, siendo la corrida una desolación. Hora y media duró el espectáculo.

El cuarto fué rechazado por caerse de debilidad. También se cayeron el quinto y el último.

Cuando se retiraba el cuarto con los mansos saltó al ruedo un espontáneo, que toreó insistentemente al bicho, haciéndole caer de tal modo que no pudo levantarse, habiendo necesidad de apuntillarle en el ruedo.

El toro sustituto, de la ganadería de Flores, fué también soso y blando.

Barral, Pericás y Morateño estuvieron bien dentro de lo posible.

**UNA BECERRADA**

TETUAN (MADRID). — Mediana entrada. Becerrada distinguida. El espectáculo aburrido.

Se lidió ganado de Antonio Arribas, que fué desigual.

Angel Soria, Curro Vargas y Antonio Rayo fueron los lidiadores. El primero demostró estar enterado de lo que traía entre manos, y los otros dos demostraron buena voluntad, valor y deseos de agradar. Fueron aplaudidos.

**GANADO DE PEREZ TABERNERO, PARA CHICUELO, ORTEGA, GALLADO Y GARZA**

CADIZ. — Había expectación por el ganado de Pérez Tabernero, que era la primera vez que se lidiaba aquí, pero decepcionó por la pequeñez y mansedumbre. Se trata de la corrida de la Prensa. Hay un llenazo. Asiste el ministro de Marina y el admirante de la escuadra.

Presiden ocho bellísimas señoritas, asesoradas por doña Carmen Armidán Oliver, esposa del gobernador.

Chicuelo, en su primero, oyó un aviso. Los demás diestros, Ortega, Gallardo y Garza, estuvieron bien, y fueron ovacionados en varias ocasiones.

**GRAVISIMA COGIDA DEL PICADOR MIGUEL DIAZ**

Como nota trágica de la corrida se destaca un cornalón dado por el sexto toro al picador de reserva Miguel Díaz, apodado "Dos Hermanas". El picador cayó al descubrirlo, acudiendo Ortega al quite, y tratando de desviar al toro. Entonces el animal tropezó con el picador, dándole una cornada en la mandíbula, suspendiéndole en alto y tirándole otra cornada al pecho. A partir de este momento la corrida toda es confusión, no dando nadie pie con bola. Un sector del público chillaba a Ortega, creyéndole culpable de la cogida, siendo todo lo contrario, ya que el diestro, por la rapidez con que acudió al quite, estuvo expuesto él mismo a una cogida.

Lo sucedido ha sido que al hacer el quite el toro saltó por encima del caballo, fijando la atención en un monosabio. El picador (es novato, como indica su calidad de reserva), trató de incorporarse, atrayendo la atención del toro, que entonces se fué hacia él, empuñándolo.

Conducido a la enfermería, dieron el parte facultativo de gravísimo.

El desdichado picador, que había sido traído por el empresario de caballos como reserva, fué trasladado

en una ambulancia al hospital, donde continúa en estado desesperado.

**BARRERA, BIENVENIDA, ORTEGA Y LA SERNA**

BILBAO. — Ocho toros de Villamarta. La plaza casi llena.

Primero. — Barrera veroniquea bien. Hace una faena regular y termina de un pinchazo y cuatro intentos de descabello.

Segundo. — Manolo Bienvenida lancea de modo superior. Pone banderillas magníficamente. Hace una faena medrosa y termina de un pinchazo y un sartenazo.

Tercero. — Ortega no puede lancearlo. Muletea bien. Coloca media ladeada baja que basta.

Cuarto. — La Serna veroniquea movido, y hace una faena mala. Da dos pinchazos malos y un metisaca. (Se arma una gran bronca).

Quinto. — Barrera muletea mal. Da tres pinchazos y tres intentos de descabello.

Sexto. — Bienvenida muletea medrosísimo. Un pinchazo, una corta y tres intentos de descabello.

Séptimo. — Ortega muletea inteligente, atiza cuatro pinchazos y descabella.

Octavo. — La Serna lancea medroso. Hace una faena huyendo. Larga cinco pinchazos y descabella a la segunda. (Nueva bronca).

**OAGANCHO, BIENVENIDA Y EL ESTUDIANTE**

GIJON.—Actúan Cagancho, Manolo Bienvenida y El Estudiante.

Segunda corrida de feria. La plaza ofrece un aspecto magnífico. Hace un día espléndido. La corrida resulta animada, siendo aplaudidos los diestros.

En su segundo Cagancho hace una faena gitana de verdad, destacándose varios pases afarolados, cambiándose la muleta de mano a mano y dando unos molinetes ceñidísimos. Se pide para el diestro la oreja de su enemigo y se arrojan al ruedo prendas y alguna bota de vino). El toro último, que es burriciego y cojo es protestado por el público, fogueándose al bicho. Saludos cariñosos y aplausos para el diestro, que no ha podido lucirse.

**EL GALLO, TORRES Y MARAVILLA**

BARCELONA.—Actúan el Gallo,

**Importante Fábrica de Alpargatas y Zapatos**

con piso de goma solicita REPRESENTANTE SOLVENTE e introducido en el ramo. Inútil dirigirse sin excelentes referencias. Dirigirse, Apartado 187, Palma de Mallorca.

BICICLETAS ORBEA, G. A. C., RAFAGA, B. H., EXPRES AVION, ESPAÑA  
Comprando cualquiera de estas marcas obtendrá la máxima garantía



Inmenso surtido de toda clase de accesorios para bicicletas a precios baratísimos.

**BLAS LATRE**  
Ventas por mayor y menor  
COSO, 184 ZARAGOZA

Enrique Torres y Maravilla. Ganado de Cobaleda, bravos. El Gallo, que estuvo desafortunado en ambos, escuchó pitos. Torres estuvo regular y superior, cortando la oreja del quinto. Maravilla estuvo bien en el tercero y dió la vuelta al ruedo. En el sexto cortó oreja y rabo y salió en hombros.

**BELMONTE, LALANDA Y EL SOLDADO**

SAN SEBASTIAN. — Ganado de Pallarés, mansos y huídos, sin casta, nulos y sin codicia, no permitieron el lucimiento de los diestros. Actuaron Belmonte, Marcial Lalanda y El Soldado.

En el sexto toro arrojóse al ruedo un capitalista, hartándose de dar muletales. Fué detenido y el público reclamó su libertad, llenándose el ruedo de almohadillas y teniendo que suspender la corrida para evitar la agresión involuntaria a los toreros. El presidente, en vista de esto, ordenó que el capitalista fuese libertado, volviendo a ocupar su puesto entre el público para presenciar la corrida. El Soldado le brindó la muerte de su toro. Los tres matadores, dadas las condiciones de los bichos, estuvieron bien, ovacionándoseles en varias ocasiones.

**VENTURITA, RAFAELILLO Y ALVAREZ**

MALAGA. — Actúan Venturita, Rafaelillo y Arturo Alvarez. Novillos de Arias Reina, que fueron buenos en general. La corrida fué animada. Lucióndose en los quites los matadores numerosas veces. En el tercero Alvarez recibe un aviso, protestando el público, que lo cree precipitado. Descabella al cuarto golpe a pulso, siendo aplaudido. En el segundo Rafaelillo corta orejas, pata y rabo, y se le pasea en hombros. Realizó una faenaza con toda clase de pases, para colocar media y un descabello a pulso. Los demás fueron ovacionados.

**FALLECE REPENTINAMENTE UN ANTIGUO NOVILLERO**

VALENCIA. — El domingo falleció repentinamente, cuando se hallaba a la puerta de un café el antiguo novillero Miguel Martí, alias "Petreño". Su cadáver ha sido trasladado a Valencia, instalándose la capilla ardiente en el Club Martínez.

**EN UNA BECERRADA SE HUNDE UN TENDIDO. — VARIOS HERIDOS**

SAN SEBASTIAN. — En Deva unos marineros organizaron una becerrada, siendo gratis la entrada al festejo. Uno de los tendidos de sol, construido de madera y que se hallaba abarrotado de público, se hundió, arrastrando a veinte espectadores, casi todos de los cuales resultaron con heridas de poca consideración, menos Benito Eznaola, vecino de Deva, que falleció en las últimas horas de la noche.

**MULTAS GUBERNATIVAS**

SAN SEBASTIAN. — El gobernador ha multado con 250 pesetas a José Moreno Amador, de 40 años, natural de Jaén, espontáneo que se arrojó a la plaza durante la corrida del domingo.

También ha impuesto cinco multas por arrojar almohadillas al ruedo.

**FALLECE EL PICADOR MIGUEL DIAZ**

CADIZ. — Esta noche ha fallecido

el picador Miguel Díez Barbero, gravemente herido en la corrida celebrada esta tarde.

**EXITO DE CESTER, LAZARO OBON Y PEPE GRACIA**

MANRESA. — Toros de Juan Sánchez, grandes y difíciles.

Paco Cester, en su primero, bien; en su segundo, difícil y peligroso, faena valiente; una estocada en su sitio. (Oreja).

Lázaro Obón, bien en los suyos. Muy valiente.

Pepe Gracia, en su primero, faena colosal. Música. Dos pinchazos y una estocada. (Ovación, petición de oreja y vuelta al ruedo). En su segundo, faena valiente; un pinchazo y una estocada. (Ovación y salida en hombros).

## LOS CELOS

**Hiere mortalmente a su esposa y a su hija**

**DESPUES DE UNA ACALORADA DISPUTA**

LA CORUÑA. — Hoy se ha tenido conocimiento en esta ciudad de un doble crimen ocurrido en la parroquia de Abegondo.

Según nuestros informes, Gerardo Lata, de 32 años, sastre, vecino de aquel lugar, vivía en compañía de sus hijos menores y de su suegro, anciano de 80 años. La esposa de Gerardo, Francisca Rosal Villamarín, bellísima mujer, era causa de terribles celos de Gerardo, quien por este motivo sostuvo con Francisca una acalorada disputa. Loco de ira, la encerró en una habitación, asesándole una terrible puñalada, hiriéndola gravemente. A continuación apuñaló también a su hija Celsa, de quince años. A los gritos de auxilio que daban las víctimas acudieron varios vecinos, que violentaron la puerta. Gerardo, acosado, huyó al monte, donde le busca la Guardia civil.

Las infelices mujeres fueron asistidas en Betanzos. Celsa falleció poco después de ingresar en el Hospital, temiéndose que fallezca también Francisca.

## EN UN PASO A NIVEL

**Un camión rompe la barrera, arrollando a un empleado**

**EL MAQUINISTA DEL TREN PUDO EVITAR UNA CATASTROFE MAYOR**

MANZANARES. — El camión de Bilbao, número 19.452, conducido por Luis Ovide, natural de Durango, que, cargado con seis cajones de toros, vacíos, se dirigía hacia Andalucía, al llegar ayer tarde al paso a nivel de la entrada de esta población y observar que el cierre metálico de la barrera estaba echado, quiso hacer un rápido viraje, yendo a chocar con la muralla de cerramiento de la estación, que sigue a la citada barrera, derribándola y metiéndose hasta el centro de la vía.

Subido sobre la muralla, por la parte interior, o sea la de las vías, se encontraba el vigilante de Arbitros municipales, de servicio en aquel paso, que fué atropellado por el carruaje, destrozándole la cabeza. Ingresó en el Hospital, donde falleció poco después.

Cuando ocurría el accidente salía un tren para Andalucía, que, gracias a la poca velocidad que aún llevaba, pudo detener su marcha algunos metros antes de llegar al camino, evitando con ello agrandar las proporciones de la catástrofe. El Juzgado, que entiende en el accidente, ha ordenado la detención del conductor del camión.

# DE ESPAÑA Y DEL EXTRANJERO

INTENTO DE ESTAFA

**Pidió dinero a unos Bancos a nombre de otra persona**

**FUE DETENIDO CUANDO PREPARABA LA HUIDA**

REDONDELA.-Manuel Tuje Montemolino, fingiéndose sobrino de los señores Cardona y Compañía, de Vigo, después de haber dejado en Túj un auto preparado para facilitar la fuga a Portugal, alquiló en dicha ciudad otro auto conducido por José Pérez, dirigiéndose a esta villa.

Desde aquí telefonó a dos Bancos de Vigo, entre ellos el Hispano-Americano, pidiendo con urgencia ordenasen a sus corresponsales en Redondela, don Antonio Alfaya y don Olimpio Pereira, la entrega de la suma de diez mil pesetas cada uno.

Los gerentes de ambos establecimientos bancarios, suponiendo una estafa, hablaron por teléfono con la firma Cardona, quien negó tal orden. Descubierta la tentativa de estafa, desde Vigo se dieron órdenes urgentes a la Guardia civil, quien aprehendió al referido Tuje Montemolino, al que se le ocupó una pistola cargada con siete cápsulas, una de ellas en la recámara.

Avisada la Policía de Túj y revisado el automóvil en la frontera, se encontraron en él escondidos un rifle, una pistola de reglamento y doscientos proyectiles para estas armas. Tenía, por lo visto, el propósito de, tan pronto cobrase el dinero en Redondela, volver seguidamente a Túj para internarse en Portugal.

Tuje quedó detenido en la cárcel de Redondela a disposición del Juzgado de esta villa y del de La Coruña, que lo tenía reclamado, puesto que por el mismo procedimiento, según confesión, estafó a la Sociedad Pesquera del Norte de España la suma de 5.423 pesetas.

Se le ocuparon, además del arma, 95 pesetas en metálico.

**"LA VOZ DE ARAGON" ACOGERA LAS INICIATIVAS Y COMENTARIOS. TODOS LOS ARAGONESES DEBEN TRATAR LAS CUESTIONES QUE AFECTAN A LA REGION**

**LA VOZ DE ARAGON**

**SE VENDE EN MADRID:**

- S. G. E. Librería, Caños, 1
- S. G. E. Librería, Estación de Atocha.
- D. Tedilo Gómez, calle Alcalá, kiosco frente Alkázár.
- Kiosco de "El Imparcial", calle de Alcalá, frente al núm 2
- D. Martín Octaño, calle de Alcalá, frente a Calatravas.

**BARCELONA:**

- D. Miguel Allue, kiosco de las Ramblas.
- Kiosco Barcelonés, Rambla Canaletas, esquina plaza Cataluña.
- Kiosco Parisién, Rambla Estudios, frente Casa Comillas.
- Kiosco Carmen, Rambla de las Flores, frente a la calle del Carmen.
- Kiosco Hospital, Rambla de las Flores, frente a la calle del Hospital.
- Kiosco Gran Metro, Rambla de las Flores, frente a Casa Cuadros.
- Kiosco Nuevo, Rambla del Centro, frente al Teatro Liceo.
- Kiosco Unión, Rambla del Centro, frente a calle Unión.
- Kiosco Principal, Rambla Santa Mónica, frente Teatro Principal.
- Kiosco Palacio, plaza Palacio, frente Café Siete Puertas.
- Kiosco Urquinaona, plaza Urquinaona, entre calle Fontanella y Ronda San Pedro.
- Kiosco Asías March, plaza Urquinaona, entre calle Asías March y Ronda San Pedro.

**SAN SEBASTIAN:**

- En casa de don Vicente Herrero, San Martín, 34.
- En casa de don Ramón Rivero, Moraza, 17.
- En Playa y Boulevard, por varios vendedores.

Información de Cataluña

## EN TARRASA FUÉ ATRACADO UN COBRADOR, ROBÁNDOLE, SOLAMENTE UN SAQUITO DE PLATA

No se apoderaron de una cartera que contenía varios miles de pesetas.--Al ser sorprendido cuando robaba en una finca dispa para los propietarios de la misma, dos hermanos, a los que dejó mortalmente heridos

**APARECEN DOCUMENTOS Y EFECTOS ROBADOS**

BARCELONA. — En la montaña de Montjuich, en el sitio conocido por el "Sot del Taronger", han sido encontrados los documentos y objetos robados al cobrador de la Banca Crédito Doks, que fué atracado hace días en el pasaje de la Banca.

Lo hallado es una cartera, el saquito en el que llevaba el cobrador cierta cantidad de cheques y algunas cartas de crédito que los atracadores no podían cobrar. Todo fué entregado al juez que instruye el sumario, ante quien comparecieron esta mañana el director y empleados del Banco, que reconocieron los efectos encontrados.

**DETUVO A DOS INDIVIDUOS QUE LE ROBABAN LA CARTERA**

BARCELONA. — El sábado, al regresar de Sabadell, don Juan Mani Corominas fué requerido en las inmediaciones del fiolato por dos paisanos, que le dijeron ser guardias de Seguridad, para que los llevara a Barcelona, donde tenían que entrar de servicio. El señor Mani les hizo subir a su coche, y al apearse en San Andrés recordó haber dejado su cartera en la parte posterior del coche, en unión de la americana. Como entrara en sospechas fué a buscarla y vió que no estaba. Como los desconocidos habían alquilado un taxi, el señor Mani los siguió con su coche y solicitó de una pareja de Seguridad su detención. Registrados se encontró en poder de uno de ellos la cartera. Este individuo es guardia, en efecto, pero está suspenso de empleo, y su acompañante usaba una placa de policía de la Generalidad. Los dos fueron detenidos.

**EL SUBSECRETARIO DE LA PRESIDENCIA**

BARCELONA. — Ayer llegó a Barcelona el subsecretario de la Presidencia, don Guillermo Moreno Calvo, que fué recibido por el gobernador general de Cataluña y varios consejeros de la Generalidad, así como por el jefe superior de Policía accidental, señor Martín Báguenas.

En subsecretario de la Presidencia se entrevistó con el señor Pich y Pon y a continuación marchó a Caldas de Malavella. Por la noche, en el expreso, regresó a Madrid, siendo despedido en el apeadero de Gracia por las autoridades.

**NUEVO PERIODICO**

BARCELONA. — Con el título de "Desperta Ferro" ha iniciado su publicación en esta ciudad un nuevo periódico, órgano de las juventudes de Acción Popular de Cataluña.

**CELEBRAN EL DIA RADICAL**

BARCELONA. — Ayer se celebró en Cornellá el "día radical" con motivo de rotular dos calles de la población con los nombres de Galán y García Hernández y Alejandro Lerroux.

Por la tarde, frente al local de la Juventud radical, se organizó una manifestación en la que figuraban las banderas del Centro radical, y que fué presidida por el consejero de Economía de la Generalidad, señor Sedó, y el delegado del Gobierno en la Confederación Hidrográfica del Pirineo Oriental, don Jaime Polo Otín, además de las autoridades locales.

La comitiva se dirigió al lugar donde habían de ser descubiertas las placas, en el cruce de la carretera de San Baudilio con la que conduce a San Juan Despl.

Desde la tribuna levantada al efecto pronunciaron discursos el alcalde de Cornelló, el señor Polo Otín y el consejero de Economía, señor Sedó.

De regreso, en el local de la Juventud Radical, se verificó un acto político con motivo de la entrega de una bandera a la Juventud. Los concurrentes fueron obsequiados con un vermuth de honor.

**DILIGENCIAS JUDICIALES**

BARCELONA. — Han sido enviadas a Madrid las diligencias comenzadas en Barcelona con motivo de haberse recibido aquí algunas expediciones facturadas desde la capital de la República que contenían líquidos inflamables, una de las cuales se incendió al ser descargada.

**SANGRIENTO CRIMEN**

GERONA. — Comunican de Vidaldeltrán que en la madrugada de ayer se ha cometido un sangriento crimen a consecuencia del cual hay que lamentar la muerte de dos hermanos vecinos de dicha población.

Según estos informes los hermanos Juan y Miguel Pomes, de 39 y 28 años, respectivamente, venían notando, a partir del 16 del corriente, frecuentes e importantes robos de patatas en una finca propiedad de ambos. Para evitarlo establecieron una vigilancia en la mencionada finca. El sábado por la noche, para hacer tiempo, estuvieron en un café hasta la madrugada, dirigiéndose después a un campo de su propiedad.

Apenas habían llegado cuando observaron que un individuo se dedicaba a recoger las patatas en un saco. Al verse descubierto el mencionado sujeto sacó una pistola, disparando a bocajarro contra los hermanos, que cayeron a tierra ensangrentados. El más joven, no obstante la gravedad de su estado, pretendió cargar con el cuerpo de su hermano, pero al ver que no lo conseguía marchó, en medio de grandes penalidades, hasta el pueblo, penetrando en un baile donde se hallaban congregados los vecinos, por celebrarse la fiesta mayor.

Numerosas personas, al enterarse de lo que ocurría, marcharon a la finca en cuestión, consiguiendo

**TRAJES**  
A PLAZOS DE 5 PESETAS SEMANALES AL CONTADO, PRECIOS BARATISIMOS  
**CREDITO ESPAÑOL DEL VESTIDO**  
PLAZA DE SAS, 5 (ENTRADA ESTEBANES, 1)  
ZARAGOZA

**TAXIS**  
Para viajes y población llame al teléfono 4050  
Servicio permanente día y noche

**AURELIO LANZON**  
Medicina general Partos  
Enfermedades de la mujer  
Manifestación, 7 - Teléf. 4340

SAN SEBASTIAN

**Para solucionar la huelga de madereros**

**MUERTO POR UN AUTOMOVIL**

SAN SEBASTIAN. — Comunican de Villabona que un automóvil arrolló a Blas García, de 23 años, causándole tan graves heridas que el infeliz falleció momentos después.

**ARROLLADO POR UN TRANVIA**

SAN SEBASTIAN. — En Pasajes, al intentar subir en marcha a un tranvía, Jacinto Abada Eizaguirre fué arrollado por el convoy y falleció, de madrugada, en el hospital.

**LA HUELGA DE MADEREROS**

SAN SEBASTIAN. — El gobernador continúa sus gestiones para solucionar la huelga de madereros, cuyo Comité se halla en la cárcel.

Con objeto de tratar de este conflicto visitaron al gobernador los diputados a Cortes señores Irujo, Robles, Aranguiz y De la Torre.

una cartera varios miles de pesetas en billetes, de la que no se apoderaron los ladrones.

Se tiene la creencia de que los atracadores son dos forasteros que habían realizado atracos de poca monta en una panadería y en una taberna y de los que no se presentó denuncia.

**EL MINISTRO DE INSTRUCCION**

BARCELONA. — Esta mañana ha llegado a Barcelona el ministro de Instrucción Pública, señor Dualde.

El motivo exclusivo del viaje es asistir al entierro de su consuegra doña Rosa Pi Martí, que falleció ayer y cuyo sepelio tendrá lugar esta tarde.

De Albania

## Los desórdenes han sido reprimidos fácilmente en pocas horas

**REINA TRANQUILIDAD**

TIRANA. — La agencia telegráfica de Abanese comunica que los desórdenes se han producido a consecuencia de propagandas realizadas por individuos que contaban con el apoyo de un oficial de la gendarmería, habiendo sido completamente reprimidos al cabo de varias horas.

Han salido para aquella región magistrados que integrarán el Tribunal encargado de condenar a los detenidos. También estará encargado de averiguar la causa de los disturbios.

La agencia afirma que en todo el territorio albanés reina tranquilidad.

**LA UNICA VICTIMA HA SIDO EL GENERAL GHILARDI**

TIRANA. — La oficina de Prensa albanesa declara que las informaciones publicadas por cientos de periódicos extranjeros, en las que se pretende que en el movimiento sedicioso de Fiel, que en realidad fué sofocado en unas horas, había perecido el general Aranitasis y sesenta soldados, están desprovistas de todo fundamento.

La única víctima del complot ha sido el general Ghilardi, muerto por los revoltosos cuando se dirigía a Apojani, ignorando por completo que hubiesen estallado desórdenes en Fiel.

**COMO FUE MUERTO EL GENERAL GHILARDI**

PARIS. — "L'Echo de Paris" precisa, a propósito de los acontecimientos de Albania, que el general Ghilardi, asesinado cerca del Rieri, era un oficial croata del antiguo ejército austro-húngaro. Había pasado al servicio del rey Zogú, de quien era amigo.

"Se hallaba —añade el periódico—

en el automóvil real en el momento del atentado y es posible que la bala estuviera destinada al soberano".

Se ha proclamado la ley marcial en la comarca, y las autoridades aseguran que han sido detenidos los jefes del complot.

TERUEL

**Extremistas detenidos**

**EN TORRECILLA DE ALCAÑIZ**

TERUEL. — El gobernador ha manifestado a los periodistas que el grupo móvil de la Guardia civil en servicio extraordinario en la Tierra Baja ha sorprendido en el pueblo de Torrecilla de Alcañiz una partida de extremistas, logrando detener a dos. Uno confesó haber intervenido en Barcelona en tres actos de sabotaje, consistentes en el incendio de dos tranvías y de un autobús.

A los detenidos les fueron ocupados documentos importantes.

Prosiguen las pesquisas para la detención de los restantes.

**VICHY**  
HOPITAL - Estómago  
CELESTINS - Artritis  
Grande-GRILLE - Hígado

# NOTICIAS DE ULTIMA HORA

**ELOGIOS A LA POLICIA POR EL DESCUBRIMIENTO DEL ROBO DE PAMPLONA**

MADRID.—En la Dirección General de Seguridad facilitaron anoche a los periodistas la siguiente nota: "La Dirección General de Seguridad quiere hacer constar públicamente la satisfacción íntima que siente en los momentos actuales por la práctica del servicio que ha conllevado al rescate de la casi totalidad del tesoro de la catedral de Pamplona. Este servicio, que de antemano conocía la Dirección General, y al que en todo momento prestó su más decidido apoyo, ha contado con la colaboración inapreciable del gobernador general de Vascongadas, desembocando en su éxito merced a la gestión inteligentísima del jefe de la Oficina de Información y Enlace, señor Santiago, quien, sin descanso, trabajó con la mayor intensidad sobre multitud de datos que hubieron de facilitársele hasta llegar a la realización del servicio, secundado eficazmente por el personal del Cuerpo de Investigación y Vigilancia, que de manera tan admirable ha logrado descubrir el paradero de las joyas en un espacio de tiempo tan relativamente breve.

Se pretende, por tanto, con la presente nota, hacer constar de manera indubitable esa satisfacción íntima al principio expresada y los plácemes que merece y que sin regateos se otorgan al jefe de la Oficina de Información y Enlace, don Vicente Santiago; al personal del Cuerpo de Investigación y Vigilancia y a todos cuantos han intervenido en la práctica del servicio con tan certera precisión y singular acierto".

**CUARTEL DE LA BENEMERITA, DESTRUIDO POR UN INCENDIO**

AVILA.—El incendio del cuartel de la Guardia civil comenzó en la parte baja del edificio que en otros tiempos fué convento de San Jerónimo. Las llamas hicieron presa rápidamente en todo el edificio, debido a estar construido de madera. Desde el primer momento los guardias, ayudados por algunos vecinos, se dedicaron a sacar las armas y municiones, que fueron trasladadas al Colegio preparatorio militar. Pocos momentos después llegaron los bomberos de esta capital, siendo poco práctica su actuación por las malas condiciones del material. Casi todos los enseres que había en el cuartel han sido salvados. Se han registrado varios actos de heroísmo. Dirigieron los trabajos de extinción el gobernador y el alcalde. La mitad del edificio ha quedado ya destruido y se realizan los trabajos necesarios para impedir que arda totalmente.

El incendio comenzó a las cinco y media de la tarde y desde los primeros momentos tomó grandes proporciones por las causas antes apuntadas. En el momento en que telefonó amenaza derrumbarse la parte siniestrada del edificio y se ha impedido la circulación por las calles que rodean al mismo. Se ha pedido a Madrid el servicio de bomberos, pues el fuego amenaza correrse a una manzana de casas inmediata.

Hasta ahora no hay que lamentar desgracias personales, a excepción de seis contusos. Permanecen en pie las oficinas del cuartel y las viviendas de los jefes y oficiales, todo ello situado en un ala del edificio, que está separada de la siniestrada por un ancho patio. Continúan los trabajos de extinción.

**SIGUE EL FUEGO EN EL CUARTEL**

AVILA.—Continúa el fuego en el cuartel de la Guardia civil. Hacia las ocho de la noche se oyó un tiro dentro del cuartel. Las autoridades ordenaron que fuera desalojado el patio para evitar posibles consecuencias. Los disparos eran motivados por haber prendido las llamas en la dotación de un guardia. No hubo desgracias que lamentar.

El siniestro se halla en su apo-

## HAN SIDO RECUPERADAS LA MAYORÍA DE LAS ALHAJAS ROBADAS EN LA CATEDRAL DE PAMPLONA

geo. Ahora arde toda la sala de armas y las viviendas de los guardias.

En los primeros momentos se creyó que se salvarían los ajuares de éstos, pero hasta ahora, de los cuatro guardias que habitaban el edificio, han quedado sin ajuar dos.

Cerca de las diez de la noche llegaron los bomberos de Madrid al mando de don Luis Rodríguez, con un coche de la Dirección y todo el cuarto parque, con bombas y material.

Los bomberos se ocupan en apagar la techumbre de lo que fué iglesia de San Jerónimo y los pabellones, que están convertidos en una inmensa hoguera.

**MANIFESTACIONES DEL COMISARIO GENERAL DE POLICIA SOBRE EL ROBO DE PAMPLONA**

SAN SEBASTIAN.—Interrogado el comisario general de Policía de las Vascongadas y Navarra, señor Rajal, acerca de las gestiones que se realizan por el robo cometido en la catedral de Pamplona ha manifestado que el martes dará por terminadas sus diligencias, convencido de que aquí nada queda por hacer acerca de este asunto.

Ha quedado comprobado que José Oviedo de la Mota estuvo alojado unos días en el Hotel Terminus (hotel de la estación del Norte), desde donde celebró algunas conferencias telefónicas. Esto se ha podido comprobar al ser reconocido por el personal del hotel el individuo en cues-

tión por la fotografía que en la portada publicaba "Ahora".

**RESERVA POLICIACA**

PAMPLONA.—La Policía se muestra totalmente impenetrable en cuanto se refiere al hallazgo de las joyas de la catedral. Sabemos que ha sido detenido el industrial que las guardaba. Se llama José Arias y tiene una relojería en un primer piso de la calle Zapatería. En el domicilio donde tenía escondidas las alhajas vive una comadrona llamada Candelaria Tapia.

Parece que se ha descubierto todo esto porque este industrial ha ido esta mañana a cambiar una moneda de oro de las robadas en un Banco de esta capital.

También parece que entre los objetos que se le han encontrado está el toisón de oro y el lignum crucis, que es una joya de gran valor.

**DETENCIONES EN SAN SEBASTIAN**

SAN SEBASTIAN.—La Policía detuvo en una casa de la calle Marina la mujer de José Eleuterio de Pamplona, llamada Maximina Ezquerro, a su cuñada y a una amiga. Ambas pasaban unos días en ésta, y hoy estuvieron en Irún, regresando a San Sebastián a las nueve y diez de la noche, siendo detenidas al llegar del viaje, y conduciéndolas a presencia del comisario general, señor Rafael, sometiéndolas a interrogatorio, ignorando el resultado

### El pleito italo-abisinio

## HA FRACASADO POR COMPLETO LA CONFERENCIA TRIPARTITA

**FRACASO DE LA CONFERENCIA**  
PARIS.—Un comunicado oficial dado esta noche participa que la Conferencia tripartita ha fracasado y ha terminado.

**LA JORNADA DE LA CONFERENCIA**

PARIS.—La jornada de la Conferencia tripartita se ha desarrollado en la siguiente forma:

Esta mañana el señor Laval se entrevistó sucesivamente con los señores Aloisi y Eden.

La Conferencia tripartita se reunió por la tarde, a las tres y media. La reunión terminó poco después de las tres de la tarde, y los delegados de Inglaterra e Italia anunciaron que a las ocho de la noche se facilitaría un comunicado.

Los señores Eden y barón Aloisi marcharán a Londres y Roma para informar a sus respectivos Gobiernos.

En los círculos bien informados se declara que saldrán de París probablemente mañana, lunes, y que no es imposible que antes de partir celebren una entrevista con el señor Laval.

**EL COMUNICADO OFICIAL**

PARIS.—El texto del comunicado oficial sobre la terminación de la Conferencia tripartita, comunicado que ha sido entregado a los periodistas en el Quai-D'Orsay por el presidente del Consejo, señor Laval, a las ocho de la noche, dice así:

"Pierre Laval, presidente del Consejo francés, en representación de Francia; Anthony Eden, ministro inglés, en representación de la Gran Bretaña, y el barón Aloisi, representante de Italia, se han reunido en París para buscar aquellos medios que resuelvan pacíficamente las diferencias existentes entre Italia y Etiopía.

Los reunidos no han podido hasta ahora encontrar una base de discusión que permitiera una solución

Las dificultades encontradas en el examen de las sugerencias avanzadas durante el curso de las discusiones hacen necesaria la suspensión del estudio, que será desarrollado ahora por vías diplomáticas.

**EDEN RECIBE AL DELEGADO ABISINIO**

PARIS.—El señor Eden ha recibido en la Embajada inglesa al señor Teele Hawariat, ministro de Abisinia en París, al que puso al corriente de las negociaciones de la Conferencia tripartita.

Los señores Eden y Aloisi saldrán de París esta noche.

**EDEN SE ENTREVISTARA CON LAVAL**

PARIS.—Antes de regresar a Londres el señor Eden celebrará una última entrevista con el señor Laval. El barón Aloisi visitará también al presidente del Gobierno francés antes de volver a Roma.

**DECLARACIONES SOBRE LA CONFERENCIA TRIPARTITA**

PARIS.—En los círculos bien informados se hacen las siguientes declaraciones sobre la Conferencia tripartita:

El barón Aloisi comunicó ayer por la mañana al señor Laval que el señor Mussolini rechazaba las proposiciones que se le habían hecho. Los señores Laval, Eden y Aloisi celebraron por la tarde una nueva entrevista, de dos horas, en la que comprobaron la imposibilidad de continuar las negociaciones.

El señor Aloisi rechazó las proposiciones francesa e inglesa, declarando que no constituían una base satisfactoria para el rumbo de las negociaciones, y además renunció a formular cualquier reivindicación que pudiera ser discutida.

El señor Eden declaró que había llegado al extremo límite en las concesiones que había podido ofrecer en nombre de su Gobierno. En estas con-

El comisario opina que si los autores del robo de las alhajas son los mismos que robaron la arqueta, ésta puede ser hallada cerca. El comisario señor Rafael afirmó, sin negar la participación en el hecho, la imposibilidad de que fuera Oviedo de la Mota el autor material del robo, o que también alguien, conociendo los propósitos del mismo, se adelantase para cometer el robo.

**DEL INCENDIO EN LA EXPOSICION DE RADIO**

BERLIN.—Extraoficialmente se calcula en 30 el número de heridos a consecuencia del incendio que hoy se ha declarado en la Exposición de radio. Dos de ellos se hallan en tan grave estado que se espera fallezcan de un momento a otro. 18 sufren heridas graves, y los restantes de carácter leve.

Entre estos heridos se incluyen empleados y visitantes, tanto de la Exposición como del restaurant instalado en la plataforma de la torre de radio próxima al edificio.

Durante la extinción del siniestro los bomberos arrojaron agua a gran presión, alcanzando un chorro a un empleado del restaurant, que fué lanzado desde una altura de cincuenta metros, rompiéndose la columna vertebral, y esperándose que fallezca también. Asimismo un bombero se encuentra en estado preagónico por las quemaduras e intoxicación causada por haber aspirado humo.

**EDEN Y ALOISI SE DESPIDEN DE LAVAL**

PARIS.—En las conversaciones de despedida que esta mañana sostuvieron los señores Eden y Aloisi con el señor Laval ambos le dieron las gracias por su actuación personal en el curso de la Conferencia tripartita.

El señor Laval continuó esta mañana su tarea de conciliación.

**CONDENADO A MUERTE POR ASESINAR A UN ESPAÑOL**

PINAR DEL RIO.—El cubano Ramón Quiñones ha sido condenado a muerte por el asesinato, el día 24 de abril, del millonario español Celestino Rodríguez Díaz, natural de Posada de Llanera (Asturias).

La ejecución quedará en suspenso en tanto no la ratifique el próximo Gobierno constitucional.

**POMBO, CONVALECIENTE**

SAN JOSE DE COSTA RICA.—El aviador español Juan Ignacio Pombo ha salido del hospital para trasladarse a una población cercana para completar su restablecimiento.

**EL CONGRESO DE LA INTERNACIONAL COMUNISTA**

MOSCOU.—En el Congreso de la Internacional comunista el secretario de ésta, Manuiski, ha leído su informe, en el que se celebran las victorias conseguidas hasta ahora en la lucha encarnizada mantenida con los restos del capitalismo, que se defiende de manera insensata en la Unión Soviética.

Manuiski ha dicho que el partido bolchevique es la brigada de choque del proletariado mundial. Lo que se ha llevado a cabo en la Unión Soviética es una nueva etapa en la marcha de la revolución proletaria universal y hará nacer un movimiento gigantesco de masas en todos los Estados capitalistas.

**EL TRASLADO DE LOS RESTOS DE ROGERS Y POST**

VANCOUVER.—El aviador B. C. Crossen ha despegado a las 8'25 de la mañana, hora local, conduciendo los cadáveres de los infortunados Will Rogers y Wiley Post.

**ESTA MADRUGADA**

### La jota de ronda de la Explanada del Sábado

**RECIBIMOS SU VISITA Y NOS DEDICARON UNAS COPLAS**

Esta madrugada recibimos la amable visita de la Comisión de festejos y jotos que han hecho las delicias de los vecinos de la Explanada del Sábado durante el período de fiestas.

Destacados elementos profesionales y aficionados de nuestro canto regional hicieron alarde de su bien timbrada voz y estilo impecable, interpretando varias coplas dedicadas a nuestro periódico, que fueron calurosamente ovacionadas por el público, que seguía a la carroza y sinceramente agradecidas por todos los que aquí trabajamos.

Correspondemos a la gentileza de la visita, deseando a comisionados y jotos muchos éxitos.

El cuadro de cantadoras que ocupaban la carroza estaba integrado por Julia Ación, Miguela Juste, Ascensión Larrañaga, Anita Gálvez, Matilde de Pablo y Conchita y Trinidad Pueyo.

Nuestra felicitación a todos.

El presidente de la Comisión de festejos de la Explanada del Sábado nos rogó hagamos constar que el baile-verbena suspendido el pasado sábado a causa de la lluvia y del mal tiempo se celebrará hoy, martes, de diez a una de la noche, en la calle de Gascón de Gotor, coincidiendo con el programa final de fiestas. También habrá retreta.

# Toros.-Teatros.-Cines.-Otras noticias

## La económica del domingo

### Unos novillos que no pasaron y un "Sevillano" que pasó muy bien

La terna de matadores que tanto habían satisfecho a los aficionados en domingos anteriores llevó mucha gente a la plaza.

Lástima fué que el ganado tuviera tan pésimas condiciones para la lidia. Los Garrido Santamaría, de Salamanca, eran huidizos y cuando acometían lo hacían con arrancadas peligrosas. Novillejos cobardes, se defendían con las peores intenciones. El tercero, que huía de los toreros como gato asustadizo y buscaba una puerta por donde escapar, hubo de ser retirado. Y fué sustituido por otro parecido a los anteriores y a los que le siguieron.

A pesar de las malas condiciones de los dos novillos que le correspondieron en suerte, José Gómez "Sevillano", tuvo una buena tarde; una de esas tardes en que sin faenas pintureras o de las que podemos llamar de latiguello se comprueba que el torero tiene temperamento, conoce su oficio y tiene recursos para defenderse de los marrajos. En su primero, con el que los banderilleros habían pasado apuros para clavar, hizo una faena inteligente y dominadora, que sirvió para humillar al animal. Dió dos pinchazos en lo alto, pero poco profundos, y una buena estocada, entrando con decisión.

A su segundo, peor que el anterior, lo lancea con valentía. Brindó al público y con coraje logró hacerse con el bicho, dominarlo y hacer que pasara. Después de varios pases muy bien ejecutados, "Sevillano" largó una estacada de efecto fulminante, que hizo rodar al novillo sin puntilla. (Ovación, oreja y vuelta al ruedo). Opinamos que este muchacho está muy cuajado para salir en novilladas picadas.

El bilbaíno Luis Díez empezó con tres lances y una media verónica que

le valieron una ovación. Siguió con una faena valiente y corajuda, luchando con las dificultades del animal, que a cada momento huía del traje rojo. Aprovechando dió una buena estocada y un pinchazo que bastó. Esto fué en su primero. Al otro no logró dominarlo; después de unos pocos pases con muchas precauciones, le largó una estocada "ful" e intentó varias veces el descabello.

Eduardo Gallardo, de Zaragoza, no dió de sí lo que esperábamos. Le vimos inseguro con la muleta y mucho más aún con el estoque. A su primero lo mechó a pinchazos y oyó un aviso en el momento en que doblaba el novillo. En su segundo, que era el mejor del saldo, también hubo de entrar a matar varias veces.

La lidia de este novillo transeurrió en medio de una imponente bronca, ocasionada por el banderillero Pascual Bernal. Después que Gallardo, aprovechando las mejores condiciones del novillo, había dado unas verónicas con cierto lucimiento, el público pidió al diestro de turno que "Sevillano" actuara también con la capa. Y "Sevillano", con permiso de Gallardo, se fué hacia el novillo. En aquel momento sonaba el cambio de tercio, y Pascual Bernal apresuradamente se lo quitaba de las manos para clavar un par de banderillas. El público se indignó con Bernal y éste, entonces, con una absoluta falta de respeto y sin medir las consecuencias de su acto, que tanto podían perjudicarlo, se sentó en el ruedo, de espaldas al público, para simular ajustarse una zapatilla. La bronca arreció de un modo formidable y ya no pudo ser calmada hasta el término de la función, en que Bernal fué reclamado por la presidencia.

## Pascual Bernal justifica su actitud en el ruedo

Escrita la reseña de la corrida recibimos del popular banderillero esta carta, que con mucho gusto publicamos:

"Señor Director de LA VOZ DE ARAGON.

Muy señor mío y de mi mayor consideración: Ruego a usted muy encarecidamente se sirva dar cabida en el diario de su digna dirección a las presentes líneas, que pretendo sean una justificación al acto que sin duda alguna interpretó erróneamente el público que asistió a la novillada celebrada ayer.

Parece que el hecho de que durante mi intervención en el último novillo me sentase en el suelo motivó —repeto que por interpretación errónea del público que soy el primero en lamentar— la protesta general de que fui objeto hasta el final de la corrida y el aperebimiento consiguiente de la presidencia.

No pudo estar más lejos de mi ánimo cometer un hecho que pudiera ir contra el público, supremo juez y como tal infalible en sus decisiones, especialmente en la profesión a que pertenezco.

Lo ocurrido fué que al dar unos capotazos al novillo sufrí intensos dolores en una herida abierta del pie que me produce al torear, precisamente a las órdenes de Eduardo Gallardo, dos domingos antes, porque se me introdujo en ella un poco de arena de la plaza. No pude evitar el rendirme al dolor y esto fué todo.

Entiendo que está suficientemente justificado el "gesto" que fué interpretado de manera distinta, y como soy el primero en lamentar lo ocurrido pido mis excusas al público, que estimó en otro sentido lo que fué un accidente inevitable.

Muchas gracias, señor director, por su atención.

Con este motivo, bien desagrado por cierto, se ofrece de usted afectísimo. — Pascual Bernal."

## Desde Sarrión

### Sarrión tributa el último homenaje al mártir de la Patria Antonio Jericó, muerto en el accidente de aviación ocurrido en Los Alcázares

Por la Prensa toda de la nación se ha conocido el trágico accidente de aviación ocurrido cerca de Los Alcázares, a la altura del monte Carnoli. La avería fué por rotura y desprendimiento de la hélice anterior, lo que ocasionó la muerte del piloto por decapitación, y al caerse el aparato, faltar de gobierno, se estrelló contra el monte. El resto de la tripulación murió a consecuencia del golpe, produciéndose el incendio del aparato.

Las causas del accidente se atribuyen únicamente al desprendimiento de la hélice, ya que el aparato estaba casi nuevo. El incendio del aparato se produjo al chocar éste contra el suelo.

Como primer mecánico iba nuestro querido paisano Antonio Jericó Pérez, cabo de Aviación. La noticia en Sarrión se recibió telegráficamente y con gran rapidez la conoció todo el pueblo, el cual se sumó al duelo. La madre y hermanas del malogrado Jericó salieron seguidamente para Valencia, donde tienen otro hijo, don Fernando, suboficial de Aviación retirado. Figurándose la importancia del accidente salió para Los Alcázares el hermano, acompañado de su íntimo señor Vidal, pudiendo llegar al traslado de los restos desde el aeródromo de Los Alcázares. Los cadáveres iban envueltos en la bandera nacional y eran llevados en hombros de sus compañeros. Rindió honores la guardia del aeródromo. Más de tres mil personas congregadas allí guardaron un impresionante silencio. La presidencia la formaban el general López Pinto, el gobernador militar de Cartagena, el suboficial de Aviación retirado señor Jericó (F.), hermano del desventurado cabo y el jefe del aeródromo, señor Lorente. A continuación figuraban toda la oficialidad, clases, soldados y multitud de personas. Al llegar a las afueras de la población fueron colocados los féretros en los coches

#### LA LLEGADA A SARRION

El día 15, a las 12'30, llegó el primer coche anunciando la próxima llegada del coche-furgón que conducía los restos de nuestro querido Antonio. Momentos después entraba en su casa por última vez el que en vida fué el benjamín de la casa Jericó. A la entrada del pueblo esperaba el total de sus vecinos, sin excepción. Seguidamente se organizó la comitiva para el traslado desde la casa al cementerio. Iba en primer término la cruz alzada y clero, siguiendo las coronas que

traía de sus compañeros de aeródromo y un grandioso pensamiento recuerdo de su prometida. La presidencia del duelo la formaban su hermano don Fernando y demás familiares, con el señor alcalde, don Alberto Benso, y el sargento piloto señor Esquerdo y cabo señor Deocón, los que, desde Los Alcázares, venían acompañando al cadáver para su entrega oficial. A continuación figuraba el Ayuntamiento en pleno y Guardia civil, con su comandante de puesto, y demás autoridades locales, siguiendo el pueblo en masa y el total de la numerosa colonia veraniega, cerrando el fúnebre cortejo la banda de música, que interpretaba variadas marchas fúnebres.

En el cementerio el sargento señor Esquerdo hizo entrega oficial del cadáver, pronunciando frases de elogio para el finado, siendo tal su emoción que terminó con vivas a España, a la República y al honroso Cuerpo de Aviación, con lágrimas en los ojos. Estos vivas fueron contestados con igual emoción por el pueblo unánime. A continuación su hermano don Fernando agradeció al pueblo el recuerdo demostrado por éste al asistir a la conducción de los restos de su hermano, y, con lágrimas en los ojos, expresó el dolor que, como hermano y como aviador, sentía ante aquel que, más que como hermano, lo tenía como hijo, por ser él el mayor y Antonio el menor. Posiblemente cuantos le oíamos, sin dejar uno, acompañábamos en aquellos momentos al hermano dolorido con lágrimas de un sentimiento que, sin duda alguna, allá en las alturas habrá recogido el espíritu del que, tan noble y cariñoso para con todo el mundo, ganó estas muestras de afecto expresadas en el dolor, sentido de verdadero corazón.

Desde Argel (Marruecos francés) ha venido, en automóvil, don Manuel Jericó, quien, enterado de la desgracia, llegó a la hora para darle tierra a su hermano.

Al parecer el Ayuntamiento, en su primera sesión, quiere ocuparse de dedicar un recuerdo, en nombre del pueblo, al malogrado Antonio, al igual que a otros hijos de Sarrión que perdieron la vida en aras de la patria.

Renovamos el sentimiento expresado y nuevamente deseamos resignación para su buen madre, doña María Pérez; hermanos, don Fernando, don Manuel, señoritas Pepita e Isabel, y hermanas políticas, doña María y doña Aurora, así como al resto de sus familiares. — EL CORRESPONSAL.

## TEATROS Y CINES

### CARTELERA

**Cinema Goya y su terraza.**— El más confortable salón de espectáculos.

Reposición de la extraordinaria película "Un cierto señor Grant", por Rosine Derean y Jean Murat. Sesión continua, desde las 5, en el salón. A las 10'45, en la gran terraza. Butaca, una peseta.

**Cinema Actualidades.**— El cine de los documentales.

Sesión continua desde las doce del mediodía hasta la una de la madrugada. Butaca, una peseta.

Exito grandioso. "Con la cámara en el fondo del mar" y "Benditos parientes."

**Sala de fiestas del Frontón Aragonés.**— Bailes tarde y noche por señoritas taxis.

**Frontón Cinema.**— 5 de Marzo, 3.

Hoy, programa extraordinario. "El resucitado", por Boris Karloff, y "Yo y la emperatriz", por Lillian Harvey y Charles Boyer. Sesión continua.

## Fotografiados

cliches de imprenta dibujos linea directa color



**Goya**  
Zaragoza  
Miguel Servet 34  
teléfono 12 55

## GUÍA del ENFERMO

### RINON Y VIAS URINARIAS

**ANTONIO MARRACO**  
RINON Y VIAS URINARIAS  
RAYOS X  
Consulta de 11 a 1 y de 5 a 7  
Plaza de la Constitución, 4  
Teléfono 51-54

### GARGANTA NARIZ OIDO

**FACIN PUYOL**  
GARGANTA, NARIZ Y OIDO  
DON JAIME I, 26  
TELEF. 26-36

### DIGESTIVO

**Donaldo Melendo Cabrerizo**  
Médico  
Estómago-Intestinos-Higado-Rayos X  
Consulta de 11 a 1 y de 4 a 9  
Independencia, 14, 1.º—Teléf. 46-41

### O S T E C A L

poteroso reconfortante. — Se prepara en gotas, inyectables y granulado  
**LABORATORIOS "HERRERA"**  
AYALA, 94. MADRID



**Caja General de Ahorro y Monte de Piedad de Zaragoza**  
FUNDADA EN 1876

Inscrita en el Ministerio de Trabajo y Previsión, según R. O. de 13 de diciembre de 1930, y sometida a su protectorado e inspección conforme al Estatuto de 14 de marzo de 1933

**OPERACIONES DE AHORRO QUE REALIZA**

- Imposiciones al plazo de un año, al CUATRO POR CIENTO.
- Imposiciones al plazo de seis meses, al TRES CON SESENTA POR CIENTO.
- Libretas ordinarias y especiales, al TRES POR CIENTO.
- Libretas al portador (cuentas corrientes), al UNO CON CINCUENTA POR CIENTO.

Las ganancias líquidas que obtiene se destinan a incrementar los fondos de reserva que garantizan el capital de los imponentes y a obras benéfico-sociales que tienden principalmente a favorecer a los imponentes que no tienen más medios de vida que el producto de su trabajo

**OFICINAS CENTRALES:**  
San Jorge, 10 — San Andrés, 14 — Armas, 30  
Sucursal en MADRID: Calle de Nicolás M.º Rivero, 6  
Sucursal en CALATAYUD: Plaza de la República, 10

# De la vida local y en la Región

## NOTAS DE SOCIEDAD

### HA MUERTO GIL DE ESCALANTE

Las cabeceras de todas las secciones de "La vida en sociedad" deben hoy vestirse de luto porque ha desaparecido el maestro, el único que actualmente, en su género, disfrutaba de popularidad en España. Cada época ha tenido su cronista mundano: la de los palacios fué la de "Monte-Cristo"; la de los hoteles ha sido la de Gil de Escalante. "Monte-Cristo" era severo y ceremonioso, como acostumbrado al ambiente de los salones de España. Hablaba y entendía de arte, porque éste era el marco de las reuniones, de las "soirées" de las fiestas de gala a las que concurría. Cuando en España comenzaron a cerrarse los palacios "Monte-Cristo" se fué a París. Y apareció Gil de Escalante en las mismas columnas a las que aquél enviaba sus crónicas de Biarritz y París.

Llegó la guerra, y tras ella la americanización de las naciones de Europa, y más que ninguna España, que había permanecido neutral. Con las nuevas costumbres—libertad de la mujer, jazz-band, tango—entró el oro a raudales. Se abrieron cabarets, bares, grandes hoteles, y en ellos triunfaron, con los de rancio abolengo, los nuevos millonarios. Aquel ambiente uniforme, frívolo, despreocupado de aquellos años, hubo de reflejar en sus crónicas Gil de Escalante, y aunque frívolas por la forma, tenían siempre cierto regusto filosófico y sentimental, y cuando quería dejar de ser cosmopolita se asomaba a las calles de Madrid, a los patios de vecindad, a las verbenas castizas o al paseo de la Castellana en las noches perfumadas de verano, cuando el "todo" Madrid conocido estaba ausente. Y de esos motivos salían de su pluma los diálogos más románticos y sentimentales, porque era el pueblo, el buen pueblo trabajador y sencillo quien los inspiraba.

Con el primer cronista mundano se va toda una época. Si el fallecido cronista pudiera tener sucesión, éste habría de vivir en los campos de deporte, en las montañas nevadas, en las playas y en las piscinas. La nueva generación no se encuentra en otra parte. En esos lugares hace cultura física y vida de sociedad.

Ha muerto Gil de Escalante, el periodista preferido de muchos millares de lectoras.

¡Descanse en paz el admirado compañero!

PABLO CISTUE DE CASTRO

\*\*\*

### VIAJES

Ha salido para San Sebastián la bellísima señorita Luisa Montesa, en compañía de su sobrina Pilita.

—Se han trasladado de San Sebastián a Ainzón los maestros de esta capital don José Pardo y doña Pilar Pérez, con su hija Pilarín.

—Se encuentra pasando una temporada en Barcelona la bellísima y encantadora señorita zaragozana Emilia Muñoz, acompañada de su simpático hermano Antonio.

—Con el objeto de pasar una temporada, se encuentra en San Sebastián don José Bordonaba.

—Ha regresado de San Sebastián don Pedro Serrano.

—Ha regresado de Bargas (Toledo) don Manuel González Alegre.

La bellísima señorita Avelina Labay ha regresado de Huesca.

—Han salido para Más de las Matas (Teruel) don Emiliano Andrés Herrero y su distinguida señora, doña Isabel Campillos.

### ONOMASTICA

Celebró ayer su fiesta onomástica la distinguida señorita Julia Mata. Fué muy felicitada.

### BODA

En la iglesia parroquial de Tolva (Huesca), y ante el altar mayor, profusamente iluminado, contraeron matrimonial enlace, el día 17 de los corrientes, la bella y simpática señorita Elvira Bainad Romeo, de distinguida familia de esta localidad, y el muy culto profesor de primera enseñanza de Camporrells, don José Berisó Eltoro.

Bendijo la unión el virtuoso sacerdote doctor don Angel Turmo Perisé, primo del novio, actuando de padrinos la encantadora señorita Dolores Perisé, hermana del contrayente, y don Angel Bainad, hermano de la desposada.

Firmaron el acta sacramental como testigos de tan solemne acto don Joaquín Turmo y don Angel Bainad.

Asistieron a la ceremonia las señoras doña Angeles Romeo, viuda de Bainad, madre de la novia; doña Agueda Eltoro de Perisé, madre del novio; doña Pilar Perisé de Turmo, doña Javiera Coll de Perisé, doña Teresa Martínez de Romeo, doña Natividad Romeo, doña Isidra Esparaber; las encantadoras señoritas Pilar Bainad, hermana de la novia, Julia Turmo, Antonieta Perisé Coll, Paquita y Pabla Esparaber, Elena Zurita, Antonia Perisé Macarulla y monisimos nenes Avelina Turmo, Conchita, Isabelita y Marito Romeo, Hilario y Angeles Galindo y Paquita Perisé.

El sexo fuerte estaba representado por los señores don José Perisé, padre del contrayente; don Bartolomé Romeo, don Joaquín Turmo, don Mario Romeo, don Manuel Esparaber, don Angel Galindo, don Antonio Perisé, don Jaime Juanco, don Antonio Llaquet, reverendo don Salvador Callizo, don Joaquín Turmo Perisé, don Federico y don Emilio Massallé, de Tarrasa; don Rufino Bruno, de Barbastro; don Angel y don Mariano Zurita, de Benabarre; don Joaquín Bafalluy y otros cuyos nombres siento no recordar.

Terminado el acto se trasladaron los nuevos esposos y la comitiva a la casa de la desposada, donde se dió un espléndido "lunch", en el que reinó la alegría propia en estos casos, brindando, al descorcharse el champán, por la felicidad de los contrayentes.

Seguidamente los novios partieron en automóvil para Zaragoza, Pamplona, San Sebastián y otras ciudades del Norte, donde pasarán la luna de miel, que les deseo sea eterna.

Reciban los nuevos esposos y sus respectivas familias nuestra más cordial enhorabuena.

### NECROLOGICAS

El día 18 del actual falleció en la villa de Ainzón, a los 82 años de edad, el caballeroso señor don Sancho Mañas Pérez.

La noticia de su fallecimiento ha de motivar en nuestra ciudad profundo sentimiento entre las numerosas relaciones con que contaba, como la ha causado en Ainzón y en toda esa comarca, donde tenía bien merecido prestigio, ganado en una vida laboriosa, de honradez intachable y de otras cualidades morales dignas del mayor aprecio.

Toda la vida la dedicó al trabajo, haciendo prosperar su industria con inteligente desarrollo en beneficio de sus hijos y también de incalculable número de vecinos y comarcanos, siendo considerado como uno de los mejores benefactores por las muchas

obras humanitarias que realizó con modestia ejemplar.

También captábase las simpatías de todos por su trato caballeroso y afable y por esa rectitud de sus costumbres y de hombría de bien que resplandecía en todas sus actividades.

Del pesar que ha causado su muerte han sido buena prueba las manifestaciones de Ainzón en los últimos tributos que se le han dedicado.

Enviamos nuestra profunda condolencia a sus hijos, don Rosendo y doña Julia; hijos políticos, doña Jilar Cruz Bellido y don Dionisio Pérez Viana; nietos; hermano, don Bautista, y demás familia.

### EL CANDIL PRENDIO EN LA ROPA

## Y la anciana pereció carbonizada

MOROS. — Comunica la Guardia civil de Ateca detalles de un suceso trágico ocurrido en el vecino pueblo de Moros.

La noche del 16 al 17, cuando la anciana de 69 años Ambrosia Vergara Vergara iba a acostarse, alumbrándose con un candil, la llama prendió en la ropa de la desventurada mujer, propagándose rápidamente el fuego a los enseres de la habitación.

A los gritos de la anciana acudieron rápidamente en su auxilio familiares y vecinos, siéndole prestada asistencia por el médico de la localidad.

Le fueron apreciadas a Ambrosia numerosas quemaduras, algunas mortales de necesidad.

El fatal desenlace no se hizo esperar, falleciendo la pobre mujer a las ocho de la mañana del día 17.

El Juzgado practicó las diligencias de rigor.

El suceso ha impresionado dolorosamente al vecindario de Moros.

## ANUNCIOS OFICIALES

### Sociedad General Azucarera de España

Desde 1.º de septiembre próximo se pagará el cupón número 21 de las Obligaciones 5'50 por 100 de esta Sociedad, emisión 1.º de marzo de 1925, a razón de 13'75 pesetas cupón.

El pago se efectuará en los siguientes domicilios y plazas, donde se facilitarán facturas para la presentación de cupones:

Banco Español de Crédito, MADRID y Sucursales de provincias; Banco de Vizcaya, BILBAO, MADRID y ZARAGOZA; Sociedad Anónima Arnús - Garí, BARCELONA; Banco de Aragón, ZARAGOZA; Hijos de Manuel Rodríguez Acosta, GRANADA; Banco de Santander y Banco Mercantil, SANTANDER.

Madrid, 16 de agosto de 1935.— El vicesecretario, Ramón Lorente.

## EL DIA EN HUESCA

### LA CONSTRUCCION DE CARRETERAS

Según comunica el activo diputado a Cortes por esta provincia don Joaquín Mallo el próximo día 29 se celebrará en Madrid la subasta de la carretera de La Peña a Ansó, sección de La Peña a Bailo, trozo tercero, de 6.442 metros, con un presupuesto de contrata de 487.258 pesetas 32 céntimos, y un plazo de ejecución de veinte meses.

Ese mismo día se celebrará, también en Madrid, la subasta de la carretera de Orna a Jánovas, sección de Laguerta a Jánovas, trozo tercero, tramo tercero, de 969 metros, con un presupuesto de contrata de 259.116'41 pesetas y un plazo de ejecución de catorce meses.

### FALLECE LA VICTIMA DE UN ACCIDENTE

Como nuestros lectores saben, el sábado último le fué amputada una pierna al joven Antonio Sas Lameza, dependiente del industrial de esta plaza don Desiderio Bagé, que fué

víctima de un accidente de automóvil ocurrido en las cercanías de Barbastro.

El infortunado joven falleció ayer, causando su muerte unánime y acerbo dolor en la ciudad.—J. M. LA-CASA.

## INFORMACION MUNICIPAL

### 3.000 PESETAS PARA EL CONCURSO PROVINCIAL DE GANADOS

Cuando el alcalde, señor Delmás Moya, recibió a yer a los periodistas les participó que el ministro de Obras Públicas, señor Marraco, le había remitido un oficio en el cual el Ministerio de Agricultura concede 3.000 pesetas para atender a los gastos de organización y premios del concurso provincial de ganados que se celebrará en Zaragoza durante el mes de octubre.

El señor Delmás ha contestado al señor Marraco agradeciéndole su gestión favorable a este asunto.

### EN RUESTA

## Una niña mortalmente herida por una caballería

### CUANDO TRILLABA EN UNA ERA DE SU PROPIEDAD

TIERMAS. — A las once de la mañana del sábado, cuando se hallaban trillando en una era denominada "Corona Anfabar" las hermanas Joaquina y Marina Urós Isalde, de 16 y 10 años de edad, ocurrió un desgraciado accidente que costó la vida a la más pequeña de las muchachas.

Joaquina detuvo las caballerías y al cesar bruscamente el movimiento del trillo, Martina, que iba de pie sobre él, cayó entre las patas de una mula, la cual, asustada, dió una tremenda coz en la cabeza a la desventurada criatura.

Recogida rápidamente por sus familiares fué trasladada al domicilio de los padres, donde el facultativo de la localidad se limitó a calificar de mortales las lesiones que Martina padecía en la región occipital.

En efecto, media hora después fallecía la desgraciada muchacha.

El juez ordenó el levantamiento del cadáver y la práctica de varias diligencias.

El suceso ha producido hondo sentimiento en Tiermas, donde la víctima contaba con el aprecio y la simpatía de todos sus convecinos.

## PRESERVATIVOS

LA DISCRETA.—Salud, 6, Madrid. Catálogo gratis sin enviar sellos

### INCENDIOS EN LOS PUEBLOS

## Gran cantidad de trigo y paja destruidos por el fuego

### EN ZUERA

En una era propiedad del vecino Cosme Marcén Nasarre se produjo un incendio que duró siete horas, a pesar de los esfuerzos que vecinos y Guardia civil hicieron para atajarlo.

Quedó destruída gran cantidad de paja, cuyo propietario la valora en importante cantidad.

Las diligencias practicadas por la Guardia civil demuestran que el hecho fué casual.

### EN VILLANUEVA DE GALLEGO

SAN JUAN. — En la partida "Navas", término municipal de Villanueva de Gállego, y en una finca propiedad del vecino de San Juan de Mozarrifar Pascual Valencia Garralaga, de 59 años de edad, se declaró un violento incendio, quedando destruídos numerosos fascales de trigo: 110, propiedad del referido Pascual; 90, propiedad del vecino Jesús Negri Pérez, de 32, y 35 de la vecina María Campos Sevil.

Todo el trigo destruído estaba asegurado.

Como por diligencias practicadas se tiene la creencia de que el hecho ha sido intencionado, han sido detenidos como presuntos autores dos vecinos de San Juan de Mozarrifar.

### EN EJEJA

## Se arrojó al paso del tren

### Y QUEDO DESTROZADO

EJEJA DE LOS CABALLEROS. — En el kilómetro 36 del ferrocarril Sádaba-Gallur fué encontrado el cuerpo destruído de un hombre.

Avisadas las autoridades procedieron a la identificación del cadáver, resultando ser el del vecino de Ejeja Ramón Sancho Vicente, de 40 años de edad.

Según el parte de la Guardia civil Ramón se arrojó a la vía al paso del tren descendente número 5.

Tenía perturbadas sus facultades mentales.

El Juzgado actuó como de costumbre.

LAS MUJERES DEBILES E INESTABLES, LAS EMBARAZADAS Y LAS QUE ESTAN CRIANDO se fortifican rápidamente con VINO ONA

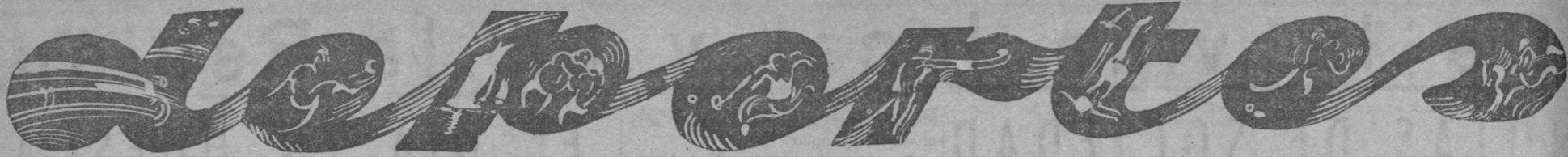
# DIARRREAS

en niños y adultos desaparecen rápidamente con el

ELIXIR ESTOMACAL

# SAIZ DE CARLOS





### Aerts, primero, y L. Montero, segundo, en Bruselas

BRUSELAS.—El domingo por la mañana y tarde se han disputado, en el circuito de Florelle, las últimas pruebas de los campeonatos mundiales. Consistieron en las de fondo, gran fondo, en carretera. Por la mañana vimos correr a los amateurs, entre los que pudimos apreciar que existen hombres de gran clase —nada mejor que la media que consiguieron lo indica— y por la tarde contemplamos el enconado duelo de los routiers más afamados. En verdad que ni con los mayores optimismos podíamos esperar el resultado de rotundo triunfo que obtuvo uno de nuestros compatriotas: Luciano Montero. Los valores más cacareados fueron cayendo poco a poco, tanto los franceses como los italianos, y en el rato final, las últimas cinco vueltas, llegado el "gran duelo", pudo apreciarse con absoluta claridad que, a pesar de todos los augurios, anuncios y detenidas preparaciones y entrenamientos, se imponían dos hombres con los que no se había contado demasiado. De una parte el belga Jean Aerts, neto triunfador, y de otra, la revelación, el guipuzcoano Luciano Montero, que, aunque hubo de contentarse con la segunda posición, con su labor de toda la carrera —él fué el dueño de la iniciativa y el gran animador, mucho más que el belga clasificado campeón— demostró que hubiera podido calzarse lo mismo que Jean, y con la más estricta justicia, el maillot ansiado de los cinco anillos que hasta ahora detentaba el pistard Karel Kaers.

Dejemos para luego el comentario, y entremos en el detalle de lo que fueron ambas pruebas.

**El italiano Menchini, campeón amateur.** — Como decimos, por la mañana lucharon los routiers aficionados. Tuvieron para lucha un margen de 169 kilómetros. La prueba, aunque llevada a gran marcha, careció de historia. En la segunda vuelta había ya cuatro hombres netamente destacados: el italiano Menchini, el francés Charpentier, el suizo Buchvalder y el dinamarqués Grundahl Hansen.

Estos cuatro citados permanecieron largo rato solos en cabeza, y el duelo entre ellos no tuvo mayor emoción. En la última vuelta Menchini, más experto, consiguió despegarse y acabó la distancia solo, con bastante ventaja.

Apuntamos la siguiente clasificación:

- 1, Menchini (Italia), 4 h. 37 minutos 1 s.; media horaria, 36'57.2
- 2, Charpentier (Francia), 4 h. 39 minutos 56 s.
- 3, Hansen (Dinamarca).
- 4, Buchvalder (Suiza).
- 5, Dehogue (Bélgica).
- 6, Bizbi (Italia).

**Los campeonatos profesionales.**— Por la tarde nos reunimos en Florelle una multitud crecidísima. De Bruselas, Namur y demás poblaciones belgas han llegado gran contingente de aficionados. Hay emoción y expectación antes de la salida. Se trata de cubrir 216 kilómetros. El circuito mide 13.500 metros. Por lo tanto, los corredores han de recorrerlo 16 veces. 31 hombres forman en la salida, en representación de once naciones. Los directivos belgas toman una decisión, que luego se vió lo acertada que había sido. A última hora, cuando faltaba escasamente media hora para el comienzo de la carrera, decidieron un cambio en su equipo. Como consecuencia, Lonkec quedó en la reserva y se designó para sustituirle al que fué

capitán del conjunto belga en la última Vuelta a Francia, Jean Aerts, que siete horas más tarde había de verse investido con el jersey de campeón mundial.

**Pocas cosas en las primeras cinco vueltas.** — El primer hombre que toma la ofensiva es un nacional, Danneels, que ataca con tren rápido, consigue el primer lugar y da la primera vuelta bastante distanciada del resto de los corredores que forman un pelotón nutrido.

El belga se da cuenta de que su esfuerzo no ha de tener positivo éxito, y va amenguando su velocidad. Ello permite que sea cazado por cuatro hombres que han logrado separarse del pelotón. Son ellos el suizo Amberg, el luxemburgués Clemens, el belga Robrey y el francés Archambaud.

A pocos metros de los citados ruedan el italiano Olmo, el gran favorito, y el futuro vencedor, Aerts. Después de tranquila entente camina un pelotón en el que figuran Speicher, el holandés Stuyts, el australiano Opperman, Le Greves, Bini, Luciano Montero, Egli, Middelcamp (holandés), su compatriota Heeren y el australiano Stuart.

**Situación a la cuarta vuelta.** — Cuando los corredores llevan cubiertas cuatro vueltas y 54 kilómetros, siguen figurando en cabeza Archambaud, Danneels, Clemens y Amberg. Continúan distanciados. Del pelotón se han disgregado Speicher y Heeren, que van aumentando su ventaja y tratan de alcanzar a los primeros. A dos minutos de aquéllos señalamos el paso de Opperman y Le Greves. A 2'45, el de Aerts, que camina ahora abrigado en medio del resto del pelotón.

**Archambaud se retrasa, por avería.**—En la quinta vuelta las posiciones siguen igual. Todavía no ha llegado el momento de la batalla. Al cruzar en la siete, recorridos ya 94 y medio kilómetros, observamos el retraso del francés Archambaud. Ha perdido terreno a consecuencia de un pinchazo y otras averías en la máquina.

La vuelta octava nos ofrece como nota saliente el esfuerzo del pelotón que capitanean Olmo y Archambaud, para tomar contacto con los del de cabeza. Consiguen que disminuya la distancia entre ellos. Sin embargo, las posiciones se mantienen. Al pasar por la meta el segundo pelotón sólo lleva ya 59 segundos de retraso y va capitaneado por Speicher.

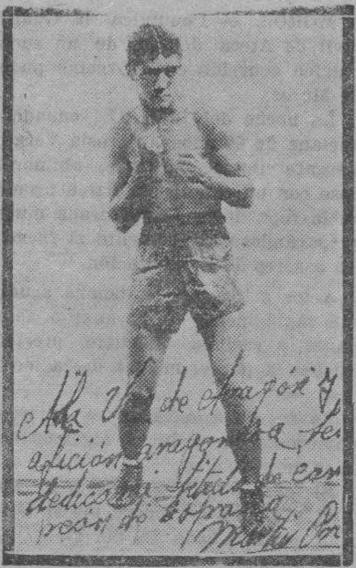
Atrás ha quedado también Reby, que ha pinchado; ha tenido otra rotura en su "becane" y pasa por la meta con 6 m. 45 s. de diferencia.

**El comienzo de la gran hazaña.**— Los italianos no tienen suerte. No la habían de tener en toda la tarde, como pudo verse. El primero en acusar la desgracia es Guerra, que antes de que termine la vuelta octava, a consecuencia de un pequeño accidente, decide abandonar.

En el noveno paso, ante la meta, ya no existen líderes. Los dos pelotones se han juntado.

En cambio, la vuelta diez resulta verdaderamente emocionante. Ofrece un percalce para dos de los routiers en lucha, que, como luego pudo verse, había de ser la "salsa" del combate. Jean Aerts pincha y se rezaga. Se le une nuestro compatriota Luciano Montero, que también ha pinchado poco antes, y ambos juntos organizan la caza.

De la belleza que ésta tiene, del esfuerzo extraordinario que significa, cuanto dijéramos sería poco. Los dos hombres cubren el circuito por décima vez a una velocidad de cerca de cuarenta kilómetros. Los trece kilómetros que les separan de los del pelotón significan para ellos menos que un suspiro. Alternándose en el mando del tamden, pero llegando casi siempre la iniciativa de la con-



*¿Llegarán estos dos bravos pugilistas a disputar en nuestra ciudad el título nacional de la categoría, que actualmente posee el valenciano y que lo arrancó al baturro? Nuestras noticias son de que el acontecimiento, primero de tal calidad que se verifique en Zaragoza, está señalado para el día 31 del presente mes, teniendo por escenario el "ring" del Frontón Cinema. Esperemos la confirmación oficial... que ha de venir de Huesca*

ducción el irunés, van poco a poco disminuyendo el terreno que les separa de los primeros. Los verdaderos campeonatos del mundo se ven entonces. Antes de que termine la vuelta, Jean Aerts y Luciano Montero han conseguido su objeto. Se hallan ya de nuevo con el grueso de los corredores, y, como se verá luego, a pesar del esfuerzo, no se han agotado, ni mucho menos.

**La retirada de Olmo.**—Nos hallamos en la doce vuelta cuando surge un pequeño accidente. El italiano Olmo atropella al holandés Heeren. Sin embargo es aquél el que sufre mayor daño y ya camina el rato que aún permanece en la liza con mucha dificultad. Se queda retrasado en unos cuatro minutos; luego llega a tenerlo de 5, y en la vuelta trece, convencido de que ya nada le queda por hacer, abandona, como antes lo había hecho Guerra.

**La gran hazaña de Aerts y Montero.** — Entretanto, la cosa no ha estado tranquila. Los dos vencedores de esta gran competición, Jean Aerts y Luciano Montero, no se consideran satisfechos con haber establecido contacto, y son pronto los que toman la ofensiva. Como si la hubieran estado "cuajando", mientras marcharon solos a la caza de sus rivales, Montero, que hace ya bastante tiempo que camina en cabeza, demarra fuerte y se lleva detrás a Jean. Se alejan rápidos y llegan a adquirir una ventaja de más de dos minutos. Caminan con facilidad. Se ve claro que tal superioridad podrán mantenerla. Alternan en el mando del pequeño pelotón. Ruedan ambos con perfecta soltura.

**Caza infructuosa.** — Los ases se percatan de lo que significa lo hecho por Luciano y Aerts, y tratan de ponerle remedio, infructuosamente. Speicher y Le Greves son dos de los más codiciosos. Sin embargo, a Georges una caída impertinente le imposibilita todo intento. Se ve obligado a retirarse. Poco después es Olmo el que abandona.

**En la vuelta 14 Aerts abandona a Montero.** — Llegamos a la vuelta 14 con gran emoción. Presumimos que nuestro compatriota puede ser el vencedor. También se ha dado cuenta de ello su hasta ahora compañero de actuación, Aerts. El belga piensa que Luciano es peligroso enemigo, y haciendo un formidable esfuerzo consigue despegarse de él e ir adelantando poco a poco hasta poner entre ellos un centenar de metros. Luciano se resigna; ha trabajado mucho y ha dado de sí cuanto podía. Parece hallarse ahora algo cansado. Sin embargo se las mantiene firmes y conserva su posición con relación a los que vienen detrás.

**Le Greves abandona en la vuelta 15.**—En la vuelta 15, la nota más saliente es el abandono de René Le Greves, en vista de que no puede hacer ya nada de éxito. Por la meta pasa Aerts con una ventaja de 1 metro sobre Montero y detrás Danneels, a 3'25, y el resto de los corredores, a 3'32.

**La última vuelta.**—La vuelta final la cubren los corredores con estos tiempos:

Primero, Aerts; a 1 m. 16 s., Montero; a 5'29, Danneels; y a 7'19 un grupo del que forman parte Amberg, Bini, Opperman, Mersch y Clemens. Los de este grupo intentan un ataque final, pero no consiguen unirse a Danneels. No obstante, se han separado del grueso del pelotón Bini y Amberg.

**La llegada.**—En la llegada, después de pasar los seis primeros, no hay verdadero orden. El entusiasmo se desborda y el público invade la pista. Ello impide tomar el tiempo a buen número de corredores.

- Clasificación.**—1, Aerts (Bélgica), 6 h. 5 m. 19 s., a 35'479 de media.  
 2, Luciano Montero (España), 6 h. 6 m. 14 s.  
 3, Danneels (Bélgica), 6 h. 14 m. 27 s.  
 4, Bini (Italia), 6 h. 16 m. 23 s.  
 5, Amberg (Suiza) igual tiempo.  
 6, Mersch (Luxemburgo), 6 horas 19 m. 21 s.  
 7, Clemens (Luxemburgo).  
 8, Opperman (Australia).  
 9, Mariano Cañardo (España).  
 10, Bautz (Alemania).  
 11, Kijevski (Alemania).

**Ligero comentario.** — La extensión y el tiempo apremian. Por eso vamos a concretar por hoy nuestro comentario en escasas líneas.

La carrera, no a juicio nuestro, sino al de todos los que la han contemplado, ha tenido dos vencedores: Jean Aerts y Luciano Montero. Mucho más destacado ha sido el triunfo de nuestro compatriota. A él le cabe haber sido el triunfador moral de estos campeonatos del mundo, de grato recuerdo. Durante muchas vueltas ha sido el "amo", el dueño de la iniciativa, el corredor "sorpresa". Primero ánduvo conduciendo el pelotón en el que figuraba Speicher. Luego, con Aerts, dió la batalla, y fué capaz de organizar una caza prodigiosa, y por último, y también en compañía del afortunado belga, fué el autor de la gran batalla. Durante nueve vueltas le hemos visto a la cabeza, en medio del asombro de todos los ases. Casi no acertamos a comprenderlo y a creerlo... pero es la verdad. Luciano Montero ha traído de cabeza a todos los routiers; ha sido el vencedor neto. Lo prueban infinidad de detalles, entre otros, unas graciosas octavillas repartidas por Bruselas después de la competición, en las que se hace constar

que si el triunfo de Bélgica, por medio de Aerts, fué bueno, no lo ha sido menos el de la República española, que ha demostrado disfrutar de un verdadero campeón. Otro dato: las ofertas que Luciano ha recibido. Inmediatamente de terminar la competición se ha visto solicitado para firmar contratos que le permitirán correr en todos los velódromos de Europa. Ha constituido la revelación.

Buena ha sido la labor de otro de nuestros hombres, del veterano y magnífico Mariano Cañardo. Para su desgracia, se ha visto oscurecido por la gran hazaña del guipuzcoano, pero debemos destacar que también ha sido, durante los 216 kilómetros, una gran figura, que ha estado a la altura de todos los favoritos, como lo demuestra esa honrosísima clasificación que ha obtenido en el noveno lugar.

De igual forma, y para terminar, diremos que tampoco el malagueño Antonio Destrioux nos dejó mal. Caminó durante buen rato con el grueso del pelotón y en la vuelta octava se vió obligado a abandonar.—DIRECTO.

### En la piscina del Zaragoza N. C.

En los campeonatos sociales del Zaragoza Natación Club celebrados anteayer en la piscina de Torrero se obtuvieron las siguientes marcas:

- 200 metros libre "seniors"**
- 1.º Aguilar (equipo rojo), 2 m. 56 s. 3/5. (Bate el "record" de Aragón, que poseía el mismo en 3' 12")
  - 2.º J. Escribano (equipo blanco), 3' 1" 2/5.
  - 3.º Guíu (idem), 3' 4"
  - 4.º C. Ibarra (equipo rojo), 3' 5"
- 100 metros braza (seniors)**
- 1.º De Miguel (blanco), 1' 41"
  - 2.º Mañeru (blanco), 1' 46" 2/5
  - 3.º Arriba (rojo), 1' 46" 5/10
  - 4.º Servera (rojo), 1' 49"
  - 5.º Rodríguez (rojo).
- 100 metros libre, infantil**
- 1.º Cariñena (blanco), 1' 28"
  - 2.º E. Zamora (rojo) 1' 30" 4/10
  - 3.º Adolfo García (blanco), 1' 35" 4/5.
  - 4.º F. Simón (rojo), 1' 40" 8/10
  - 5.º J. Zamora (rojo) 1' 45" 6/10
- Relevos 3 x 33 estilos "seniors"**
- 1.º Díaz-Mañeru-Benito (blanco), 1' 23" 4/5.
  - 2.º E. Zamora-Arriba-Ibarra (rojo), 1' 25" 4/5.
  - 3.º Aguilar - Servera - Rodríguez (rojo), 1' 25" 9/10.
  - 4.º Cariñena - De Miguel - Guíu (blanco), descalificado.
- Relevos 3 x 33 libre "seniors"**
- 1.º L. Zamora-Ríos-Ibarra (rojo), 1' 6"
  - 2.º De Miguel-Ainsa-F. Zamora (blanco), 1' 8" 3/5
  - 3.º Benito-Díaz-Guíu (blanco), 1' 9"
  - 4.º Ros-Rodríguez-Aguilar (rojo), 1' 11" 4/10
- Relevos 3 x 33 libre infantil**
- 1.º J. Zamora-Simón-E. Zamora (rojo), 1' 20" 4/5.
  - 2.º A. García-Cariñena-J. Escribano (blanco), 1' 21"
- El equipo blanco corrió con 9" de "handicap".
- Saltos de palanca**
- 1.º J. A. Ibarra (rojo), 52 puntos.
  - 2.º Moro (blanco), 37 idem.
  - 3.º Rodríguez (rojo), retirado.
- Partido de water-polo**
- Equipo rojo. — Arriba; L. Zamora, Simón; F. Escribano; E. Zamora, Aguilar, Ibarra. (En el segundo tiempo E. Zamora fué sustituido por Ríos).
- Equipo blanco. — Mañeru; Gar-

# Más de deportes.-Otras noticias de interés

Benito; J. Escribano; Díaz, De Miguel, Guñu.  
Equipo rojo: 2 goals. (Ríos y Escribano).  
Equipo blanco: 2 goals (De Miguel).  
La clasificación por equipos fué ésta:  
Equipo blanco, 47 puntos; equipo rojo, 46 puntos.

## Preparando el IV Tourist Trophy español

BILBAO. — La Peña Motorista de Vizcaya, merced a su peculiar entusiasmo, y a pesar de no haber conseguido el apoyo oficial, ha logrado organizar la prueba motorista que más prestigio le viene dando.

Se trata del Tourist Trophy español, que este año se disputará en su cuarta edición.

Peña Motorista ha hecho público ya el reglamento de la interesante prueba para el pequeño motor.

Las carreras se disputarán en esta capital los días 7 y 8 del próximo septiembre, sobre el circuito comprendido por las carreteras del ensanche de Bilbao, cuyo recorrido es de 2.107 metros, y sobre las distancias y con los premios que se indican:

Clase A: Motocicletas de 250 c. c. (40 vueltas), 84'280 kilómetros; para el primero, trofeo y 750 pesetas; segundo, 400; tercero, 200; cuarto, 100.

Clase B: Motocicletas de 350 c. c. (45 vueltas), 94'815 kilómetros; para el primero trofeo y 1.500 pesetas; segundo, 700; tercero, 400; cuarto, 200.

Clase C: Motocicletas de 500 c. c. (50 vueltas), 105'350 kilómetros; para el primero, trofeo y 2.000 pesetas; segundo, 1.000; tercero, 500; cuarto, 250.

El día 7 se celebrará la prueba de motocicletas de 250 y 350 c. c., y al día siguiente tendrá lugar la de motos de 500 c. c.

Las carreras se darán por terminadas después de llegar al cuarto, y lo más tarde diez minutos después de terminar el primero.

Se han designado comisarios deportivos de la carrera a don Rafael María de Zubiría, don Eduardo Lastagaray, don José María Picaza, don Eduardo Rubio y el que designe la Federación Española. El director de la carrera será don Luis Martín Laffon.

## Natación

### EL FESTIVAL DE "HELIOS"

El domingo, a las cinco y media, se celebraron diversas pruebas de natación en la piscina del Centro Naturista "Helios", que constituían un festival-homenaje — merecido y justísimo — a don Emilio Márquez.

El acto, que estuvo concurrencidísimo, fué un modelo de organización.

A continuación enumeramos los resultados de las diferentes pruebas en el mismo orden en que se celebraron:

200 metros braza: Primero, Monreal, en 4 minutos 18 segundos; segundo, Urdániz; tercero, Pitar.

100 metros, infantil: Primero, Rodríguez, 1 minuto 36 segundos; segundo, Cervera; tercero, García; cuarto, Larrauri; quinto, Márquez; sexto, Alcalá; séptimo, Marco.

100 metros, señoritas: Primera, Rosita Royo, 2 minutos 7 segundos; segunda, Rosita de Vega; tercera, Cañen Pitar.

100 metros, estilo libre: Primero, Chicot, 1 minuto 15 segundos; segundo, Pérez; tercero, Pons; cuarto, Bayle; quinto, José de Vega; sexto, Villanueva.

100 metros espalda: Primero, Martí, 1 minuto 36 segundos; segundo, Monreal (retirado).

Relevos 3 x 33, infantiles: Primero, Márquez-García-Rodríguez, 1 minuto 22 segundos 2/5; segundo, Alcalá-Larrauri-Cervera.

Relevos 3 x 33, estilo libre: Primero, Grao-Villanueva-E. Bayle, 1 minuto 10 segundos; segundo, Ucedo-M. de Vega-Pérez; tercero, Coscojuela-Monreal-Chicot; cuarto, Martí-J. de Vega-Canti; quinto, Alfranca-Pons-Esponera.

A continuación se jugó un partido de water-polo entre las selecciones Ostalé, Grao, Cervera, Monreal, Alfranca, Esponera y Bayle (azul), y Balbo, Coscojuela, M. de Vega, Sancho, Larrauri, Chicot y Pérez (blanca), resultando vencedora la primera por cinco tantos a cero.

## Escuriel venció en el G. P. de Torrelavega

SANTANDER. — Muy interesante ha resultado la carrera ciclista denominada Gran Premio de Torrelavega, que se disputó por la mañana, sobre un recorrido de 243 kilómetros. A las 6'48 de la mañana se dió la salida a 17 corredores, entre los que figuraban el madrileño Julián Berrendero, el vizcaíno Ezquerro, el valenciano Escuriel, los tres hermanos Trueba y algunos routiers asturianos. No comparecieron en la meta los internacionales Cardona y Alvarez, que estaban inscritos.

Los primeros kilómetros se cubrieron a tren lento, pero al pasar por Hunquera, 55 kilómetros, iban en primera posición Escuriel y Fermín Trueba, que en un fuerte demarraje habían conseguido despegarse del resto de los corredores, llegando a adquirir bastante ventaja.

En Llanes había control, y los dos citados corredores llegaron con una diferencia de 3'15 sobre los más inmediatos seguidores.

En dicho punto descansaron los corredores 15 minutos, y con la misma diferencia con que habían llegado, reanudaron la carrera.

En el segundo pelotón figuraban Berrendero, Vicente Trueba y Ezquerro, y en el tercero, con ocho minutos de retraso, marchaba un pelotón de seis hombres.

Esta parte de la prueba resultó animada por los esfuerzos de Berrendero para despegarse de la estrecha vigilancia a que le tenían sometido Vicente Trueba y Ezquerro, para que no consiguiera unirse al otro de los Trueba y Escuriel, que iba despegado.

La ventaja de Escuriel y Fermín Trueba, como consecuencia de su esfuerzo, llegó a ser de diez minutos. Con ella se presentaron de regreso en Torrelavega, después de haber cubierto 180 kilómetros, para entenderse entonces con los 63 que les quedaban en el circuito local.

Concedores de la ventaja que llevaban fueron disminuyendo su tren hasta acabar la prueba con sólo una diferencia de tres minutos.

El interés de la carrera lo ha acaaparado el madrileño Julián Berrendero, que ha hecho un esfuerzo extraordinario, confirmando su clase de trepador, a pesar de competir con hombres de la valía de los dos Trueba mayores y de Ezquerro.

La clasificación de la carrera fué la siguiente:

1. A. Escuriel, de Castellón, en 7 h. 24 m. 3 s.
2. Fermín Trueba, de Torrelavega, mismo tiempo.
3. Julián Berrendero, de Madrid, 7 h. 30 m. 44 s.
4. Vicente Trueba, de Madrid, 7 h. 30 m. 44 s.
5. Federico Ezquerro, de Vizcaya, 7 h. 37 m. 55 s.
6. Manuel Trueba, de Torrelavega, 7 h. 47 m. 24 s.
7. Revuelta, 7 h. 49 m. 49 s.
8. Urbano Bautista, 7 h. 50 m. 43 segundos.
9. José Cano, 7 h. 51 m. 11 s.
10. Ramón Cruz, mismo tiempo.
11. Daniel Ruiz, 7 h. 52 m.
12. Rictra, de Gijón, 7 h. 53 m. y 13 segundos.

El premio de la Montaña fué ganado también por el vencedor, Antonio Escuriel.

## LA VIDA RELIGIOSA

Santos de hoy.—Bernardo, abad de Claraval, fundador; Samuel, profeta; Leovigildo y Cristóbal, monjes; Lucio y Severa, mártires; Filiberto y Porfirio, confesores.

Cultos de hoy.—Corte de María: Se hace la visita a Nuestra Señora de la Portería, en las Escuelas Pías, o de la Leche, en la Seo (capilla de San Bernardo).

Martes de San Antonio.—Se hace este piadoso ejercicio en los Padres Capuchinos (Torrero) por la mañana, a las siete y media, y por la tarde, a las seis, con adoración de la reliquia.

En Santa Lucía, a las siete, misa de comunión general para los devotos de San Bernardo, fundador de la Orden. A las diez, misa solemne, con sermón por el doctor don Federico Magdalena, confesor de la Comunidad, y por la tarde, a las tres y media, exposición, novena y reserva, a las seis.

En Santa Rosa, a las seis de la tarde, continúa la novena a la Asunción de Nuestra Señora.

En las Madres Adoratrices, a las seis y cuarto de la tarde, continúa la novena a Santa María Micaela

del Santísimo Sacramento, su fundadora, con sermón por el R. P. Cándido Rincón, C. M. F.

En San Pablo, a las siete de la tarde, continúa la novena a San Roque.

Cuarenta Horas.—De siete de la mañana a las siete de la tarde, en la Seo.

Mañana, hasta las once, en este templo. Desde esa hora hasta las siete de la tarde, en Santa Lucía.

Adoración Nocturna.—A las diez de la noche en la capilla de Padres Agustinos, haciendo la vela el turno 13 (Cristo-Rey).

## FIESTAS EN LOS BARRIOS

### LAS DE LAS DELICIAS SE CELEBRAN CON GRAN BRILLANTEZ

El domingo dió comienzo el programa de fiestas que organiza el populoso barrio de las Delicias.

La Banda de música del regimiento del Infante número 5 hizo el recorrido de las calles del barrio, interpretando la hermosa diana floreada que con tan magistral acierto realiza.

Se celebró la anunciada carrera ciclista a La Muela, de la que resul-

tó vencedor Francisco Grima, que hizo el recorrido en 1 hora 15 minutos, y después tuvo lugar la carrera de lentitud.

A las dos y media de la tarde se corrió la carrera de entalegados, venciendo Tomás Blázquez.

A las tres jugó un partido de fútbol el equipo del barrio contra otro local, resultando vencedor el de las Delicias por tres goals a cero.

De cinco y media a nueve hubo animado baile.

A las nueve de la noche, y ante enorme concurrencia, se celebró el gran festival de Jota por elementos del cuadro joto "El Guitarrico".

Y, finalmente, tuvo lugar un animado baile hasta bien entrada la noche.

Ayer terminó el programa de fiestas, celebrándose un baile-verbena que tuvo pleno éxito y saliendo a continuación la retreta titulada "Española", acompañada por la Banda de música del Infante.

A la una de la madrugada la Jota de ronda recorrió las calles del barrio.

En resumen: unas fiestas brillantes, dignas del celo y entusiasmo de la Comisión organizadora.

### LOS DE LAS DELICIAS NOS DEDICAN UNAS JOTAS

Esta madrugada hizo alto ante nuestra Casa un camión engalanado en el que iban muchas chicas guapas del barrio y una representación de la Comisión de festejos.

Las joterías Adoración Delpón, Luisa Mustienes, Francisca Lasala, Bernardina Juste y Pilar Gascón entonaron, con buena voz y mejor estilo, unas coplas alusivas a LA VOZ DE ARAGON, que fueron muy aplaudidas por cuantas personas las escucharon.

Agradecemos cordialmente la atención de los simpáticos vecinos del populoso barrio.

## NOTICIAS GENERALES

### FARMACIAS DE SERVICIO.

Hasta las doce de la noche: Alfonso I, 35, señor Dehesa; Armas, 61, señor Montaner; B. Gracían, 8, señor Méndez; Coso, 43, señor Ríos; Espartero, 1, señor Ansuátegui; paseo María Agustín, 93, señor Naval; Paseo Sagasta, 78, señor Serrano; Pignatelli, 32, señor Chólliz; plaza del Pueblo, 5, señor Armisén; plaza Santa Marta, 6, señor Loscertales.

Desde las doce de la noche: Armas, 65, señor Montaner; Coso, 43, señor Ríos; paseo María Agustín, 93, señor Naval; plaza del Pueblo, 5, señor Armisén; plaza de Santa Marta, 6, señor Loscertales; Avenida de Madrid, 50, señor Gil.

Nacimientos. — Joaquín Lamata Royo, José Abizanda Escabosa, Juan Ochoa Guillén, Enrique Abril Gascón, Ramón Alonso Escagüés, Pilar Calvo Velilla, Emiliano García Caldero, José Ventué Vicén; Luis Lasiera Ferrer, Miguel Sola Teruel, Eduardo Martín Boró, Carlos Pedrón Castel, Victoria Mellán Carnicer, Soledad de la Torre Alcega, Francisco Baños Muñoz, Fernando Bobé Frías, Guillermo Tena Fatás.

INSTITUTO NACIONAL DE SEGUNDA ENSEÑANZA MIGUEL SERVET, DE ZARAGOZA. — A partir del día 16 se admiten en la Secretaría de este Centro instancias para solicitar la admisión de alumnos en las escuelas preparatorias de ingreso en este Instituto, con el fin de cubrir las vacantes existentes para alumnos de ambos sexos.

Los aspirantes deberán tener ocho años cumplidos, y dirigirán sus solicitudes al señor director del Instituto, reintegradas con póliza de 1'50 pesetas.

Los alumnos que sean admitidos deberán presentar la partida de nacimiento y certificado facultativo, visado por el Colegio de Médicos de esta capital, de estar revacunados y de que no padecen enfermedad contagiosa.

## Cotización del día

### BANCO ZARAGOZANO Coso, números 47 y 49 Día 19 de agosto de 1935

	Cambios	Cambios
<b>VALORES DEL ESTADO</b>		
Interior 4 % .....	79'00	
Exterior 4 % .....	98'50	
Amortizable 4 % 1908.....	90'50	
Id. 5 % 1920 .....	99'25	
Id. 5 % 1926 sin impuesto.	100'75	
Id. 5 % 1927 .....	101'10	
Id. 5 % 1927 .....	98'75	
Id. 5 % 1929 sin impuesto.	100'75	
Id. 3 % 1928 .....	84'50	
Id. 4 % 1928 .....	84'50	
Id. 4 1/2 % 1928 .....	100'00	
Obligaciones Tesoro 5 % octubre 1933 .....	238'00	
Bonos Oro de Tesorería 6 % Deuda Ferroviaria 4 1/2 %..	100'60	
Id. .....	5 %..	
<b>ACCIONES</b>		
Banco de España .....	607'00	
Chades A. B. O. ....	114'00	
Telefónicas P. ....	Id. O. ....	
Ferrocarriles Nortes .....	227'00	
Id. M. Z. A. ....	25'40	
Tabacos .....	348'00	
Minas del Riff .....	150'00	
Petróleos .....	26'00	
Española de Petróleos .....	668'00	
Banco Zaragozano .....		
Explosivos .....		
<b>IRANVIAS DE ZARAGOZA</b>		
Metro Madrid .....	150'00	
Menjemor .....	100'30	
Peseros 5 % octubre 1933	101'15	
" " abril 1934		
" " 4 1/2 julio 1934		
" " novbre. 1934	103'25	
<b>OBLIGACIONES</b>		
Ayto. Zaragoza 5 % 1932...	82'50	
Id. id. 6 % 1931...	95'00	
Eléctricas Reunidas 5 % ...	95'00	
hidrográfica del Ebro 6 % ..		
Nortes 1.ª Serie .....	245'00	
M. Z. A. 1.ª Hipoteca .....	95'00	
B. Hipotecario España 4 %	102'50	
Id. id. id. 5 % .....	110'00	
Id. id. id. 6 % .....	99'60	
Id. id. id. 5 1/2 % .....	95'75	
Préstamo Argentino .....	101'50	
Industrial Química .....	88'00	
<b>MONEDA EXTRANJERA</b>		
Cheque sobre París .....	48'35	
Id. id. Londres .....	36'30	
Id. id. Berlín .....	2'94	
Id. id. New York ...	7'31	
Id. id. Roma .....	60'30	
Id. id. Zurich .....	238'75	
Id. id. Belgas .....	124'00	

**LEGITIMO JEAN PARIS**  
PAPEL DE HILO PURO  
GASTON D'ARGY PARIS JEAN  
Gran premio en la exposición de Sevilla

# Comentarios e información regionales

## La becerrada del día 15, en Alcañiz, resultó espléndida

El festejo taurino que con fines benéficos se organizó para el día 15, y en el que intervinieron jóvenes de la mejor sociedad, fué un verdadero éxito.

Para que la fiesta fuera completa hasta el tiempo dejó sus inclemencias para otro rato.

Público menos numeroso que debiera y, poco antes de comenzar, desfile por el ruedo de los coches que, adornados de ricos mantones, eran portadores de las bellezas que habían de ostentar la presidencia de honor, recaída, por riguroso orden, sobre las señoritas Nina Doménech, Mary García, Enriqueta Guerrero y Esperancista Martínez. El público, tanto en el paseo que hemos anunciado como en la aparición en el palco presidencial, las acogió con verdaderas ovaciones.

Fué "Redehuerteño" el encargado de "liquidar" al primero de los bichos de Villa, labor que llevó a cabo con bastante lucimiento. Le ayudaron en su labor "El Callao" y "Tablillas".

La becerra mayor de las cuatro, y que correspondió a "Lerele", fué la lidiada en segundo lugar. En esta lidia pudo verse de todo. Viéronse unas bien ejecutadas verónicas, unos trompazos a "Tarán" y "Norteño", que hicieron reír abundantemente, pero luego se enmendaron y cumplieron bien con los palos. Con la muleta se aplaudieron unos pases; hubo música y, al matar de una buena estocada, se le premió con orejas y rabo, vuelta al ruedo, saludos desde los medios, etc.

Era "El Fakir" el tercero de los matadores, a quien también le tocó una buena "pieza" que lidiar. Estuvo valiente en todo momento y, por no dejar en mal lugar al "Turista", se dejó coger. Tanto "Figaro" como "Turista" colocaron los palos con soltura. En la suerte de muleta se



ALCAÑIZ. — Distinguidas señoritas que formaban la presidencia en la becerrada benéfica, con los jóvenes que actuaron de matadores (Foto. García Jarque).

derrochó también valor, pero no podía dar mucho de sí el animalito y tuvo que quitarlo de delante con prontitud.

Por último le tocó el turno a "El Granos", que, a decir verdad, tuvo con el capote momentos de verdadero artista. Dió unos magníficos lances que fueron premiados con ovaciones, y como también muleteó y mató bien, se le premió con oreja y rabo merecidamente.

Banderillaron con voluntad "El Untao" y Juancho, éste en sustitución del "General Valiente" que no compareció, ignorándose las causas.

Todos los espadas fueron premiados por sus respectivas presidentas con valiosos regalos. Asesoró, muy bien, D. Manuel de la María; de Comité de recepción actuaron don Luis Julve, don Fernando Pascual, don Luis Pastor y don Jesús Agustín. La

dirección de la lidia orrió a cargo de Manuel Royo "Alcañizano", por cuya precisión recibió felicitaciones.

Tenemos que añadir al conjunto de la fiesta la esplendidez y gusto con que fueron adornadas las banderillas, de cuya difícil misión se encargaron las simpáticas señoritas Morera, Monclús, Espallargas, Lorén, Gracia, Lahoz, Erruz y Sancho.

Ha sido una fiesta que dejará recuerdo duradero, ya que no ha habido un pequeño detalle que se haya omitido.

Terminada la becerrada se obsequió con un champagne a cuantos en ella intervinieron y por la noche, en la terraza del Artístico, tuvo lugar un concurrido baile, en el que se recibió a las presidentas con ruidosa ovación.

## Barbastro

SE ACERCAN LAS FIESTAS. — Todos los años, del uno al ocho de septiembre, se celebran en nuestra ciudad sus tradicionales ferias y fiestas.

Es natural que a estas alturas, mediado agosto, no se hable por aquí de otra cosa que de las fiestas que se preparan. No obstante la venta de trigo, es decir, la no venta, no prepara la "cosa" para fiestas precisamente.

El programa festero será poco más o menos como el de años anteriores. Música, fuegos artificiales, verbenas, pasacalles, etc. Las Sociedades recreativas, como siempre, celebrarán bailes que es de suponer resultarán brillantes, y en este aspecto hay que resaltar la novedad de que tres de nuestros Casinos, de común acuerdo, plantarán en una de nuestras plazas un gigantesco "entoldado", en donde se rendirá culto a Terpsicore con el mayor ardimiento.

Desde luego, que de lo que más se habla es de la corrida de toros preparada para el día ocho de septiembre.

Hace ya tiempo que dimos la noticia a nuestros lectores de que la corrida de feria estaba ultimada. Dimos los nombres de los diestros que en la misma iban a intervenir y dijimos que se lidiaría ganado de Miura. Pues no es verdad. Nos contamos un "cuento" y a nuestra vez lo contamos a nuestros lectores.

La verdad es lo que sigue: El día ocho de septiembre torearán en nuestra plaza los diestros Jaime Noaín, "Carnicerito de Méjico" y Pepe Gallardo, con sus cuadrillas respectivas.

Siendo los toros de la ganadería de don Juan Pedro Domecq, procedente de Veragua y con las cédulas siguientes:

Número 13, "Alegria", negro; 15,

"Limeño", jabonero; 46, "Debarbo", negro; 54, "Gordito", negro; 62, "Afortunado", cárdeno; 99, "Cedacero", negro.

Verá el lector que "lo de los toros" va con pelos y señales.

Además de la corrida habrá el día 5 en nuestro coso taurino un espectáculo con una señorita torera, Rosemberg López, que pone banderillas con la boca; Luis Aguado, que rejonea en automóvil y no sabemos cuántas cosas más, precediendo a este espectáculo el desencajonamiento de los toros a lidiar el día 8.

Nos han rogado varios aficionados que desde esta sección de LA VOZ DE ARAGON pidamos que el día 5 se le dé ocasión de demostrar sus aptitudes al aspirante a fenómeno de la localidad Alberto Pueyo, que podía dar muerte a uno o dos novillos. Queda hecho el ruego.

Completando esta información creemos que próximamente podremos dar a conocer a nuestros lectores el programa oficial que, según nuestras noticias, está bastante adelantado.

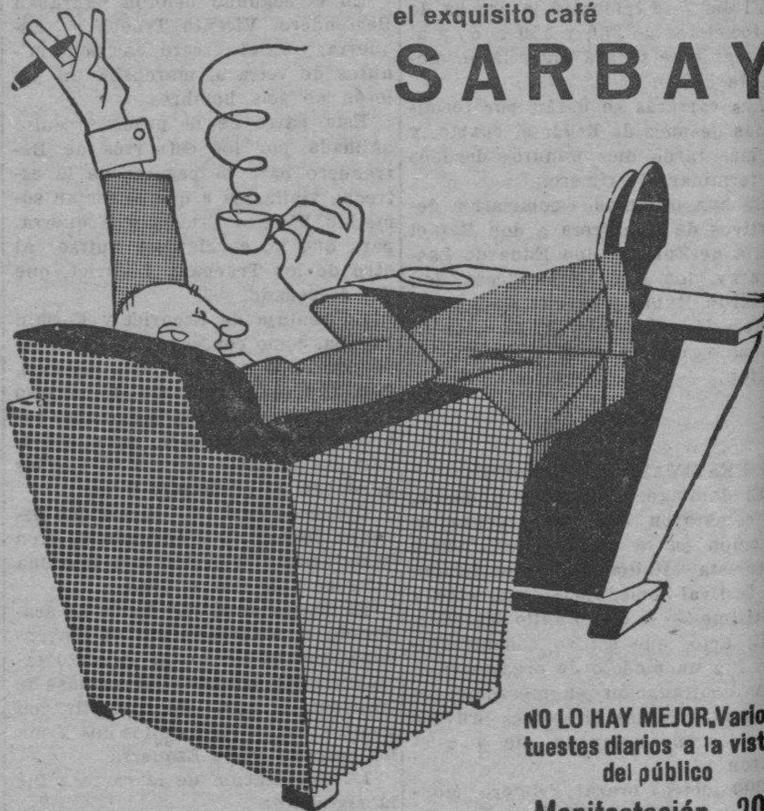
PARA COMBATIR EL PARO — Se nos asegura que muy pronto se va a dar comienzo a las obras de construcción de una subsidiaria para la Campsa, ascendiendo el valor de las mismas a muy cerca de un millón de pesetas.

Lo que celebramos de todas veras al considerar que estas construcciones serán un auxiliar poderosísimo para la resolución del problema local del paro obrero. — V.

Visite **CASA LACRUZ**  
**LANAS**  
Telas y confección de colchones  
Mayor, 8 y 10 - ZARAGOZA - Teléf. 3599

Sabor, deleite, optimismo, la felicidad misma, si sólo toma el exquisito café

# SARBAY



NO LO HAY MEJOR. Varios tuestes diarios a la vista del público  
Manifestación, 20

Use máquina eléctrica SINGER o motor eléctrico SINGER

Aprenda a cortar con nuestros patrones SINGER

**MAQUINAS SINGER PARA COSER**

PRUNCIADOR, TRENILLADOR, DOBLADOR, MARCA Y LIEGUES, RIBETEADOR, ACOLCHADOR

PARA USO DOMÉSTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

Aparatos LUZ SINGER

Zaragoza: Independencia, 28

Cursos gratuitos de costura, corte y bordado en todas nuestras tiendas

## Asociación de Labradores de Zaragoza

Casa central: COSO, 104, ZARAGOZA

Sucursales en Calatayud, Ejea y Tauste. Cincuenta Depósitos de abonos y semillas

Superfosfato de cal, graduación garantizada, marca "Asociación de Labradores de Zaragoza"

La Asociación advierte a sus socios que no deben atender las ofertas que reciban de fábricas o comerciantes, por muy halagadoras que sean. LA ASOCIACION DE LABRADORES DE ZARAGOZA cuenta con medios para lograr para sus socios el mejor precio dentro del mejor servicio.

Abonos de todas clases. Semillas. Trigo especial para simiente. Préstamos de abonos y de metálico. Caja de Ahorros. Boletín y Laboratorio gratuitos.

Cuota de entrada, una peseta. Cuota anual, seis pesetas.

## EL SECRETO DE LA FORTUNA

¿QUIERE GANAR A LA LOTERIA?

LA ASTROLOGIA ofrece la RIQUEZA. Indique su fecha de nacimiento y recibirá GRATIS "El Secreto de la Fortuna" que le indicará los números para Ganar en Loterías y también "LA LLAVE DE ORO" que le facilitará los medios para tener suerte en todos los Juegos. Vencer en Amores, Triunfar en Negocios y alcanzar Dicha y Fortuna. Remita su dirección y 0.50 Cts. en sellos. - Prof. PAKCHANG TONG. Gral. MITRE 2241 - ROSARIO (Sta. FE) - (REP. ARGENTINA)

## ¡¡ CICLISTAS !!

¿Queréis ahorrar dinero? Comprad y reparad vuestras bicicletas y accesorios en

**"EL RELAMPAGO"**

Plaza de la Seo, 13, y Don Jaime, 58

ya que con motivo de aligerar existencias, para dar cabida a una sección de saldos y ocasiones en tejidos se hace temporalmente el 10% DESCUENTO en todos los artículos.

Se construyen triportadores desde 250 pesetas

# SECCION DE ANUNCIOS ECONOMICOS

PARA UNA SOLA INSERCIÓN CADA PALABRA, 5 CENTIMOS MINIMO, 15 PALABRAS **◆ 3 DIAS** 25 PALABRAS, 2'85. — Cada palabra más por inserción, 0'05

## LEY DEL TIMBRE

Según dispone el artículo 200 de la vigente ley del timbre los anuncios han de pagar este impuesto con arreglo a la siguiente escala:

Hasta a pesetas del precio de cada anuncio	Desde	0'11	0'12	0'13	0'14	0'15	0'16	0'17	0'18	0'19	0'20
0'01 a 10'00	10'01 a 100'00	0'11	0'12	0'13	0'14	0'15	0'16	0'17	0'18	0'19	0'20
100'01 a 250'00	250'01 a 500'00	0'21	0'22	0'23	0'24	0'25	0'26	0'27	0'28	0'29	0'30
500'01 a 750'00	750'01 a 1.000'00	0'31	0'32	0'33	0'34	0'35	0'36	0'37	0'38	0'39	0'40
1.000'01 a 1.500'00	1.500'01 a 2.000'00	0'41	0'42	0'43	0'44	0'45	0'46	0'47	0'48	0'49	0'50

El impuesto del Timbre por los señores anunciantes, y de la cuantía que fije la vigente ley del Timbre.

## ARRIENDOS

CONSULTE usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección.

EN CASA señora sola o muy poca familia, se desean tres habitaciones independientes, derecho cocina, y en absoluto sin huéspedes. Diríjase, Santiago, núm. 4, peluquería.

HERMOSO piso, casa nueva, sol todo el año, recién decorado, tranvías a la puerta, galerías, lavadero, gas, luz eléctrica, cocina económica, todo mosaico. Porteros enseñarán. Alonso V, 13.

SE ARRIENDAN confortables pisos, muy capaces, con calefacción, baño y sol, desde 115 pesetas. Las Cortes de Aragón, 48. Teléfono 45-78.

BONITA habitación para poca familia, casa nueva, céntrica, recién pintada, mosaico, luz, higiene, 45 pesetas. Cantin y Gambón, 7 (junto plaza Magdalena). Exigense buenas referencias.

POR 65 PESETAS se arrienda principal, Venecia, 11. Informes en el entresuelo izquierda.

SE ARRIENDA principal izquierda, Borao, 9 (cerca Puerta Portillo), sol todo el día, 90 pesetas. Informes, en Borao, 11, entresuelo.

HERMOSO principal, cuatro habitaciones, cuarto de baño, despensa, cocina con termosifón y gas, 100 pesetas. Explanada Castillo, 12. Inquilino con buenas referencias se hará rebaja.

SE ARRIENDA piso tercero, 85 pesetas, 10 huecos, sol, galería, lavadero, con informes. Razón, Dato, 17, 2.º derecha.

## COMPRAS

TRAPOS, fierros, metales, papeles. Por mayor y menor. In imprentas, comercios, fábricas: los mejores precios: siempre. Casa Marquina. Fin. número 1 (cerca plaza).

CONSULTE usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección. COMPRAMOS y vendemos motores eléctricos de ocasión hasta 5 HP. Armas, 80, bajos. Zaragoza.

NECESITA comprar cubiertas usadas o recauchutadas? Acuda a "Recauchutados Prieto", la Casa más importante y mejor surtida. Bilbao, núm. 6. Teléfono 33-06.

## FINCAS

POR AUSENCIA forzosa vendiendo bonita parcela, baratísima. Inmejorable construcción, dos viviendas, renta 70 pesetas, mosaicos, water, agua, luz, buen corral, mucho sol. Montañas, 27. (Delicias).

CONSULTE usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección.

SE VENDE la casa Fita, número 22, con solar para edificar en la esquina Cortes de Aragón. Libre de inquilinos. Informarán, Moncayo, número 20. (Barrio Cariñena).

## VENTAS

VENDO escopeta fuego central, dos cañones, con y sin gatillos; mantillas blanda, desde 5 a 2.500 pesetas; gemelos y prismáticos de teatro y campo; colchones desde 21 pesetas; sábanas algodón; rebojes pulsera y bolsillo, desde 5 pesetas; impermeables, trincheras, gramófonos, cámaras fotográficas, máquinas coser "Singer", máquinas escribir, bicicletas, alhajas y toda clase de objetos. Precios baratísimos. Compró o vendo toda clase de antigüedades. Casa de compraventa, Viuda de Vicente Pérez. Boggiero, 21 y 23.



SOPA surtida, 0'95 kilo; garbanzos, 1 idem; alubias pintadas, 0'90 idem; alubia blanca, 1 idem; arroz, 0'75 idem; bacalao, 2 idem; café, 3'50 idem; chorizo, 5 idem; embuchado de lomo puro, 12 idem; salchichón, 9 idem; butifarra, 7 idem; bonito, lata de dos kilos, 5'50; sardinas, aceite y escabeche, lata de kilo, 1'90; gaseosas Armisén, dos paquetes, 0'45; sidral, lata de kilo, con envase, 4'25; harina "Sos", alimento especial para niños, 2 lata; caramelos surtidos, 2'75 kilo. Pruebe el exquisito café "Tropical". Visite esta Casa y economizará dinero. CASA EMBID, Pilar, número 17. Teléfono 27-13.

A MASAJADORAS, hornos, prensas, Maquinaria para chocolate, para fideos, para ladrillos, para aceite y vino. Molinos harineros. Transmisiones y motores. Fundiciones y talleres Hijos de Juan Guirart. San Agustín, 5.

COCHEs y camiones usados. De todas marcas y tipos, se venden en ventajosas condiciones en Auto Radio, Coso, 87. Teléfono 48-70. Facilitamos de pago.

PIANO, apropiado para estudio, se vende baratísimo. Diríjase, M. C. San Justo y Pastor, 1. Huesca.

BASCULAS y cajas de caudales, balanzas, romanas, prensas para alfalfa y paja. J. Bellido. Construcción y reparación. Coso, 162, entrada por Romea, 3. Teléfono 4150.

HIERROS de lance, chapa ondulada para tejadillo. Pies banco jardín. Balcones. Tuberías. Cortadillo para herraduras. Chapa cortada sobre medida. Compraventa de chatarra. Cervero y Failde, Agustina de Aragón, 57.

MAGNIFICAS maquinas vapor de ocasión 20/25 HP. y 200/250 HP., precio reducidísimo. Cabezales tornos usados. Averly, S. A., Paseo María Agustín, 73. Zaragoza.

NOVILLOS gordos (300 kilos, en vivo); vendo 10 para carne, y cuatro vacas igual clase y peso, con sus crías de 2 meses. Diríjirse, Viuda Portolés, plaza Aragón, 13. Teléfono 12-30.

VENTA armario, mesa y trinchante comedor. armario librero, mesa y banca despacho, cuadros, jarrones y vajillas antiguas. Avenida Central, 25, principal. No se admiten prenderas.

CONSULTE usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección.

VENTA y construcción de la mejor maquinaria y útiles para panaderías. Modernas, silenciosas y económicas, siempre en existencia. Reparación de maquinaria en general. Sección especializada en construir piezas de recambio para todas las marcas de tractores, camiones, automóviles, maquinaria agrícola y motores de explosión en general. Presupuestos gratis a quien los solicite. Talleres y despacho, Avenida Siglo XX, 51. Zaragoza.

RADIADORES del Río, sistemas patentados para automóviles, aviación, autovías y tractores, los más baratos, con garantía absoluta. Detalles, Avenida Hernán Cortés, núm. 15. Teléfono 58-05.

EL DIA 22 del corriente, a las 10'30 horas, venderá el regimiento de Artillería Ligera número 9, un caballo que tiene de desecho. El importe de este anuncio lo abonará el rematante.

VENDO carro para una caballera, en buen uso. José Tabuena, Casa de Correos. La Puebla de Alfindén.

VENDO cerdos, 20 días desvezados, muy buena clase. Precio conveniente. Camino San José, 60, torre.

POR AUSENCIA urge vender máquina escribir "Mercedes", piano y bicicleta. Se dará muy barato. Ver y tratar, calle Mayor, 55, último piso.

VENDO perra de caza perdiguera legítima, de dos meses. Razón, Santa Cruz, 24, segundo.

VACAS montañesas, vendo, cuatro con sus crías. Verlas y tratar, barrio San José, calle Cáceres, 16, vaquería.

## TRASPASOS

TALLER y garage en marcha, en el mejor punto de Alcañiz, poco presupuesto, con torno y demás útiles, se traspasa por asuntos particulares. Razón, Angel Espés, Alcañiz.

CONSULTE usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección. POR POCO dinero traspaso bar en pueblo importante, próximo a Huesca, por ausencia forzosa; ganancia libre, 8 pesetas. Razón, Hilario B. Sánchez, Torrellas, 1, 1.º, 4.º

## HUESPEDES

QUE DESEAN dos huéspedes para sala independiente, otro para gabinete, balcones calle, armarios luna, trato y limpieza esmerada; precio, 4'50 pesetas. Miguel de Arca, 42, 2.º derecha.

## PERDIDAS

QUIEN haya perdido una llave grande con una correa, puede recogerla en esta Administración.

## ENSEÑANZA

ACADEMIA RODRIGO, Coso, 33, segundo (plaza de la Constitución). Comercio, Contabilidad, Bancos, Taquigrafía, Mecanografía, Ortografía, Reforma de letra, Correspondencia comercial, idiomas. Clases especiales para señoritas y dependientes de comercio. Horas, de ocho mañana a diez noche. Director, don Bernardo Rodrigo, profesor e Intendente mercantil. Lema de esta Academia: HECHOS y NO PALABRAS.

CONSULTE usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección. ACADEMIA de chofers "Aragón". Novísimos procedimientos de enseñanza. Biblioteca. Talleres y sala de motores con plataformas de precisión para práctica de los señores alumnos. Lecciones de conducción por capital y carretera. Curso completo, 90 pesetas. Garantizamos la obtención del carnet en pocos días. Preparamos rápidamente documentos y renovamos carnets según el nuevo Código. Heroísmo, 55. Garage. Teléfono 30-40.

## NODRIZAS

AMA cuatro meses leche, joven, casada, sana, desea criar en casa niña o niño cualquier edad. Diríjirse, Encarnación Clavero, Torre Lausín. Puebla de Híjar.



¿QUIERE USTED BAILAR? ¿Quiere usted aprender o perfeccionar los bailes más en voga?

Acuda a la acreditada ACADEMIA PINTO, donde aprenderá de una forma SENCILLA, MODERNA y CORRECTA, por el mínimo precio

## VARIOS

COCINAS de todas clases calderas y radiadores para calefacciones, compraventa y cambio. Delfín Errazu Mayor, 6, y Refugio, 15. Teléfono 57-94.

FACILITO capital en letras e hipoteca sobre fincas rústicas, urbanas e industrias; largos plazos, desde 5% anual. "Crédito Financiero". Entenza, 129, principal 3.º Barcelona.

PINTOR práctico, se ofrece a los precios siguientes: habitaciones a la cola, 7'50; a la cal, 2'50; colocación rollo papel, 1'40. Barniz, metro, 1'80; óleo, 1'50. Avisos: Boggiero, 84, 2.º Teléfono 56-23.

CONSULTE usted nuestros precios especiales para anuncios fijos en esta sección. OPOSITORES: Certificados de penales en 24 horas. Presentación instancias. Certificados de últimas voluntades. Patentes marcas. Obtención de documentos en Centros oficiales. Coso, núm. 81, primero. C. I. J. C. A.

# BOLSA DEL TRABAJO

(En esta sección se publicarán GRATUITAMENTE cuantos anuncios se envíen solicitando empleo.)

## OFERTAS

SEÑORITAS con sueldo y comisión, necesita entidad solvente y moral, para trabajo a domicilio. Escribir a F. S., Forment, 9, principal izquierda.

PERSONAS se interesen para labrarse situación estable y abrirse paso en la Guinea Española. También cargos oficiales. Sueldos hasta 30.000 pesetas. (Próxima a cerrarse la admisión instancias). Viajes cargo Estado. Escribir, Tuñill, Vergara, 3, Barcelona. Serán contestadas todas las cartas incluyendo franqueo.

SE NECESITA un muchacho para recados, pantalonera y chalequera de pana. Sastre-ría José Filera, San Miguel, núm. 29, 1.º izquierda.

## DEMANDAS

OFRECESE oficial carpintero, bien impuesto en el oficio, sabiendo trabajar a máquina, buenos informes. Domingo Lamarca. Biota (Zaragoza).

OFERTA RECLAMO por tiempo limitado

Cama metálica niquelada

con "omnier" "NUMANCIA"

100 PESETAS

únicamente en la fábrica

ALFONSO RUIZ Democracia, 141 Teléfono 33-38

JOVEN maestro desea servir escuela de Patronato o cualquier empleo, con pocas pretensiones. Agustina de Aragón, 11, tercero.

SE OFRECE huérfano de 20 años, bachiller, con nociones de mecanografía y contabilidad, para oficina o cosa análoga, o lo que convenga, con buenos informes. Escribir, D. Allueva, Borderas, 4, 1.º

CONTABLE de 19 años se ofrece para prestar servicios en oficina, horas sueltas o todo el día, conociendo mecanografía; pocas pretensiones. Informar en calle de Ce-rezo, núm. 113 2.º derecha

JOVEN 18 años, se ofrece para cobrador, mozo almacén, taller, fábrica o cualquier oficio. Diríjirse a F. H., Jesús, núm. 9, 1.º izquierda.

SE OFRECE mujer para mandadera durante todo el día. Calle Méndez Núñez, 5, portería.

SE OFRECE mujer para cuidar niños o para hacer mandados por las tardes. Calle San Pablo, 13, 3.º

SE OFRECE encuadernador joven, de 22 años, conociendo bien el oficio; pocas pretensiones, buenos informes. Darán razón, Santa Teresa número 11 (Delicias)

SE OFRECE panadero para dentro o fuera de la capital, sabiendo su obligación; también entendido en pastelería. Razón, Conde Aranda, número 91, 2.º izquierda.

SE OFRECE joven, 22 años, para oficina o llevar contabilidad, módicas pretensiones; responden moral y materialmente. Diríjirse, exclusivamente por escrito, a M. M., plaza de San Roque, 1. (Limpiabotas).

SE OFRECE albañil a particulares. Razón, kiosco de periódicos Puerta del Carmen.

PROFESORES dan lecciones a toda clase de alumnos. San Andrés, 6, entresuelo izquierda.

PARA CASA matrimonio de edad, señor respetable o sacerdote o señora, se ofrece señora. Buenos informes. Razón, San Clemente, 11, 1.º, de ocho a una.

SE OFRECE señor para lo que sea, donde sea y como sea; informes amplios y conducta intachable. Diríjirse por escrito a S. C., América, 13. (Barrio de Colón). Zaragoza.

SE OFRECE modista a domicilio, precios económicos. Avenida de Galán y García Hernández, núm. 5. (Antes paseo de la Mina).

SE OFRECE señora viuda para el cuidado de niños o cosa análoga. Razón, Zarza, 4, tercero. (Frente San Carlos).

OFRECESE joven de 20 años con conocimientos de contabilidad y muy práctico en mecanografía, para llevar correspondencia o lo que convenga. Pocas pretensiones. Diríjirse a Valentín Páramo, sección de Plus-valía (Ayuntamiento), horas de cuatro a seis.

SEÑORA de 40 años desea servir señor solo, sacerdote o padre e hijo, dentro o fuera de la capital, buenísimos informes. Razón, San Félix, 3 y 5, 3.º

JOVEN instruido se ofrece como contable, técnico negocio de vinos, correspondencia francesa-italiana, granja avícola o en cualquier ocupación manual, oficina o mixta. P. Galindo. Lista de Correos. Ciudad.

OFRECESE dependiente de herrero de 19 años, sabiendo herrar y un poco de fragua, para donde convenga. Para más detalles diríjirse a Mariano Ferreró Pascual, Piracés (Huesca).

URGENTE desea colocación, cualquier oficio, joven de 17 años, con práctica en mecánica, sin pretensiones, por encontrarse en situación precaria. Informes, Sepulcro, 31 y 33, fábrica de licores de A. Ginés. Zaragoza.

Se admiten esquelas de defunción hasta las dos de la madrugada en los talleres de este periódico. -- COSTA, 2



CASA PRIMERA N.º 1. Arregla las de Singer y todas marcas por malas que estén, debido a que hay perito mecánico especialista, 19 años establecido. En EL HOSPITAL DE LAS MAQUINAS encontrarán todo cuanto necesiten y barato. La Casa más importante, más surtida y de mayor confianza y garantía que vende las de coser usadas, especiales y de hacer media. Si necesita vender su máquina, acuda a esta Casa. Si desea cambiarla, igual se la cambia por la que quiera, y si desea comprar usada las hay de lanzadera, desde 40 pesetas. Bobina, desde 150. Industrias, desde 125. También las hay a plazos. PLAZA SAN CAYETANO, N.º 1 (Interior)

# La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad anónima

AÑO 1935

Número de 16 páginas

## Circuito belga

### EN EL PALACIO DE BELLAS ARTES DE BRUSELAS

II

#### ESCUELA FLAMENCA

El cambio de dinastías que hizo en 1384 pasar el Poder de manos de los condes de Flandes a la casa de Borgoña sirvió grandemente al desarrollo de las Artes. Si Felipe el Atrevido, muerto en 1404, fué gran amigo de los orfebres, su nieto Felipe el Bueno tuvo por pintor de cámara a Juan Van Eyck, e incluso le hizo viajar por Portugal y por España.

Los hermanos Van Eyck procedían de los países del Mosa, ignorándose sus comienzos. En 1420 se les encuentra establecidos en Gante, donde antes de su llegada existía ya una corporación de pintores. Para entonces Huberto debía tener 40 años y Juan treinta y nueve o poco menos. Mientras aquél pintaba para la burguesía gantesa y comenzaba la "Adoración del Cordero místico", cumbre del arte primitivo flamenco, su hermano iba de Corte en Corte. Se atribuye a Huberto la invención del procedimiento al óleo, y aunque tal vez no fuese el primero en unir los colores con aceite es indudable que ninguno le superó en ese manejo. Huberto muere en 1426, sin terminar el "Cordero", que Juan continúa y termina en 1432; funda luego en Brujas, la escuela que lleva su nombre y muere allí el 9 de julio del año 1440.

El Museo de Bruselas nos ofrece de Huberto Van Eyck los dos cierres del "Cordero místico", que representan a Adán y a Eva. Cuando lleguemos a Gante los veremos en copia en San Barón, vestidos con sus delantales de cuero negro; pero aquí se nos presentan en toda su desnudez, acaso sin más indecencia que la del ademan con que tratan de cubrirse.

En estas figuras, de anatomía bien observada, el pintor nos traduce la sorpresa de haberse revelado el natural. Ha muerto el símbolo, ha huido la idealización, y ambas figuras, producto de una clara concepción del natural, están enteramente desnudas. Nuestros primeros padres son dos representantes del pueblo: él, un hombre de torso robusto y extremidades enjutas, con cara de apóstol; ella, una mujer de mirada reflexiva, ojos saltones, facciones redondeadas y pechos recogidos, cuyo vientre se abomba con anuncios de maternidad. Tal vez Eva resulte demasiado fina para recordarnos la selva primitiva, pero Adán no desentonaría entre las ilustraciones de una novela de salvajes.

Con la atribución, incierta, de los Van Eyck, el Museo de Bruselas nos muestra también una pequeña "Adoración de los Magos", en la que éstos se ven representados con un gran carácter oriental.

Los Van Eyck encienden el "fiat lux" del arte flamenco. Mientras ellos realizan el prodigio, Roger Van der Weyden trabaja con la misma intención en Bruselas y marcha después a Italia para allí divulgar los nuevos procedimientos, siendo tal vez su mayor triunfo haber contribuido, en las relaciones de maestro y discípulo, al florecimiento de Memling.

Atribuída a Roger Van der Weyden tenemos aquí una serie de escenas de la vida de María y de Jesús, que denuncian influencias del viaje por Italia de este artista, que tuvo contemporáneo a Petrus Cristus, de Brujas, a cuya escuela, como continuadores de Van Eyck, pertenecen Hugo Van der Goes, Justo de Gante, Thierry Bouts y Memling. De Van der Weyden hay también un retrato de Carlos el Temerario, que tiene una flecha en la mano.

De Petrus Cristus la gran composición de su "Cristo bajado de la Cruz" demuestra buen estilo de pintor, así como el de Van der Goes, su "Sagrada familia", a quien algunos

críticos atribuyen el retrato del Temerario.

Thierry Bouts tiene en el Museo de Bruselas dos cuadros: su obra maestra "Sentencia inicua del emperador Otón" y un "Martirio de San Sebastián". La leyenda medieval que decoró en un tiempo el Ayuntamiento de Lovaina de distribuye en dos escenas: primera, desde lo alto de una fortaleza el emperador Otón y su esposa presencian el suplicio de un caballero, acusado de seducción por la emperatriz que así vengara haberla él rechazado; el verdugo entrega la cabeza de la víctima a su mujer. Segunda, la injusticia se repara, triunfa la viuda de la prueba del fuego, y la emperatriz que mintiera es quemada viva. Desarrollados ambos asuntos en composiciones inteligentes, con grandes aciertos de color en el contraste de las vestimentas, descuellan el acierto del dibujo y la verídica expresión de los rostros "El martirio de San Sebastián" coloca la cruenta escena del joven arquero disparando sus flechas sobre el cuerpo semidesnudo del mártir en un claro paisaje matinal, sobre un fondo de murallas, torres y techumbres ciudadanas.

Mamling, de quien con más extensión nos ocuparemos al visitar Brujas, tiene en Bruselas los hermosos retratos del burgomaestre Guillermo Monreal y su esposa Bárbara de Vlaendenbergh, ambos unidas las manos en oración, de un intenso realismo, y un tríptico de "Cristo en la Cruz" teniendo a sus pies, arrodillados, a los donadores: él, embutido en su armadura; ella, con sus trenzas en moño y rostro pálido y delicado. Detrás de la dama, arrodillado también, un bello mancebo con abigarrado traje. En los cierres, el Bautista sobre un paisaje de rocas, Santa Catalina y San Bárbara; al otro lado, una Adoración de Jesús en el pesebre y en primer término el santo de Asís y el caballero San Barón, con lujoso vestido de pieles y en la mano izquierda un halcón.

De los discípulos de Memling, Patinir está representado por un "Descanso en la huida a Egipto", obra de dulce encanto, y de Jerónimo Bosch la extraña confusión de una "Caída de los ángeles rebeldes", y la fantástica escenificación de una divertida "Tentación de San Antonio".

De la escuela de Amberes, el Museo de Bruselas nos ofrece la obra maestra de Quintín Matsys, "La leyenda de Santa Ana", pintada en 1509 para la iglesia de San Pedro de Lovaina. Pintura hondamente emotiva, tierna y sentida. En el cuadro central y ante un pórtico renacentista, por entre cuyas columnas de pórtico se descubre un paisaje en el que se sospecha haber puesto sus manos Patinir, Santa Ana tiende un racimo de uvas al Niño Jesús, sentado en las rodillas de la Virgen. María Cleofás, entre un grupo de niños, hojeando un libro, y María Salomé acariciando a sus hijos, completando la escena los cuatro maridos de las santas mujeres: San Joaquín, San José, Zebedeo y Alfeo. En los lados, la muerte de Santa Ana, escena de honda emoción dolorosa, y el ángel anunciando a Joaquín el nacimiento de la Virgen.

De Juan de Mabuse, que acompañó a Felipe de Borgoña cuando fué, como embajador de Maximiliano, a entrevistarse con el Papa Julio II, puede decirse inicia la escuela de los romanistas, que prepara el advenimiento del coloso Rubens. En su tríptico "Jesús en casa de Simón el fariseo", la comida tiene por escenario un rico interior de palacio romano del siglo XVI, donde el gótico se mezcla con el Renacimiento, acompañándolo de una parte la "Resurrección de Lázaro", y de otra, la "Asunción de María Magdalena".

De Van Hemessen "El hijo prodigo" descubre los valores artísticos de tan excelente continuador de Matsys, y de los Coninxloo el Museo de Bruselas nos muestra a Cornelio y a Juan. Del primero "Los padres de la Virgen, donde Joaquín se cubre con una capa roja y un turbante rosa, y Santa Ana, con un traje verde y capa azul, destacados ante las complicadas tallas de una capilla gótica presidida por un árbol místico del que surge una Virgen dando el seno a su hijo. De Juan hay unas "Bodas de Canaan" y un "Jesús entre los doctores", obras ambas vacilantes en sus elementos contradictorios.

Con Van Orley, el gran artista discípulo de Rafael, cuyos méritos descubrimos en las admirables vidrieras de Santa Gúdula, se cierra la historia de la pintura primitiva en Flandes. En ese momento los artistas flamencos han hallado dos medios de expresión precisos para traducir el genio de su raza. De Van Orley posee el Museo de Bruselas un buen retrato, el del médico Jorge de Zelle, y dos trípticos: "Pruebas de Job" y "Cristo muerto sobre las rodillas de la Virgen". En el panel central del primero los convidados de Job huyen de la sala que se hunde; en las portezuelas, dentro y fuera, diversas escenas de la vida de Job. En el segundo tríptico, tanto la escena central como las laterales, donde aparecen retratados los donadores Felipe Hanne-ton, secretario de la reina Margarita de Austria, y sus siete hijos, y su mujer, Margarita Numan, con sus cinco hijas, reproducen modelos conseguidos con una seguridad en el dibujo que denuncia las altas enseñanzas que recogió durante su estancia en tierras de Italia.

Hay dudas de si "La cena" que trae a la memoria en Bruselas el cuadro famoso de Leonardo de Vinci es obra de Lombard o de Pedro Couche. De Franz Floris encontramos un "Juicio final", y de Martín de Vos, una pareja de retratos: un anciano y una mujer joven, su mujer y su hija, arrodillados, verdaderamente notables.

Y antes de llegar a Rubens, descontados innumerables "Desfiles de Corporaciones", que traducen los sucesos de la vida oficial o corporativa de la capital, hallaremos una curiosa "Matanza de los inocentes", de Brueghel el Viejo, y un "Censo de Belén", copia del hijo de un cuadro de su padre. J. GARCIA MERCADAL

## En vísperas de la primera Exposición Regional de Productos de la Tierra

### Disertación del presidente del Comité Gestor Iniciador, don Emilio Jesús Villalba

Organizado por el Comité de Enlace de Zaragoza y su provincia de las Exposiciones Regionales de Productos de la Tierra y sus Derivados, en Madrid, se celebró el domingo, a las once y media de la mañana, en el Centro Mercantil, un acto de propaganda de la primera de esas Exposiciones que, correspondiendo a Aragón y Rioja, ha de celebrarse en Madrid el próximo septiembre.

El acto consistió en una conferencia del presidente del Comité gestor iniciador, don Emilio Jesús Villalba, que disertó sobre el tema "Necesidad e importancia de estos certámenes".

Ocuparon la mesa presidencial diversas personalidades del Comité de Enlace de Zaragoza y su provincia, autoridades y representantes de entidades.

El presidente del Centro Mercantil, don Emilio Laguna Azorín, hace la presentación del conferenciante, diciendo de él que lleva a cabo una de las labores más trascendentales para el agricultor, y señala la importancia de las Exposiciones de los productos de la tierra.

Con muchos aplausos es acogido don Emilio Jesús Villalba al levantarse a hablar. Agradece muy cordialmente las palabras del presidente del Centro Mercantil y saluda a las fuerzas vivas de la ciudad.

La iniciativa—dice—de las Exposiciones de los productos de la tierra surgió en los Centros regionales existentes en Madrid. Se pulsaron los altos Poderes y se cursaron visitas al presidente de la República y del Gobierno, quienes nos alentaron, prometiendo su ayuda y apoyo. Lo mismo ocurrió con los ministros de Agricultura, de Industria y Comercio y el alcalde de Madrid.

Zaragoza, efectivamente, atestigua en este instante que la idea es algo grande.

Bosqueja el programa de esta Exposición. Reunidos en Madrid los agricultores podrán infundir el cariño al campo y un ambiente tan distinto al que nos asfixia.

En las cuatro provincias se han formado Comités de enlace y en ellos figuran las más relevantes personalidades de las mismas.

Lo primero que va a conseguir el labrador con las Exposiciones es enseñar, junto con las bellezas naturales de nuestros hermosos paisajes, los productos españoles, muchos de los cuales se desconocen hoy en todo su valor, siendo así que sobrepujan a los productos extranjeros.

El agricultor que con tal motivo vaya a Madrid aprenderá a presentar de tal manera los frutos de la tierra que se coloquen a la altura que les corresponde.

Invoca al patriotismo para consumir nuestros productos. Hace un resumen estadístico de las cantidades que salen fuera por la importación de huevos, de flores, etc.

Refiriéndose a la rutina en que se desenvuelve el labrador, se pregunta:

¿Desde cuántos siglos ha estado abandonada del Estado la agricultura? El labrador, tantas veces escarmentado, es natural que desconfíe de toda renovación. Nuestra agricultura no es industrial, y hay que industrializar la agricultura. El labrador de todas las regiones debe intervenir en el mercado extranjero.

A la Exposición concurrirán todas las autoridades españolas, pero se ha procurado muy especialmente invitar a los agentes diplomáticos y consulares de todos los países.

Este ha de ser otro fruto de la Exposición.

El agricultor español se queja de que sus problemas no son atendidos. Es necesario que los hombres de las ciudades comprendan en qué forma se encuentran los campesinos.

Habla del éxodo de los pueblos a las ciudades por la diferencia de vida, por lo mucho que se gasta en el progreso de las ciudades y el olvido en que se tienen los poblados campesinos.

En España el núcleo más numeroso es el de los labradores, pero no tienen fuerza por falta de unión.

Refiérese al paro involuntario y dice que el remedio está en la protección a la agricultura. Con el riego de unos millares de hectáreas en Castilla quedaría muy aminorado el paro.

Termina con un brillante y eloquentísimo párrafo ensalzando a Aragón y a Zaragoza, que por ser el corazón de España ha de ser el más firme pilar para esta obra de tan vital interés para el resurgimiento de la economía patria.

El señor Villalba fué muy aplaudido al término de su conferencia.

EN LA CALLE DE VALENZUELA

### Una criatura arrollada y muerta por un automóvil

En la calle de Valenzuela fué arrollado ayer, por el taxi número 2.894, el niño de 6 años Jesús Adiego Tapia, domiciliado en la calle de 5 de Marzo, número 1.

Varios testigos presenciales de la desgracia trasladaron rápidamente a la desventurada criatura al Hospital, pero cuando ingresó en el benéfico establecimiento era ya cadáver.

El Juzgado de guardia ordenó el levantamiento del mismo y la práctica de varias diligencias, quedando el conductor del automóvil a su disposición.

Está claro?

Por "Teixi"



—St. hombre. Mataron al general japonés Tatsuza Nagata porque Hayashi Ideo Nimi, Araki Tunaka del Mikado.